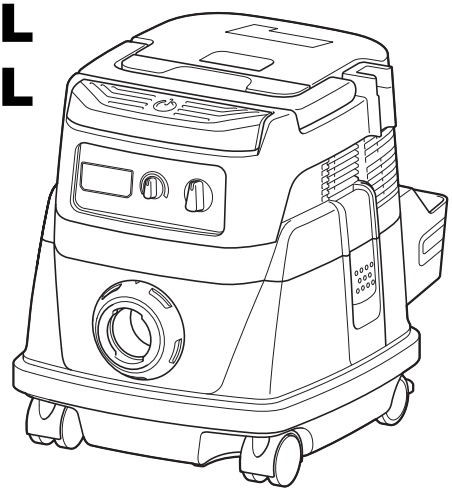
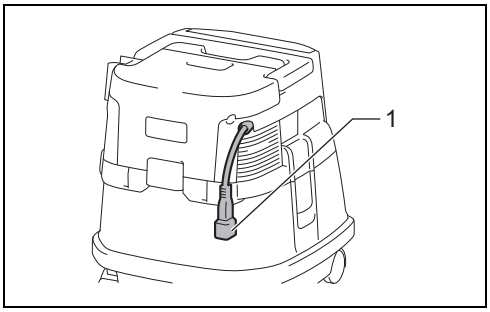
GB	Corded and Cordless Vacuum Cleaner	Instruction manual
F	Aspirateur Batterie et Filaire	Manuel d'instructions
D	Akku- und Netzsauger	Betriebsanleitung
I	Aspiratore con e senza cavo	Istruzioni per l'uso
NL	Stofzuiger op netstroom of accu's	Gebruiksaanwijzing
E	Aspiradora Alámbrica / Inalámbrica	Manual de instrucciones
P	Aspirador de Água e Pó a Bateria / Elétrico	Manual de instruções
DK	Ledningstilsluttet og batteridrevet støvsuger	Brugsanvisning
GR	Ενσύρματη και ασύρματη ηλεκτρική σκούπα	Οδηγίες χρήσης
TR	Kablolu ve Akülü Elektrik Süpürgesi	Kullanım kılavuzu

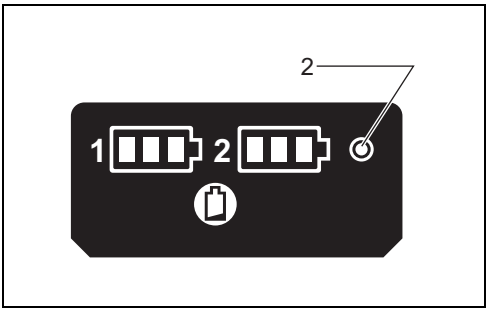
DVC860L
DVC861L



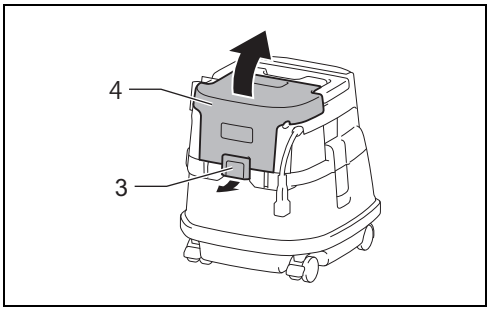
015528



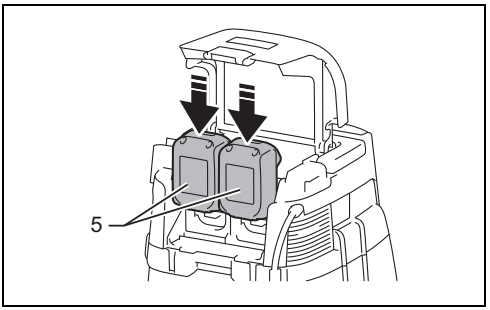
1 015533



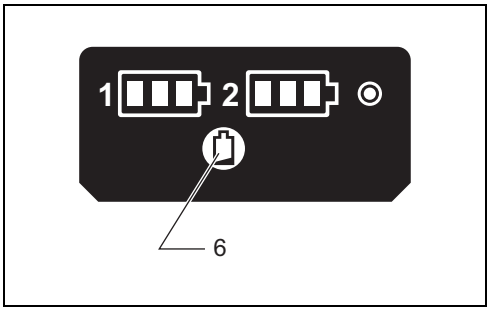
2 015549



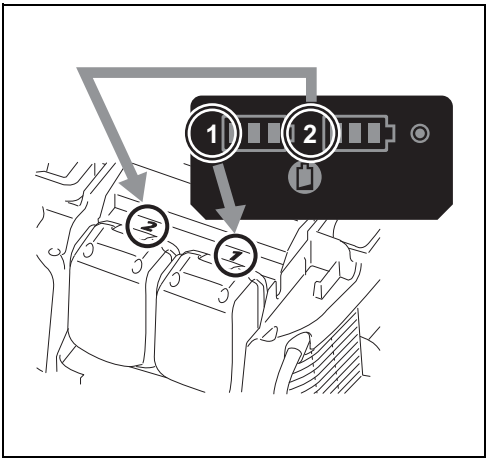
3 015530



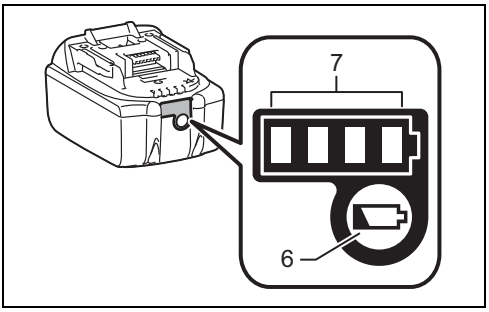
4 015531



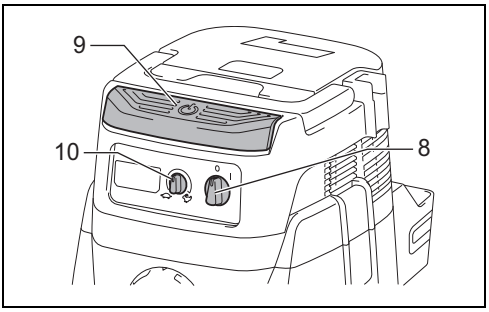
5 015550



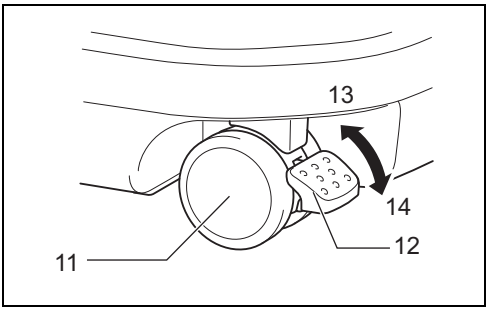
6 015674



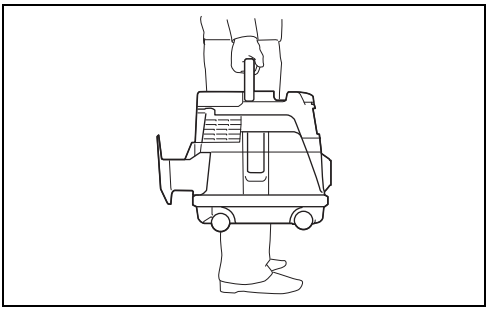
7 015676



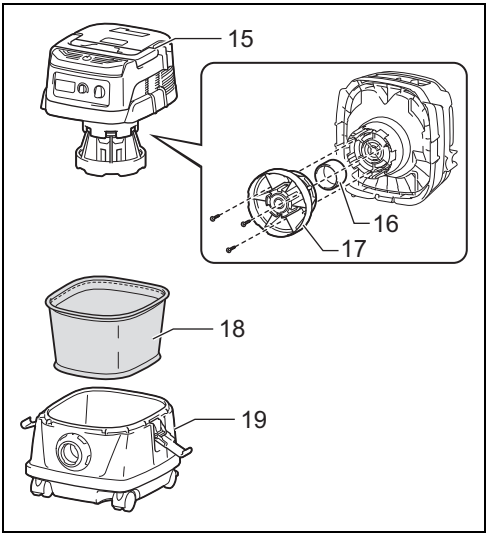
8 015529



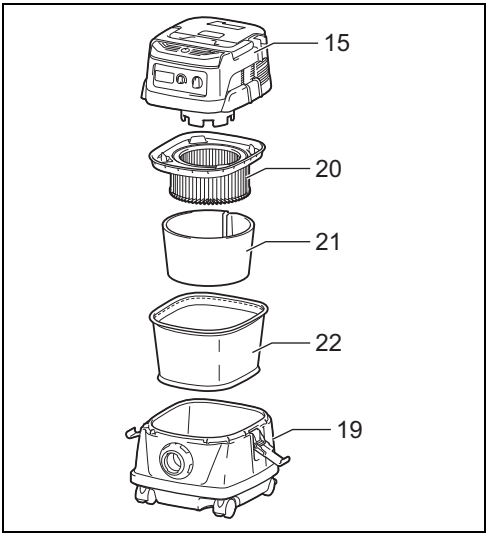
9 011611



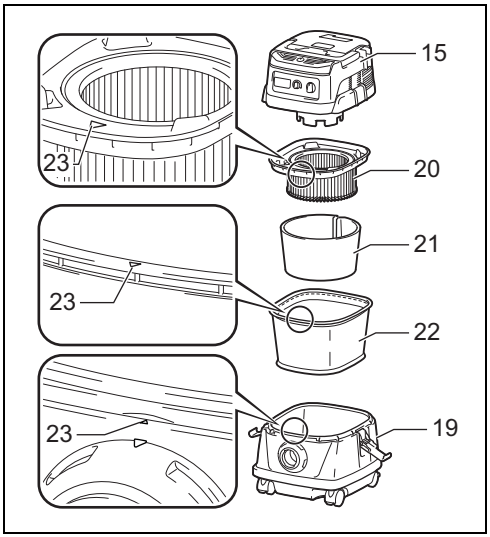
10 015545



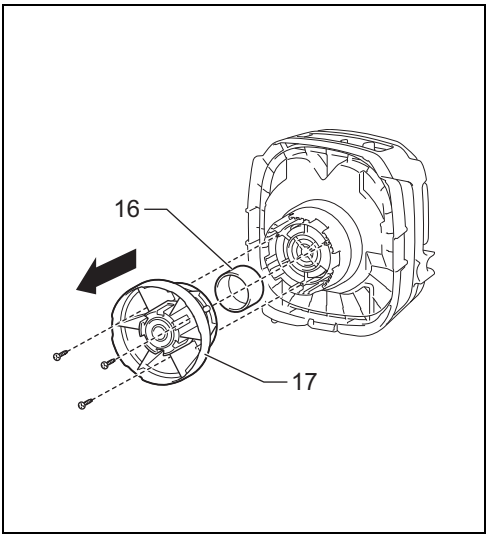
11 015616



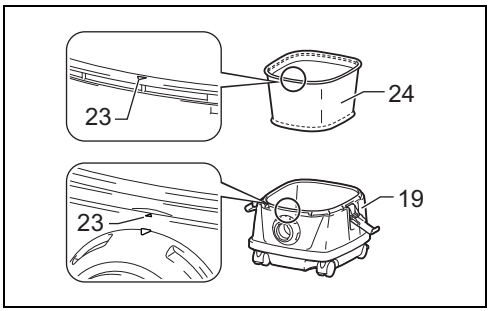
12 015617



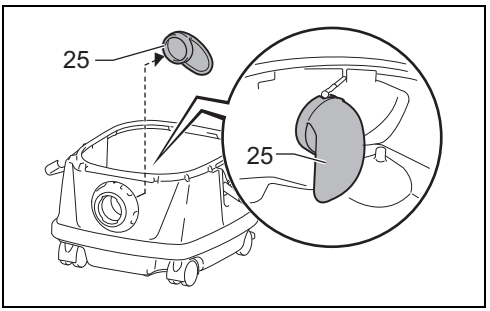
13 015534



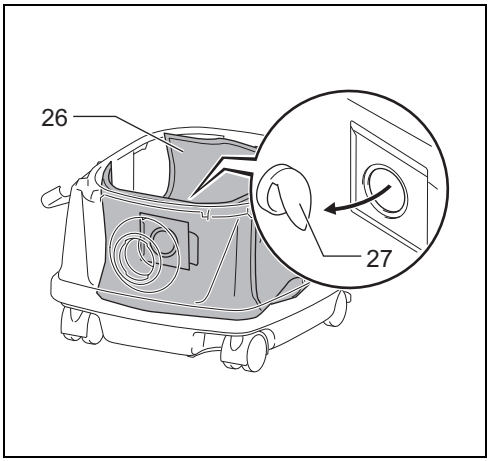
14 015551



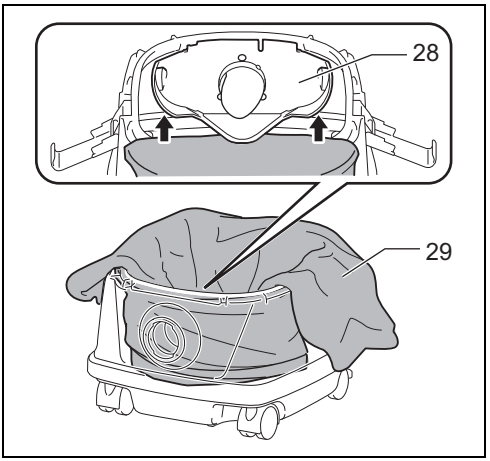
15 015532



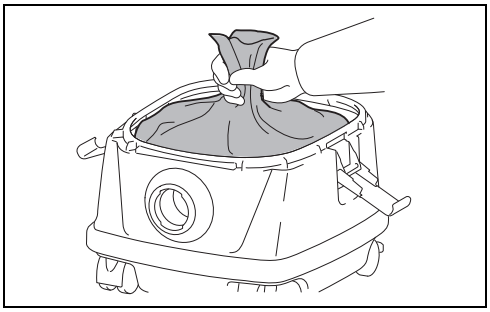
16 015535



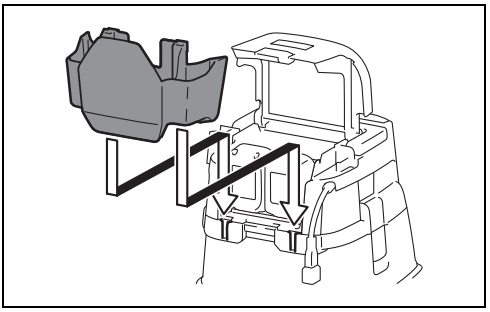
17 015536



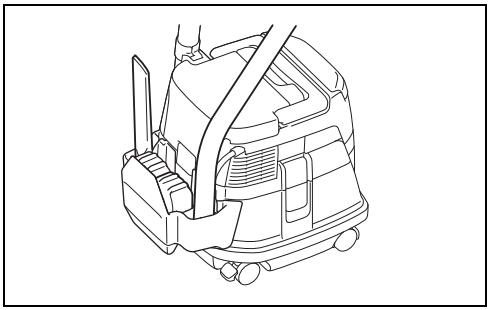
18 015542



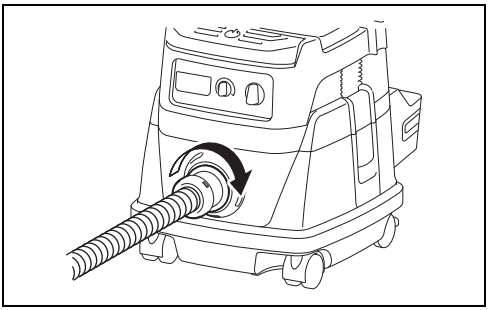
19 015544



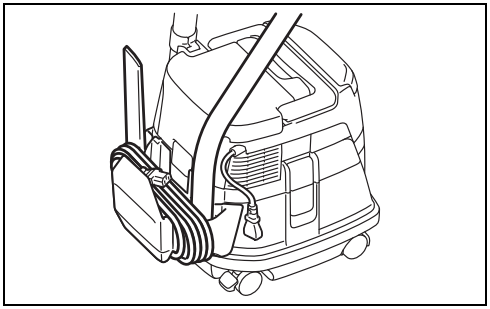
20 015537



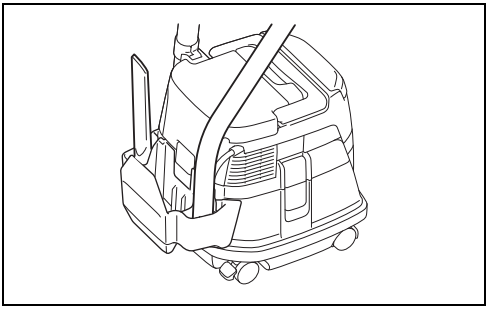
21 015538



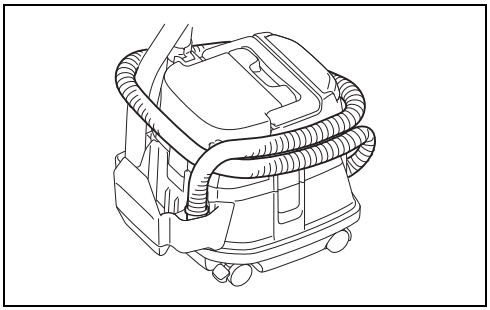
22 015541



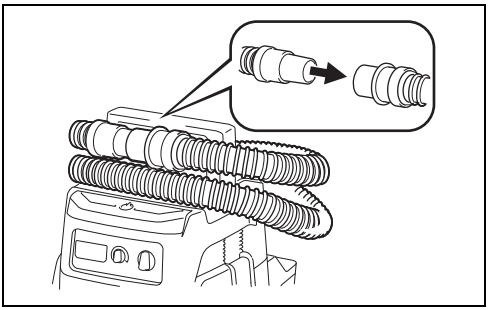
23 015724



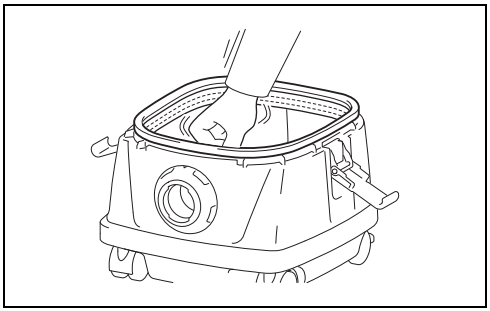
24 015539



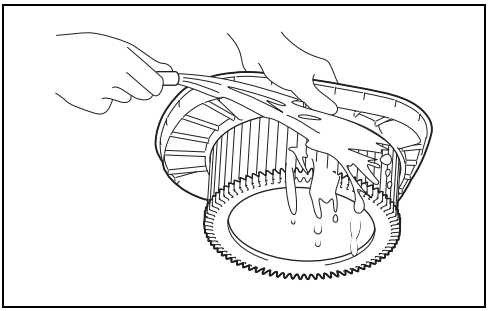
25 015618



26 015548



27 015543



28 015547

ENGLISH (Original instructions)

WARNING: This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Explanation of general view

1. Plug (the shape and cord length may differ from country to country)
2. AC power indicator
3. Lock
4. Battery cover
5. Battery cartridge
6. Check button
7. Indicator lamps
8. Stand-by switch
9. Power button
10. Suction force adjusting knob
11. Caster
12. Stopper lever
13. FREE position
14. LOCK position
15. Tank cover
16. Float
17. Float cage
18. Cloth filter
19. Tank
20. Powder filter
21. Damper
22. Prefilter
23. Mounting position marking
24. Water filter
25. Rubber holder
26. Paper pack
27. Holder
28. Holder plate
29. Polyethylene bag

SPECIFICATIONS

Model		DVC860L	DVC861L
Standard filter type		Cloth filter (for dry and wet dust)	Powder filter (for dry dust)
Volume flow (air)	DC operation (with BL1830, ø38 mm x 2.5 m hose)	2.1 m^3/min	
	AC operation (with ø38 mm x 2.5 m hose)	3.6 m^3/min	
Vacuum	DC operation (with BL1830, ø38 mm x 2.5 m hose)	90 hPa	
	AC operation (with ø38 mm x 2.5 m hose)	240 hPa	
Recoverable capacity	Dust	8 L	
	Water	6 L	–
Dimensions (L x W x H)		366 mm x 334 mm x 368 mm	
Rated voltage (operation with batteries)		DC 36 V	
Standard battery cartridges		BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B	
Net weight (with BL1815N/BL1820)		8.6 kg	9.3 kg
Net weight (with BL1830/BL1840/BL1850)		9.2 kg	9.9 kg
Safety class		⧈/II	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003
- For wet dust, the float and the water filter or cloth filter are required.

Symbols END118-1

The following show the symbols used for the equipment.
Be sure that you understand their meaning before use.

..... Read instruction manual.

..... Take particular care and attention.

..... Warning! The cleaner may contain hazardous dust.

..... Never stand on the cleaner.

..... Dust class L (light). The cleaners are capable of picking up dust class L. Follow your country's regulations relating to dusts and to occupational health and safety.

..... DOUBLE INSULATION

..... Only for EU countries
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!
In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Intended use ENE016-1

The tool is intended for collecting both wet and dry dust.

Power supply ENF002-2

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

CORDED AND CORDLESS VACUUM CLEANER SAFETY WARNINGS ENB124-1

⚠ **WARNING! IMPORTANT READ CAREFULLY all safety warnings and all instructions BEFORE USE.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

1. **Before use, make sure that this cleaner must be used by people who have been adequately instructed on the use of this cleaner.**
2. **If foam/liquid comes out, switch off immediately.**
3. **Clean the water level limiting device regularly and examine it for signs of damage.**
4. **Do not use the cleaner without the filter. Replace a damaged filter immediately.**
5. **USE OF EXTENSION CORD. When using an extension cord because of the great distance to your power source, try to employ a cord that is sufficiently thick but not too long, or cleaner performance will be adversely affected. For outdoor applications use an extension cord suitable for outdoor use.**
6. **VOLTAGE WARNING: Before connecting the cleaner to a power source (receptacle, outlet, etc.) be sure the voltage supplied is the same as that specified on the nameplate of the cleaner. A power source with voltage greater than that specified for the cleaner can result in SERIOUS INJURY to the operator as well as damage to the cleaner. If in doubt, DO NOT PLUG IN THE CLEANER. Using a power source with voltage less than the nameplate rating is harmful to the motor.**
7. **AVOID UNINTENTIONAL STARTING. Be sure switch is OFF when plugging in.**
8. **Do not attempt to pick up flammable materials, fire works, lighted cigarettes, hot ashes, hot metal chips, sharp materials such as razors, needles, broken glass or the like.**
9. **NEVER USE THE CLEANER IN THE VICINITY OF GASOLINE, GAS, PAINT, ADHESIVES OR OTHER HIGHLY EXPLOSIVE SUBSTANCES. The switch emits sparks when turned ON and OFF. And so does the motor commutator during operation. A dangerous explosion may result.**
10. **Never vacuum up toxic, carcinogenic, combustible or other hazardous materials such as asbestos, arsenic, barium, beryllium, lead, pesticides, or other health endangering materials.**
11. **Never use the cleaner outdoors in the rain.**
12. **Do not use close to heat sources (stoves, etc.).**
13. **GUARD AGAINST ELECTRIC SHOCK. Prevent body contact with grounded surfaces. For example; pipes, radiators, ranges, refrigerator enclosures.**
14. **Do not block cooling vents. These vents permit cooling of the motor. Blockage should be carefully avoided otherwise the motor will burn out from lack of ventilation.**
15. **Keep proper footing and balance at all times.**
16. **DO NOT ABUSE CORD. Never carry the cleaner by cord or yank it to disconnect from receptacle. Keep cord away from heat, oil, and sharp edges. Inspect cleaner cords periodically and if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged.**
17. **Do not fold, tug or step on the hose.**
18. **Stop the cleaner immediately if you notice poor performance or anything abnormal during operation.**
19. **DISCONNECT THE CLEANER. When not in use, before servicing, and when changing accessories.**
20. **Clean and service the cleaner immediately after each use to keep it in tiptop operating condition.**
21. **MAINTAIN THE CLEANER WITH CARE. Keep the cleaner clean for better and safer performance. Follow instructions for changing accessories. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.**
22. **CHECK DAMAGED PARTS. Before further use of the cleaner, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended**

function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this instruction manual. Have defective switches replaced by authorized service center. Don't use the cleaner if switch does not turn it on and off.

23. **REPLACEMENT PARTS. When servicing, use only identical replacement parts.**
24. **STORE IDLE CLEANER. When not in use, the cleaner should be stored indoors.**
25. **Be kind to your cleaner. Rough handling can cause breakage of even the most sturdily built cleaner.**
26. **Do not attempt to clean the exterior or interior with benzine, thinner or cleaning chemicals. Cracks and discoloration may be caused.**
27. **Do not use cleaner in an enclosed space where flammable, explosive or toxic vapors are given off by oil-base paint, paint-thinner, gasoline, some mothproofing substances, etc., or in areas where flammable dust is present.**
28. **Do not leave the cleaner cord lying on the floor after you have finished a cleaning job. It can become a tripping hazard or may cause damage to the cleaner.**
29. **Do not operate this or any tool while under the influence of drugs or alcohol.**
30. **As a basic rule of safety, use safety goggles or safety glasses with side shields.**
31. **Use a dust mask in dusty work conditions.**
32. **This machine is not intended for use by persons including children with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.**
33. **Young children should be supervised to ensure that they do not play with the cleaner.**
34. **Never handle plug cord or cleaner with wet hands.**
35. **Use extreme caution when cleaning on stairs.**
36. **Do not use the cleaner as a stool or work bench. The machine may fall down and may result in personal injury.**

Battery tool use and care

1. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.**
2. **Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.**
3. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns.**
4. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.**

KEEP FOR FUTURE REFERENCE

⚠ WARNING:
DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

ENC007-10

FOR BATTERY CARTRIDGE

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble battery cartridge.**
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.**
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.**
5. **Do not short the battery cartridge:**
   (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
   (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
   (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

   A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. **Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Be careful not to drop or strike battery.**
9. **Do not use a damaged battery.**
10. **Follow your local regulations relating to disposal of battery.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ CAUTION: Only use genuine Makita batteries.
Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged.**
   Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.

2. **Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.**
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**
4. **Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).**

FUNCTIONAL DESCRIPTION

Use with AC power:

⚠ **WARNING:**
- **Before plugging the cleaner, always make sure that the cleaner is switched off.** Plugging the cleaner with the switch on may cause an unexpected start resulting in serious personal injury.

Connect the plug to a power supply. **(Fig. 1)**
The AC power indicator lights up when setting the stand-by switch to “I” side. **(Fig. 2)**

NOTE:
- Even operating in DC power mode , the tool is automatically changed into AC power mode when plugged in.
- If the tool is unplugged during operation with the battery inserted, the cleaner gets into stand-by state.

Use with battery:

Installing or removing battery cartridge

⚠ **CAUTION:**
- Always be sure that the cleaner is switched off, unplugged, and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.
- **Hold the cleaner and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the cleaner and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the cleaner and battery cartridge and a personal injury.
- **Be careful not to pinch your fingers when opening or closing the battery cover.** Failure to do so may cause personal injury.

To install the battery cartridge, release the lock first, and open the battery cover. And then, insert the battery cartridge. **(Fig. 3)**
Align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. Then lock the battery cover. **(Fig. 4)**
To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

NOTICE:
- Remove the plug of the cleaner from the extension cord when using the cleaner with the batteries.

⚠ **CAUTION:**
- Always install the battery cartridge fully in place. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

NOTE:
- The cleaner does not work with only one battery cartridge.

Tool/battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life.
The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions. In some conditions, the indicators light up.

Overload protection
If the tool is overloaded, the tool stops automatically. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

Overheat protection for tool

■ : On	▨ : Blinking

015485

When the tool is overheated, the tool stops automatically, and the battery indicator blink about 60 seconds. In this situation, let the tool cool down before turning the tool on again.

Overdischarge protection
When the battery capacity becomes low, the tool stops automatically. If the product does not operate even when the switches are operated, remove the batteries from the tool and charge the batteries.

Remaining battery capacity indication (Fig. 5 & 6)

Press the check button to make the battery indicators show the remaining battery capacities. The battery indicators correspond to each battery.

Remaining battery capacity indication

Battery indicator status			Remaining battery capacity
■ : On	□ : Off	▨ : Blinking	
			50% - 100%
			20% - 50%
			0% - 20%
			Charge the battery

015527

Indicating the remaining battery capacity

(Only for battery cartridges with “B” at the end of the model number.) **(Fig. 7)**

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
■ ■ ■ ■			75% to 100%
■ ■ ■ □			50% to 75%
■ ■ □ □			25% to 50%
■ □ □ □			0% to 25%
◪ □ □ □			Charge the battery.
■ ■ □ □			The battery may have malfunctioned.
↑ ↓			
□ □ ■ ■			

015658

NOTE:

- Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

Switch action (Fig. 8)

To start the cleaner:

1. Set the stand-by switch to the “I” side. The cleaner gets into stand-by state.
2. Press the power button.

To make the cleaner get into stand-by mode, press the power button again.

To turn off the cleaner, set the stand-by switch to the “O” side.

The suction power can be adjusted according to your work need.

Suction power can be increased by turning the suction force adjusting knob from the symbol to the symbol.

NOTICE:

- Always set the stand-by switch to the “O” side when not using the cleaner for long time. The cleaner consumes power during stand-by state.

Auto-suction stop during wet suction operation (for the cloth filter model)

⚠ **WARNING:**

- **Do not use for a long time while the float is at work.** Using the cleaner with its float at work for a long time can cause overheat, resulting in the cleaner deformation.
- **Do not pick up foam or soapy liquid.** Picking up foam or soapy liquid can cause foam to come out of air exit before the float works. Continuing to using in this condition may cause an electric shock and breakage of the cleaner.

Auto-suction stop works only when using with the float and float cage.

The cleaner has a float mechanism that prevents water from immersing into the motor when picking up more than a certain amount of water.

When the tank is full and the cleaner no longer picks up water, switch off the cleaner and empty the tank.

Locking or unlocking the caster (Fig. 9)

To lock the caster with a stopper, lower the stopper lever and the caster no longer will rotate. To release the caster from the locked position, raise the stopper lever.

Locking the caster is convenient when storing the cleaner, stopping the work on the way and keeping the cleaner still.

To operate the stopper, move it by hand.

NOTE:

- When moving the cleaner, make sure that the caster is unlocked. Moving the cleaner with the caster in the locked position may cause damage to the caster.

Carriage handle (Fig. 10)

When carrying the cleaner, carry it by holding the handle on the head. The handle is retractable at the head when not in use.

PARTS DESCRIPTION

Model DVC860

(Cloth filter (for dry and wet dust) model) **(Fig. 11)**

Model DVC861

(Powder filter (for dry dust) model) **(Fig. 12)**

ASSEMBLY

⚠ **CAUTION:**

- Always be sure that the cleaner is switched off, unplugged, and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the cleaner.
- Always wear dust mask during assembly or maintenance.

Installing the powder filter and prefilter (for dry dust) (optional accessory for cloth filter model) (Fig. 13 & 14)

⚠ **CAUTION:**

- Never pick up water or other liquids or wet dusts when using the powder filter. Picking up such things may cause the powder filter breakage.

To use powder filter, remove the float cage and float by removing the bolts.

Place the prefilter in the tank.

Next, mount the damper on the powder filter and then place them in the prefilter.

When installing powder filter and prefilter, align the mounting position marking on each of them with that one at the top of the tank.

Finally, mount the tank cover and lock it.

NOTE:
- Before using the powder filter, make sure that prefilter and damper are always used together. It is not allowed to install powder filter solely.

Installing the water filter (for cloth filter model) (optional accessory)

⚠ **CAUTION:**
- Never pick up water or wet dust without the float and the cloth filter or the water filter.
- For picking up wet dust, make sure that the float cage and the float are installed on the cleaner.
- When installing the water filter on the tank, set it tight at the opening of the tank so that the hook of the water filter engages the tank opening firmly and there is no space between the water filter and the tank.

NOTICE:
- It is recommended using water filter when picking up large amount of water repeatedly. Otherwise vacuum ability may be reduced in case of cloth filter.

To pick up water or wet dust only, the water filter is more suitable than the cloth filter.
When installing the water filter, align its mounting position mark with the one on the tank. **(Fig. 15)**

Installing the paper pack (optional accessory)

⚠ **WARNING:**
- When using the paper pack, also use the cloth filter or prefilter together that is preinstalled on the tool. Failure to use the cloth filter/prefilter together may cause unusual noise and heat, resulting in a fire.

⚠ **CAUTION:**
(For the cloth filter model)
- Never pick up water or other liquids or wet dusts when using the paper pack. Picking up such things may cause the paper pack breakage.
- Before using the paper pack, make sure that powder filter (optional accessory), damper (optional accessory) and prefilter are always used together.

(For the powder filter model)
- Before using the paper pack, make sure that powder filter, damper and prefilter are always used together.

1. Remove the rubber holder. **(Fig. 16)**
2. Extend the paper pack.
3. Align the paper pack opening with the dust suction opening of the cleaner.
4. Insert the cardboard of the paper pack onto the holder so that it is positioned at the end beyond the detent protrusion. **(Fig. 17)**

Installing the polyethylene bag

Cleaner can also be used without polyethylene bag. However, using polyethylene bag is easier to empty the tank without letting your hands dirty.
Spread the polyethylene bag in the tank. Insert it between the holder plate and the tank, and pull it to the hose inlet. Spread the bag around the top of the tank so that the prefilter edge can catch and hold the bag securely. **(Fig. 18)**

NOTE:
- A polyethylene bag available on the market can be used. 0.04 mm or thicker one is recommended.
- Too much dust will tear the bag easily, so do not collect the dust more than the half of the bag capacity.

Emptying the polyethylene bag

⚠ **WARNING:**
- Always make sure that the cleaner is switched off and unplugged before emptying the polyethylene bag. Failure to do so may cause an electric shock and serious personal injury.

⚠ **CAUTION:**
- Do not apply a great impact on the float cage and tank. Applying a great impact may cause deformation and damage to the parts.
- Empty the tank at least once a day although this depends on picked-up dust volume in the tank. Or, the suction force will weaken and the motor may be broken.
- Do not grab the hook when emptying the tank. Grabbing the hook may cause the hook to break.

Unhook and lift up the tank cover.
Shake off the dust from the cloth filter/powder filter and then take the polyethylene bag out of the tank. **(Fig. 19)**

NOTE:
- Take the polyethylene bag carefully out of the tank so that the polyethylene bag cannot be caught and torn by the protrusion inside the tank when emptying it.
- Empty the polyethylene bag before it becomes full. Too much dust in the tank may cause the polyethylene bag to be torn.

Installing the tool box

1. Release the lock of the battery cover, and open the battery cover.
2. Set the rails on the tool box along the grooves on the housing. **(Fig. 20)**
3. Close the battery cover and apply the lock.

The tool box is convenient for carrying batteries, extension cord, pipe, or cuffs. **(Fig. 21)**

Connecting the hose

⚠ **CAUTION:**
- Never force the hose for bending or stamp it. Never move the cleaner by a hose. Forcing, stamping and pulling the hose may cause a breakage or deformation of the hose.
- When picking up large wastes such as planer carvings, concrete dusts or similar other than small wastes, use the 38 mm inner diameter hose (optional accessory). Using the 28 mm inner diameter hose (optional accessory) may cause a hose stuffing and damage.

Insert the hose onto the mounting port of the tank and turn it clockwise until it locks. **(Fig. 22)**

MAINTENANCE

⚠ **CAUTION:**
- Always be sure that the tool is switched off, unplugged, and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

Storage of power supply cord (Fig. 23)

You can wind up the power supply cord around the tool box.

Storage of accessories (Fig. 24)

The pipes can be placed into the pipe holder when not using the cleaner for a short time. **(Fig. 25)**
The hose can be stored around the tool by connecting each ends. **(Fig. 26)**

Cleaning

⚠ **CAUTION:**

- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Cleaning of cloth filter (for the cloth filter model)
Clogged cloth filter causes poor suction performance.
Clean out the cloth filter from time to time.
To remove dust or particles adhering to the cloth filter, shake the frame bottom quickly several times. **(Fig. 27)**

Cleaning of powder filter and prefilter (for the powder filter model)
Clogged powder filter, prefilter and damper cause poor suction performance.
Clean out the filters and dampers from time to time.
To remove dust or particles adhering to the filters, shake the frame bottom quickly several times.
Occasionally wash the powder filter in water, rinse and dry thoroughly in the shade before use. Never wash filters in a washing machine. **(Fig. 28)**

NOTE:

- Do not rub and scratch the powder filter, the prefilter or the damper with hard objects such as a brush and a paddle.
- The filters wear out in course of time. It is recommended to have some spares for them.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ **CAUTION:**

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Makita genuine battery and charger
- Hose
- Front cuffs (22, 24, 38)
- Straight pipe
- Corner nozzle
- Round brush
- Powder filter (for dry dust)
- Damper
- Prefilter
- Nozzle assembly
- Bent pipe
- Polyethylene bag
- Water Filter (option for the cloth filter model)
- Paper pack
- Holder set

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

Noise ENG905-1

The typical A-weighted noise level determined according to EN/IEC60704:

Sound pressure level (L_{pA}): 75 dB (A)
Uncertainty (K): 3.0 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

Wear ear protection.

Vibration ENG900-1

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to IEC 60335-2-69:

Vibration emission (a_h): 2.5 m/s^2 or less
Uncertainty (K): 1.5 m/s^2

For European countries only ENH038-3
EC Declaration of Conformity
Makita declares that the following Machine(s):
Designation of Machine:
Corded and Cordless Vacuum Cleaner
Model No./Type: DVC860L, DVC861L
Conforms to the following European Directives:
2006/42/EC
They are manufactured in accordance with the following standard or standardized documents:
EN60335
The technical file in accordance with 2006/42/EC is available from:
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

25. 9. 2014

Yasushi Fukaya
Director
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

AVERTISSEMENT : Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes dénuées d'expérience et de connaissances s'ils ont pu faire l'objet d'une surveillance ou recevoir des instructions préalables concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et s'ils comprennent les risques associés. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

Descriptif

1. Prise (la forme et la longueur du cordon peuvent varier selon les pays)
2. Voyant de mise sous tension
3. Verrou
4. Couvercle des batteries
5. Batterie
6. Bouton de vérification
7. Voyants
8. Interrupteur de mise en veille
9. Bouton d'alimentation
10. Bouton de réglage de la puissance d'aspiration
11. Roulette
12. Levier de butée
13. Position déverrouillée
14. Position verrouillée
15. Couvercle du réservoir
16. Flotteur
17. Cage du flotteur
18. Filtre à tissu
19. Réservoir
20. Filtre à poudre
21. Humidificateur
22. Préfiltre
23. Repère pour la position de montage
24. Filtre à eau
25. Support en caoutchouc
26. Pack en papier
27. Support
28. Plaque de support
29. Sac en polyéthylène

SPÉCIFICATIONS

Modèle		DVC860L	DVC861L
Type de filtre standard		Filtre à tissu (pour la poussière sèche et humide)	Filtre à poudre (pour la poussière sèche)
Débit du volume (air)	Fonctionnement sur batterie (avec BL1830, tuyau de 38 mm de diamètre x 2,5 m de long)	2,1 m^3/min	
	Fonctionnement sur secteur (avec un tuyau de 38 mm de diamètre x 2,5 m de long)	3,6 m^3/min	
Vide	Fonctionnement sur batterie (avec BL1830, tuyau de 38 mm de diamètre x 2,5 m de long)	90 hPa	
	Fonctionnement sur secteur (avec un tuyau de 38 mm de diamètre x 2,5 m de long)	240 hPa	
Capacité récupérable	Poussière	8 L	
	Eau	6 L	–
Dimensions (L x P x H)		366 mm x 334 mm x 368 mm	
Tension nominale (fonctionnement avec batteries)		36 V C.C.	
Batteries standard		BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B	
Poids net (avec BL1815N/BL1820)		8,6 kg	9,3 kg
Poids net (avec BL1830/BL1840/BL1850)		9,2 kg	9,9 kg
Niveau de sécurité		⧈/II	

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à des modifications sans préavis.
- Les spécifications peuvent varier suivant les pays.
- Poids, batterie incluse, selon la procédure EPTA 01/2003
- Pour la poussière humide, le flotteur et le filtre à eau ou le filtre à tissu sont obligatoires.

Symboles END118-1

Les symboles utilisés pour l'appareil sont indiqués ci-dessous. Assurez-vous d'avoir bien compris leur signification avant d'utiliser l'appareil.

..... Lire le manuel d'instructions.

..... Faire preuve d'attention et de vigilance.

..... Avertissement ! L'aspirateur peut renfermer des poussières dangereuses.

..... Ne montez jamais sur l'aspirateur.

..... Catégorie de poussière L (légère). Les aspirateurs peuvent aspirer la poussière de catégorie L. Respectez les règles de votre pays concernant les poussières ainsi que la sécurité et la santé au travail.

..... DOUBLE ISOLATION

..... Pour les pays européens uniquement
Ne pas jeter les appareils électriques et les bloc-batteries dans les ordures ménagères !
Conformément aux directives européennes relatives aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE) ainsi qu'aux batteries, aux accumulateurs et aux batteries et accumulateurs usagés et à leur transposition dans la législation nationale, les appareils électriques, les batteries et les bloc-batteries doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Utilisations ENE016-1

Cet appareil est destiné à recueillir les poussières humides et sèches.

Alimentation ENF002-2

L'outil ne doit être raccordé qu'à une alimentation de la même tension que celle qui figure sur la plaque signalétique, et il ne peut fonctionner que sur un courant secteur monophasé. Réalisé avec une double isolation, il peut de ce fait être alimenté sans mise à la terre.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ CONCERNANT L'ASPIRATEUR BATTERIE ET FILAIRE ENB124-1

⚠ **AVERTISSEMENT ! IMPORTANT LISEZ ATTENTIVEMENT tous les avertissements et toutes les consignes de sécurité AVANT D'UTILISER L'OUTIL.** Le non-respect des avertissements et consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

1. **Avant de faire fonctionner l'aspirateur, assurez-vous qu'il doit être utilisé par des personnes correctement formées à l'utilisation de celui-ci.**
2. **En cas de fuite de mousse ou de liquide, éteignez immédiatement l'appareil.**
3. **Nettoyez régulièrement le limiteur de niveau d'eau et vérifiez qu'il n'est pas endommagé.**
4. **N'utilisez pas l'aspirateur sans son filtre. Si le filtre est endommagé, remplacez-le immédiatement.**
5. **UTILISATION DE LA RALLONGE. Si vous devez utiliser une rallonge en raison de l'éloignement de la source d'alimentation, essayez d'en trouver une suffisamment épaisse et pas trop longue, afin de ne pas altérer les performances de l'aspirateur. Pour les applications en extérieur, utilisez une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur.**
6. **AVERTISSEMENT RELATIF À LA TENSION ÉLECTRIQUE : Avant de raccorder l'aspirateur à une source d'alimentation (prise, etc.), veillez à ce que la tension fournie soit identique à celle spécifiée sur la plaque signalétique de l'aspirateur. L'utilisation d'une source d'alimentation dont la tension est supérieure à celle spécifiée pour l'aspirateur risque de provoquer de GRAVES BLESSURES pour l'opérateur et d'endommager l'aspirateur. En cas de doute, NE BRANCHEZ PAS L'ASPIRATEUR. L'utilisation d'une source d'alimentation dont la tension est inférieure à celle indiquée sur la plaque signalétique est dangereuse pour le moteur.**
7. **ÉVITEZ TOUT DÉMARRAGE ACCIDENTEL. Avant de branchez l'appareil, assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt.**
8. **Veillez à ne pas aspirer de matériaux inflammables, d'artifices, de cigarettes allumées, de cendres chaudes, de copeaux métalliques chauds, de matériaux tranchants, tels que des rasoirs, des aiguilles, du verre brisé ou tout autre produit similaire.**
9. **N'UTILISEZ JAMAIS L'ASPIRATEUR À PROXIMITÉ D'ESSENCE, DE GAZ, DE PEINTURE, D'ADHÉSIFS OU D'AUTRES SUBSTANCES FORTEMENT EXPLOSIVES. L'interrupteur émet des étincelles lors de son activation et sa désactivation. Le commutateur du moteur également pendant son fonctionnement. Une explosion dangereuse risque de se produire.**
10. **N'aspirez jamais de matériaux toxiques, cancérigènes, inflammables ou autrement dangereux, tels que l'amiante, l'arsenic, le baryum, le béryllium, le plomb, les pesticides ou autres produits dangereux pour la santé.**
11. **N'utilisez jamais l'aspirateur à l'extérieur sous la pluie.**
12. **Ne l'utilisez pas à proximité de sources de chaleur (poêles, etc.).**
13. **PROTÉGEZ-VOUS CONTRE LES CHOCS ÉLECTRIQUES. Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre. Par exemple, les**

tuyaux, radiateurs, cuisinières et caisses de réfrigérateurs.

14. **N'obstruez pas les grilles d'aération. Ces grilles permettent de refroidir le moteur. Toute obstruction doit être évitée, afin de ne pas brûler le moteur par manque de ventilation.**
15. **Assurez-vous d'avoir une bonne prise au sol et une bonne position d'équilibre à tout moment.**
16. **NE MALTRAITEZ PAS LE CORDON. Ne transportez jamais l'aspirateur par son cordon et ne tirez pas sur le cordon pour le débrancher de la prise. Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile et des objets à bords tranchants. Inspectez le cordon de l'aspirateur régulièrement et faites-le réparer dans un centre de service agréé s'il est endommagé. Inspectez régulièrement les rallonges et remplacez-les si elles sont endommagées.**
17. **Ne pliez pas, n'appuyez pas fortement et ne marchez pas sur le tuyau.**
18. **Éteignez immédiatement l'aspirateur si vous vous apercevez qu'il aspire mal ou que quelque chose d'anormal se produit pendant son fonctionnement.**
19. **DÉBRANCHEZ L'ASPIRATEUR. Lorsque vous ne l'utilisez pas, avant d'effectuer son entretien et lors du remplacement d'accessoires.**
20. **Nettoyez et effectuez l'entretien de l'aspirateur immédiatement après chaque utilisation afin de le conserver en excellent état.**
21. **SOYEZ PRUDENT(E) LORS DE L'ENTRETIEN DE L'ASPIRATEUR. Maintenez l'aspirateur propre afin d'améliorer ses performances et de le rendre plus sûr. Suivez les instructions relatives au remplacement des accessoires. Maintenez les poignées de l'appareil sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.**
22. **VÉRIFIEZ SI DES PIÈCES SONT ENDOMMAGÉES. Avant d'utiliser à nouveau l'aspirateur, vous devez vérifier soigneusement l'absence de dommages sur le carter de protection ou toute autre pièce afin de vous assurer qu'il fonctionnera correctement et pourra exécuter le travail pour lequel il a été conçu. Assurez-vous que les pièces en mouvement sont alignées et se déplacent librement, qu'aucune pièce n'est cassée, que les pièces sont correctement montées et qu'aucune anomalie ne risque d'affecter le fonctionnement de l'appareil. Il est recommandé de faire réparer ou remplacer tout carter de protection ou toute autre pièce endommagé(e) par un centre de service agréé, sauf indication contraire figurant dans le présent mode d'emploi. Faites remplacer les interrupteurs défectueux par un centre de service agréé. N'utilisez pas l'aspirateur si vous ne parvenez à l'allumer et l'éteindre à l'aide de l'interrupteur.**
23. **PIÈCES DE RECHANGE. Lors des réparations, utilisez uniquement des pièces de rechange identiques aux pièces originales.**
24. **RANGEZ TOUT ASPIRATEUR NON UTILISÉ. Lorsque vous n'utilisez pas l'aspirateur, rangez-le en intérieur.**
25. **Prenez soin de votre aspirateur. Toute manipulation brusque risque de casser l'aspirateur le plus robuste.**
26. **Ne tentez pas de nettoyer l'extérieur ou l'intérieur de l'aspirateur avec de l'essence, un diluant ou un nettoyant chimique. Vous risqueriez de le fissurer ou de le décolorer.**
27. **N'utilisez pas l'aspirateur dans un espace confiné dans lequel sont émises des vapeurs inflammables, explosives ou toxiques provenant de peintures à base d'huile, de diluant, d'essence, de substances anti-mites, etc., ou dans des lieux où se trouvent des poussières inflammables.**
28. **Ne laissez pas le cordon de l'aspirateur sur le sol après avoir terminé vos travaux de nettoyage. Il pourrait vous faire trébucher ou endommager l'aspirateur.**
29. **N'utilisez pas l'aspirateur ou tout autre appareil après avoir consommé des médicaments ou de l'alcool.**
30. **En matière de sécurité, une règle de base consiste à utiliser des lunettes étanches ou des lunettes de sécurité munies d'un écran latéral.**
31. **Utilisez un masque anti-poussières dans les environnements poussiéreux.**
32. **Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes, notamment des enfants, dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou bien dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes.**
33. **Les jeunes enfants doivent être surveillés car ils ne doivent pas jouer avec l'aspirateur.**
34. **Ne manipulez jamais le cordon de la fiche ou l'aspirateur avec les mains mouillées.**
35. **Soyez extrêmement prudent(e) lors du nettoyage d'escaliers.**
36. **N'utilisez pas l'aspirateur comme un tabouret ou un établi. Il pourrait tomber et causer des blessures corporelles.**

Utilisation et entretien de la batterie

1. **N'utilisez que le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de batterie peut créer un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre type de batterie.**
2. **Utilisez les outils électriques uniquement avec les batteries indiquées. L'utilisation d'autres types de batterie peut créer un risque de blessures et d'incendie.**
3. **Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, gardez-la éloignée de tout objet métallique, tel que les trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques, susceptibles de faire office de connexion entre deux bornes. Court-circuiter les bornes de la batterie peut provoquer des brûlures.**
4. **En cas de mauvaise utilisation, du liquide peut fuir de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyez la surface en question à l'eau. Si du liquide entre en contact avec vos yeux, consultez un médecin. Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer une irritation ou des brûlures.**

CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE

⚠ **AVERTISSEMENT :**
NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent l'outil. Une UTILISATION INCORRECTE de l'outil ou le non-respect des consignes de sécurité indiquées dans ce manuel d'instructions peuvent causer des blessures graves.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

ENC007-10

POUR LA BATTERIE

1. **Avant d'utiliser la batterie, veuillez lire toutes les instructions et tous les avertissements inscrits sur (1) le chargeur, (2) la batterie et (3) l'appareil alimenté par la batterie.**
2. **Ne démontez pas la batterie.**
3. **Cessez immédiatement d'utiliser l'outil si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.**
4. **Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.**
5. **Évitez de court-circuiter la batterie :**
   (1) **Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.**
   (2) **Évitez de ranger la batterie dans un contenant où se trouvent d'autres objets métalliques tels que des clous, pièces de monnaie, etc.**
   (3) **N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie.**
   Un court-circuit de la batterie risque de provoquer un fort courant, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.
6. **Ne rangez pas l'outil ou la batterie dans des endroits où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50 °C (122 °F).**
7. **Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.**
8. **Veillez à ne pas laisser tomber ou heurter la batterie.**
9. **N'utilisez pas de batterie endommagée.**
10. **Respectez les réglementations locales relatives à la mise au rebut des batteries.**

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

⚠ **ATTENTION : Utilisez uniquement des batteries Makita d'origine.**
L'utilisation de batteries qui ne sont pas Makita d'origine ou de batteries qui ont été modifiées peut provoquer des explosions et entraîner des incendies, des blessures corporelles et des dégâts. Cela peut également invalider la garantie Makita pour l'outil et le chargeur Makita.

Conseils pour assurer la durée de vie optimale de la batterie

1. **Rechargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement épuisée.**
   Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous constatez que la puissance de l'outil diminue.
2. **Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée.**
   La surcharge réduit la durée de service de la batterie.
3. **Chargez la batterie alors que la température de la pièce se trouve entre 10 °C et 40 °C (50 °F et 104 °F). Si une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.**
4. **Chargez la batterie si vous ne l'avez pas utilisée pendant une période prolongée (plus de six mois).**

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

Utilisation sur secteur :

⚠ **AVERTISSEMENT :**
- **Avant de brancher l'aspirateur, assurez-vous toujours qu'il est éteint.** Le fait de brancher l'aspirateur alors que l'interrupteur est en position de marche risque de provoquer le démarrage involontaire de l'appareil et d'entraîner de graves blessures corporelles.

Branchez la prise dans une source d'alimentation électrique. **(Fig. 1)**
Le voyant de mise sous tension s'allume lorsque vous placez l'interrupteur de mise en veille en position « I ». **(Fig. 2)**

REMARQUE :
- Même si l'appareil fonctionne en mode batterie, il bascule automatiquement en mode secteur lorsque vous le branchez.
- Si vous débranchez l'outil pendant le fonctionnement alors que la batterie est insérée, l'aspirateur passe en état de veille.

Utilisation avec la batterie :

Installation ou retrait de la batterie

⚠ **ATTENTION :**
- Veillez toujours à ce que l'aspirateur soit éteint et débranché et la batterie retirée avant d'effectuer des réglages ou de vérifier le fonctionnement de l'outil.
- **Tenez fermement l'aspirateur et la batterie lors de l'installation ou du retrait de la batterie.** Si vous ne tenez pas fermement l'aspirateur et la batterie, ils risquent de glisser et de s'abîmer et de vous blesser.
- **Veillez à ne pas vous pincer les doigts en ouvrant ou en fermant le couvercle des batteries.** Le non-respect de cette consigne peut provoquer des blessures corporelles.

Pour installer la batterie, ouvrez tout d'abord le verrou, puis ouvrez le couvercle des batteries. Ensuite, insérez la batterie. **(Fig. 3)**
Alignez la languette de la batterie sur la rainure qui se trouve à l'intérieur du boîtier, puis faites glisser la batterie pour la mettre en place. Insérez-la bien à fond, jusqu'à ce qu'elle se verrouille en émettant un léger clic. Ensuite, verrouillez le couvercle des batteries. **(Fig. 4)**
Pour retirer la batterie, faites glisser le bouton à l'avant de la batterie et sortez la batterie.

NOTE :
- Débranchez la prise de l'aspirateur de la rallonge lorsque vous utilisez l'aspirateur avec les batteries.

⚠ ATTENTION :
- Installez toujours la batterie de sorte qu'elle soit bien en place. À défaut, elle risque de tomber accidentellement de l'outil et de vous blesser ou de blesser une personne située près de vous.
- Ne forcez pas pour installer la batterie. Si la batterie ne glisse pas aisément, elle n'est pas insérée correctement.

REMARQUE :
- L'aspirateur ne peut pas fonctionner avec une seule batterie.

Système de protection de l'outil/la batterie

L'outil est équipé d'un système de protection de l'outil/la batterie. Ce système coupe automatiquement l'alimentation en électricité vers le moteur afin de prolonger la durée de vie de l'outil et de la batterie.
Si l'outil ou la batterie se trouve dans l'une des situations suivantes, l'outil s'arrête automatiquement. Dans certains cas, les voyants s'allument.

Protection contre les surcharges
Si l'outil est en surcharge, il s'arrête automatiquement. Dans ce cas, mettez-le hors tension et arrêtez l'application ayant provoqué la surcharge de l'outil. Mettez ensuite l'outil sous tension pour le redémarrer.

Protection contre les surchauffes de l'outil

■ : allumé	◪ : clignotant

015485

Si l'outil est en surchauffe, il s'arrête automatiquement et le voyant de batterie clignote pendant 60 secondes environ. Dans ce cas, laissez l'outil refroidir avant de le remettre sous tension.

Protection contre les décharges accélérées
Si l'autonomie de la batterie devient faible, l'outil s'arrête automatiquement. Si le produit ne fonctionne pas, même lorsque vous actionnez les interrupteurs, retirez les batteries de l'outil et rechargez-les.

Indication d'autonomie restante de la batterie (Fig. 5 et 6)

Appuyez sur le bouton de vérification pour que les voyants de batterie affichent l'autonomie restante de la batterie. Chaque voyant de batterie correspond à une batterie.

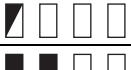
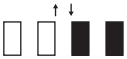
Indication d'autonomie restante de la batterie

État du voyant de la batterie			Autonomie restante de la batterie
■ : allumé	□ : éteint	◪ : clignotant	
			50 % à 100 %
			20 % à 50 %
			0 % à 20 %
			Recharger la batterie

015527

Indication de l'autonomie restante de la batterie

(uniquement pour les batteries dont le numéro de modèle se termine par la lettre « B ».) **(Fig. 7)**
Appuyez sur le bouton de vérification pour indiquer l'autonomie restante de la batterie. Les voyants s'allument alors pendant quelques secondes.

Voyants			Autonomie restante
■ Allumé	□ Éteint	◪ Clignotant	
			75 % à 100 %
			50 % à 75 %
			25 % à 50 %
			0 % à 25 %
			Recharger la batterie.
			Il est possible que la batterie ait mal fonctionné.

015658

REMARQUE :
- Selon les conditions d'utilisation et la température ambiante, les indications peuvent différer légèrement de l'autonomie réelle restante.

Interrupteur (Fig. 8)

Pour démarrer l'aspirateur :

1. Placez l'interrupteur de mise en veille en position « I ». L'aspirateur passe alors en état de veille.
2. Appuyez sur le bouton d'alimentation.

Pour que l'aspirateur passe en mode veille, appuyez à nouveau sur le bouton d'alimentation.
Pour éteindre l'aspirateur, placez l'interrupteur de mise en veille en position « O ».

Vous pouvez régler la puissance de l'aspiration en fonction de vos besoins.
Vous pouvez augmenter la puissance de l'aspiration en tournant le bouton de réglage correspondant depuis le symbole vers le symbole .

NOTE :

- Placez toujours l'interrupteur de mise en veille en position « O » lorsque vous prévoyez de ne pas utiliser l'aspirateur pendant une période prolongée. L'aspirateur consomme de l'énergie lorsqu'il est en veille.

Arrêt de l'aspiration automatique en cas d'aspiration de poussières humides (pour le modèle à filtre à tissu)

⚠ **AVERTISSEMENT :**

- **N'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée lors du fonctionnement du flotteur.** L'utilisation prolongée de l'aspirateur lors du fonctionnement de son flotteur peut provoquer une surchauffe et entraîner une déformation de l'aspirateur.
- **N'aspirez pas de mousse ou de liquide savonneux.** L'aspiration de mousse ou de liquide savonneux peut entraîner l'expulsion de la mousse avant le fonctionnement du flotteur. Si vous continuez à utiliser l'appareil dans cet état, vous risquez de provoquer un choc électrique et de casser l'aspirateur.

L'arrêt de l'aspiration automatique fonctionne uniquement lorsque l'aspirateur est utilisé avec le flotteur et la cage du flotteur.
L'aspirateur est équipé d'un mécanisme à flotteur qui empêche l'eau de pénétrer dans le moteur lors de l'aspiration d'une quantité d'eau trop importante.
Lorsque le réservoir est plein et que l'aspirateur n'aspire plus d'eau, éteignez l'aspirateur et videz le réservoir.

Blocage ou déblocage des roulettes (Fig. 9)

Pour bloquer les roulettes à l'aide d'une butée, abaissez le levier de butée afin d'empêcher les roulettes de tourner.
Pour débloquer les roulettes, soulevez le levier de butée.
Il est pratique de bloquer les roulettes lors du rangement de l'aspirateur, de l'interruption momentanée de l'aspiration et du maintien à l'arrêt de l'aspirateur.
Pour bouger la butée, déplacez-la avec la main.

REMARQUE :

- Lors du déplacement de l'aspirateur, assurez-vous que les roulettes sont débloquées. Si vous déplacez l'aspirateur alors que les roulettes sont bloquées, vous risquez de les endommager.

Poignée de transport (Fig. 10)

Pour transporter l'aspirateur, tenez la poignée située sur le chapeau. Lorsque vous n'utilisez pas la poignée, vous pouvez la rétracter sur le chapeau.

DESCRIPTION DES PIÈCES

Modèle DVC860

(Modèle à filtre à tissu (pour la poussière sèche et humide)) **(Fig. 11)**

Modèle DVC861

(Modèle à filtre à poudre (pour la poussière sèche)) **(Fig. 12)**

MONTAGE

⚠ **ATTENTION :**

- Avant d'effectuer toute intervention sur l'aspirateur, veillez toujours à le mettre hors tension, à le débrancher et à retirer la batterie.
- Portez toujours un masque anti-poussières lors du montage ou de l'entretien.

Installation du filtre à poudre et du préfiltre (pour la poussière sèche) (accessoire fourni en option pour le modèle à filtre à tissu) (Fig. 13 et 14)

⚠ **ATTENTION :**

- N'aspirez jamais d'eau ou d'autres liquides ou bien des poussières humides lors de l'utilisation du filtre à poudre. L'aspiration de ces types de substances peut entraîner le déchirement du filtre à poudre.

Pour utiliser le filtre à poudre, dévissez les boulons et retirez la cage du flotteur et le flotteur.
Placez le préfiltre dans le réservoir.
Ensuite, installez l'humidificateur sur le filtre à poudre, puis placez-les dans le préfiltre.
Lors de l'installation du filtre à poudre et du préfiltre, alignez les repères pour la position de montage de chacun d'eux sur ceux indiqués en haut du réservoir.
Enfin, installez le couvercle du réservoir et verrouillez-le.

REMARQUE :

- Avant d'utiliser le filtre à poudre, assurez-vous que le préfiltre et l'humidificateur sont toujours utilisés conjointement. Il est interdit d'installer le filtre à poudre uniquement.

Installation du filtre à eau (pour le modèle à filtre à tissu) (accessoire fourni en option)

⚠ **ATTENTION :**

- N'aspirez jamais d'eau ou de poussière humide sans le flotteur et le filtre à tissu ou le filtre à eau.
- Avant d'aspirer de la poussière humide, assurez-vous que la cage du flotteur et le flotteur sont installés sur l'aspirateur.
- Lors de l'installation du filtre à eau sur le réservoir, serrez-le à fond sur l'ouverture du réservoir, de sorte que le crochet du filtre à eau s'insère à fond dans

l'ouverture du réservoir et qu'il n'y ait pas d'espace entre le filtre à eau et le réservoir.

NOTE :
- Il est conseillé d'utiliser un filtre à eau en cas d'aspiration répétée de grandes quantités d'eau. Dans le cas contraire, la capacité d'aspiration peut être réduite avec un filtre à tissu.

Pour aspirer uniquement de l'eau ou de la poussière humide, il est recommandé d'utiliser le filtre à eau plutôt que le filtre à tissu.
Lors de l'installation du filtre à eau, alignez le repère pour sa position de montage sur celui situé sur le réservoir. **(Fig. 15)**

Installation du pack en papier (accessoire fourni en option)

⚠ **AVERTISSEMENT :**
- Lors de l'utilisation du pack en papier, utilisez également le filtre à tissu ou le préfiltre préinstallé sur l'outil. Le fait de ne pas utiliser le filtre à tissu/préfiltre risque de provoquer un bruit anormal et de la chaleur, puis de déclencher un incendie.

⚠ **ATTENTION :**
(Pour le modèle à filtre à tissu)
- N'aspirez jamais d'eau ou d'autres liquides ou bien des poussières humides lors de l'utilisation du pack en papier. L'aspiration de ces types de substances peut entraîner le déchirement du pack en papier.
- Avant d'utiliser le pack en papier, assurez-vous que le filtre à poudre (accessoire fourni en option), l'humidificateur (accessoire fourni en option) et le préfiltre sont toujours utilisés conjointement.

(Pour le modèle à filtre à poudre)
- Avant d'utiliser le pack en papier, assurez-vous que le filtre à poudre, l'humidificateur et le préfiltre sont toujours utilisés conjointement.

1. Retirez le support en caoutchouc. **(Fig. 16)**
2. Déployez le pack en papier.
3. Alignez l'ouverture du pack en papier sur l'ouverture d'aspiration de la poussière de l'aspirateur.
4. Insérez le carton du pack en papier sur le support, de sorte qu'il se trouve à l'extrémité au-delà du renflement bloquant. **(Fig. 17)**

Installation du sac en polyéthylène

Vous pouvez également utiliser l'aspirateur sans sac en polyéthylène. Toutefois, l'utilisation d'un sac en polyéthylène facilite le vidage du réservoir tout en évitant de se salir les mains.
Étalez le sac en polyéthylène dans le réservoir. Insérez-le entre la plaque du support et le réservoir et tirez-le vers l'entrée du tuyau.
Étalez le sac autour de la partie supérieure du réservoir, de sorte que le bord du préfiltre puisse accrocher et bien maintenir le sac. **(Fig. 18)**

REMARQUE :
- Vous pouvez utiliser un sac en polyéthylène disponible dans le commerce. Il est recommandé d'utiliser un sac d'une épaisseur de 0,04 mm au moins.
- Une quantité de poussière trop importante déchirera aisément le sac, donc ne remplissez pas le sac de plus de la moitié de sa capacité en poussière.

Vidage du sac en polyéthylène

⚠ **AVERTISSEMENT :**
- Assurez-vous toujours que l'aspirateur est éteint et débranché avant de vider le sac en polyéthylène. Le non respect de cette consigne peut provoquer un choc électrique et de graves blessures corporelles.

⚠ **ATTENTION :**
- N'appuyez pas fortement sur la cage du flotteur et le réservoir. Une pression trop importante pourrait déformer et endommager les pièces.
- Videz le réservoir au moins une fois par jour, même si cela dépend du volume de poussière aspirée dans le réservoir. Dans le cas contraire, la puissance d'aspiration sera amoindrie et le moteur risquera de se casser.
- Ne tirez pas sur le crochet lorsque vous videz le réservoir. Vous risqueriez de le casser.

Décrochez et soulevez le couvercle du réservoir. Secouez la poussière présente sur le filtre à tissu/filtre à poudre, puis sortez le sac en polyéthylène du réservoir. **(Fig. 19)**

REMARQUE :
- Au moment de vider le sac en polyéthylène, sortez-le du réservoir avec précaution, de sorte qu'il ne puisse pas être happé et déchiré par le renflement à l'intérieur du réservoir.
- Videz le sac en polyéthylène avant qu'il soit plein. Une quantité trop importante de poussière dans le réservoir peut entraîner la déchirure du sac en polyéthylène.

Installation de la boîte à outils

1. Déverrouillez le couvercle des batteries et ouvrez-le.
2. Placez les rails de la boîte à outils le long des rainures du boîtier. **(Fig. 20)**
3. Fermez le couvercle des batteries et verrouillez-le.

La boîte à outils est pratique pour transporter les batteries, la rallonge, le tuyau ou les manchons. **(Fig. 21)**

Raccordement du tuyau

⚠ **ATTENTION :**
- Ne forcez jamais sur le tuyau pour le courber ou le marquer. Ne déplacez jamais l'aspirateur en le tirant par le tuyau. Si vous forcez, marquez et tirez sur le tuyau, vous risquez de le casser ou de le déformer.
- Lors de l'aspiration de gros déchets, tels que des copeaux, des morceaux de béton ou des substances similaires qui ne sont pas de petits déchets, utilisez le tuyau de 38 mm de diamètre interne (accessoire fourni en option). L'utilisation du tuyau de 28 mm de diamètre interne (accessoire fourni en option) peut provoquer l'obturation et l'endommagement du tuyau.

Insérez le tuyau dans le port de montage du réservoir et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se bloque. **(Fig. 22)**

ENTRETIEN

⚠ **ATTENTION :**
- Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et débranché et que la batterie est retirée avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.

Rangement du cordon d'alimentation (Fig. 23)

Vous pouvez enrouler le cordon d'alimentation autour de la boîte à outils.

Rangement des accessoires (Fig. 24)

Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'aspirateur pendant une courte durée, vous pouvez placer les tuyaux dans le support de tuyau. **(Fig. 25)**

Vous pouvez ranger le tuyau autour de l'outil en reliant chacune de ses extrémités. **(Fig. 26)**

Nettoyage

⚠ **ATTENTION :**

- N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de diluant, d'alcool ou de produit similaire. Ces produits risquent de provoquer des décolorations, des déformations ou des fissures.

Nettoyage du filtre à tissu (pour le modèle à filtre à tissu)

Un filtre à tissu encrassé altère les performances d'aspiration.

Nettoyez le filtre à tissu de temps en temps.

Pour retirer la poussière ou les particules collées au filtre à tissu, secouez plusieurs fois la partie inférieure du châssis. **(Fig. 27)**

Nettoyage du filtre à poudre et du préfiltre (pour le modèle à filtre à poudre)

Si le filtre à poudre, le préfiltre ou l'humidificateur sont bouchés, les performances d'aspiration seront amoindries.

Nettoyez les filtres et les humidificateurs de temps en temps.

Pour retirer la poussière ou les particules collées aux filtres, secouez plusieurs fois la partie inférieure du châssis.

Lavez de temps à autre le filtre à poudre à l'eau, rincez-le et séchez-le bien à l'ombre avant de l'utiliser. Ne lavez jamais les filtres dans une machine à laver. **(Fig. 28)**

REMARQUE :

- Ne frottez pas et ne rayez pas le filtre à poudre, le préfiltre ou l'humidificateur avec des objets durs tels qu'une brosse ou une spatule.
- Les filtres s'usent au fil du temps. Il est conseillé d'acheter des filtres de rechange.

Pour garantir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations ainsi que tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués dans un centre d'entretien Makita agréé, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

ACCESSOIRES FOURNIS EN OPTION

⚠ **ATTENTION :**

- Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour être utilisés avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Pour obtenir plus de détails sur ces accessoires, contactez votre Centre de service local Makita.

- Batterie et chargeur Makita d'origine
- Tuyau
- Manchons avant (22, 24, 38)
- Tuyau droit
- Embout d'angle
- Brosse ronde
- Filtre à poudre (pour la poussière sèche)
- Humidificateur
- Préfiltre
- Ensemble de l'embout
- Tuyau courbé
- Sac en polyéthylène
- Filtre à eau (en option pour le modèle à filtre à tissu)
- Pack en papier
- Ensemble du support

REMARQUE :

- Certains éléments de la liste peuvent être inclus en tant qu'accessoires standard dans le coffret de l'outil envoyé. Ils peuvent varier suivant les pays.

Bruit ENG905-1

Les niveaux de bruit pondéré A typiques ont été mesurés selon la norme EN/CEI60704 :

Niveau de pression sonore (L_{pA}) : 75 dB (A)
Incertitude (K) : 3,0 dB (A)

Le niveau de bruit peut dépasser 80 dB (A) lors de l'utilisation.

Portez des protections auditives.

Vibrations ENG900-1

La valeur totale de vibration (somme du vecteur triaxial) déterminée selon la norme CEI 60335-2-69 :

Émission de vibrations (a_h) : 2,5 m/s^2 au maximum
Incertitude (K) : 1,5 m/s^2

Pour les pays d'Europe uniquement ENH038-3

Déclaration de conformité CE

Makita déclare que la/les machine(s) suivante(s) :

Nom de la machine :
Aspirateur Batterie et Filaire
N° de modèle/Type : DVC860L, DVC861L

sont conformes aux directives européennes suivantes :

2006/42/CE

sont produites conformément aux normes ou documents de normalisation suivants :

EN60335

Le dossier technique conforme à la norme 2006/42/CE est disponible auprès de :

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgique

25. 9. 2014

Yasushi Fukaya
Directeur
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgique

DEUTSCH (Originalanweisungen)

WARNUNG: Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Mangel an Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, vorausgesetzt, dass sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Erklärung der Gesamtdarstellung

1. Netzstecker (die Form und Kabellänge können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen)
2. Netz-Betriebsanzeige
3. Verriegelung
4. Akkuabdeckung
5. Akkublock
6. Akkuprüftaste
7. Anzeigenlampen
8. Stand-by-Schalter
9. Einschalter
10. Einstellknopf für die Saugkraft
11. Rolle
12. Stopperhebel
13. Position ENTRIEGELT
14. Position VERRIEGELT
15. Behälterdeckel
16. Schwimmer
17. Schwimmerkorb
18. Tuchfilter
19. Behälter
20. Staubfilter
21. Feuchtefilter
22. Vorfilter
23. Markierung der Befestigungsposition
24. Wasserfilter
25. Gummihalter
26. Papiertüte
27. Halterung
28. Halteplatte
29. Polyethylenbeutel

TECHNISCHE DATEN

Modell		DVC860L	DVC861L
Standard-Filtertyp		Tuchfilter (für trockenen und feuchten Staub)	Staubfilter (für trockenen Staub)
Volumenstrom (Luft)	Akku-Betrieb (mit BL1830, Schlauch ø 38 mm x 2,5 m)	2,1 m^3/min	
	Netz-Betrieb (mit Schlauch ø 38 mm x 2,5 m)	3,6 m^3/min	
Unterdruck	Akku-Betrieb (mit BL1830, Schlauch ø 38 mm x 2,5 m)	90 hPa	
	Netz-Betrieb (mit Schlauch ø 38 mm x 2,5 m)	240 hPa	
Aufnahmefähigkeit	Staub	8 L	
	Wasser	6 L	–
Abmessungen (L x B x H)		366 mm x 334 mm x 368 mm	
Nennspannung (Betrieb mit Akkus)		Gleichspannung 36 V	
Standard-Akkublöcke		BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B	
Nettogewicht (mit BL1815N/BL1820)		8,6 kg	9,3 kg
Nettogewicht (mit BL1830/BL1840/BL1850)		9,2 kg	9,9 kg
Schutzklasse		⧈/II	

- Aufgrund unserer beständigen Forschungen und Weiterentwicklungen sind Änderungen an den hier angegebenen Technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Die Technischen Daten können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.
- Gewicht, mit Akkublock, ermittelt gemäß EPTA-Verfahren 01/2003
- Für feuchten Staub, sind der Schwimmer und der Wasserfilter oder Tuchfilter erforderlich.

Symbole END118-1

Im Folgenden sind die im Zusammenhang mit diesem Gerät verwendeten Symbole dargestellt. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts unbedingt mit diesen Symbolen vertraut.

..... Lesen Sie die Betriebsanleitung.

..... Besondere Aufmerksamkeit erforderlich.

..... Warnung! Im Absauggerät befindet sich möglicherweise gesundheitsschädlicher Staub.

..... Stellen Sie sich niemals auf das Absauggerät.

..... Staubklasse L (leicht). Die Absauggeräte können Staub der Klasse L aufnehmen.
Halten Sie die in Ihrem Land geltenden Gesetze und Bestimmungen zu Staubschutz und zu Gesundheits- und Arbeitsschutz ein.

..... DOPPELT SCHUTZISOLIERT

..... Nur für EU-Länder
Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge, Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll!
Gemäß der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und Altakkumulatoren und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge sowie Altbatterien und Altakkumulatoren getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Verwendungszweck ENE016-1
Das Gerät wurde für das Sammeln von trockenem und feuchtem Staub entwickelt.

Stromversorgung ENF002-2
Das Werkzeug darf nur an eine Stromversorgung mit Einphasen-Wechselstrom mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung angeschlossen werden. Das Werkzeug verfügt über ein doppelt isoliertes Gehäuse und kann daher auch an einer Stromversorgung ohne Schutzkontakt betrieben werden.

SICHERHEITSHINWEISE ZUM AKKU- UND NETZSAUGER ENB124-1

⚠ **WARNUNG! WICHTIG: LESEN SIE VOR DER BENUTZUNG alle Sicherheitshinweise und Anleitungen SORGFÄLTIG DURCH.** Wenn die aufgeführten Warnhinweise und Anweisungen nicht beachtet werden, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder die Gefahr schwerer Verletzungen.

1. **Stellen Sie vor der Nutzung sicher, dass dieses Absauggerät ausschließlich von Personen bedient wird, die ordnungsgemäß in die Nutzung und in die Bedienung dieses Absauggeräts eingewiesen wurden.**
2. **Falls Schaum oder Flüssigkeit austritt, sofort ausschalten.**
3. **Reinigen Sie den Wasserstandbegrenzer regelmäßig, und kontrollieren Sie den Begrenzer auf Anzeichen von Schäden.**
4. **Verwenden Sie das Absauggerät nur mit eingesetztem Filter. Ersetzen Sie einen beschädigten Filter unverzüglich.**
5. **VERWENDEN VON VERLÄNGERUNGSKABELN. Muss aufgrund der Entfernung zur nächstgelegenen Stromquelle ein Verlängerungskabel verwendet werden, ist ein Kabel mit möglichst kurzer Länge und ausreichendem Leiterquerschnitt zu verwenden, da anderenfalls die Leistung des Absauggeräts sinken kann. Verwenden Sie im Freien ausschließlich Verlängerungskabel, die für die Verwendung im Freien zugelassen sind.**
6. **WARNHINWEISE ZUR NETZSPANNUNG: Stellen Sie vor dem Anschließen des Absauggeräts an eine Stromquelle (Steckdose) sicher, dass die Spannung der Stromversorgung der auf dem Typenschild des Absauggeräts angegebenen Spannung entspricht. Bei Anschluss an eine Stromquelle mit einer höheren als der angegebenen Spannung kann es zu SCHWEREN VERLETZUNGEN des Benutzers des Absauggeräts sowie zu Schäden am Absauggerät kommen. Wenn Sie sich nicht im Klaren über die Spannung sind, SCHLIESSEN SIE DAS ABSAUGGERÄT NICHT AN. Bei einer Spannung, die geringer als die auf dem Typenschild angegebene Spannung ist, kann der Motor beschädigt werden.**
7. **VERMEIDEN SIE EIN VERSEHENTLICHES STARTEN DES GERÄTS. Stellen Sie vor dem Anschließen an die Stromversorgung sicher, dass der Schalter auf AUS steht.**
8. **Nehmen Sie mit dem Absauggerät keine feuergefährlichen oder explosiven Stoffe, glimmende Tabakreste, heiße Asche, heiße Metallspäne oder scharfe Gegenstände wie Rasierklingen, Nadeln, Glasscherben o. ä. auf.**
9. **BETREIBEN SIE DAS ABSAUGGERÄT NIEMALS IN DER NÄHE VON KRAFTSTOFFEN, GAS, FARBEN, KLEBSTOFFEN ODER SONSTIGEN EXPLOSIVEN STOFFEN. Beim Ein- und Ausschalten entstehen am Schalter Funken. Während des Betriebs entstehen außerdem am Kommutator des Motors Funken. Dadurch kann es zu einer Explosion kommen.**
10. **Saugen Sie mit diesem Absauggerät niemals giftige, krebserregende, brennbare oder auf andere Weise gefährliche Stoffe wie z. B. Asbest, Arsen, Barium, Beryllium, Blei, Pestizide und sonstige gesundheitsgefährdende Materialien auf.**
11. **Verwenden Sie das Absauggerät niemals bei Regen im Freien.**

12. **Verwenden Sie das Absauggerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (Öfen usw.).**
13. **SCHUTZ VOR STROMSCHLAG. Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen. Dazu gehören beispielsweise Rohrleitungen, Heizkörper, Herde, Kühlschrankgehäuse usw.**
14. **Halten Sie Lüftungsöffnungen stets frei. Diese Lüftungsöffnungen sorgen für die Kühlung des Motors. Ein Verstopfen dieser Lüftungsöffnungen muss unbedingt vermieden werden, da anderenfalls der Motor nicht ausreichend belüftet wird und durchbrennt.**
15. **Achten Sie jederzeit auf sicheren Stand und sicheres Gleichgewicht.**
16. **VERWENDEN SIE NETZKABEL NICHT ZWECKENTFREMDET. Tragen Sie das Absauggerät niemals am Kabel, und ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl und scharfen Gegenständen und Kanten fern. Überprüfen Sie die Kabel am Absauggerät in regelmäßigen Abständen. Lassen Sie sie im Fall einer Beschädigung von entsprechend autorisiertem Fachpersonal reparieren. Überprüfen Sie Verlängerungskabel in regelmäßigen Abständen, und tauschen Sie diese im Fall einer Beschädigung aus.**
17. **Knicken Sie den Schlauch nicht, ziehen Sie nicht am Schlauch, und treten Sie nicht auf den Schlauch.**
18. **Wenn während des Betriebs die Leistung sinkt oder wenn Sie sonstige ungewöhnliche Dinge bemerken, stoppen Sie den Betrieb des Absauggeräts unverzüglich.**
19. **TRENNEN SIE DAS ABSAUGGERÄT VON DER STROMVERSORGUNG. bei Nichtverwendung, vor dem Ausführen von Wartungsarbeiten und beim Wechseln von Zubehörteilen.**
20. **Damit das Absauggerät in einwandfreiem Zustand verbleibt, sollten Sie das Absauggerät direkt nach der Verwendung reinigen und ggf. Wartungsarbeiten ausführen.**
21. **NEHMEN SIE SORGFÄLTIG ALLE NOTWENDIGEN WARTUNGSARBEITEN AM ABSAUGGERÄT VOR. Halten Sie das Absauggerät stets sauber, damit das Absauggerät stets mit höchster Leistung und höchster Zuverlässigkeit genutzt werden kann. Halten Sie beim Wechseln von Zubehörteilen die Anleitungen ein. Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Schmiermittel sind.**
22. **ÜBERPRÜFEN SIE AUF BESCHÄDIGTE TEILE. Vor der weiteren Verwendung des Absauggeräts müssen beschädigte Schutzvorrichtungen oder sonstige beschädigte Teile sorgfältig überprüft werden, um sicherzustellen, dass diese Teile noch ordnungsgemäß funktionieren und ihren beabsichtigten Zweck erfüllen. Überprüfen Sie die Ausrichtung beweglicher Teile und deren Verbindungselemente und ob Teile beschädigt sind. Vergewissern Sie sich darüber hinaus, dass die Montage korrekt ist und keine Umstände vorliegen, die den ordnungsgemäßen Betrieb stören könnten. Sofern in dieser Betriebsanleitung an anderer Stelle nicht anders angegeben, müssen beschädigte Schutzvorrichtungen und sonstige beschädigte Teile durch entsprechend autorisiertes Fachpersonal ordnungsgemäß repariert oder ausgetauscht werden. Lassen Sie defekte Schalter in einem autorisierten Servicecenter reparieren. Verwenden Sie das Absauggerät nicht, wenn es sich nicht über den Schalter ein- oder ausschalten lässt.**
23. **ERSATZTEILE. Verwenden Sie bei Wartungsarbeiten ausschließlich Original-Ersatzteile.**
24. **LAGERUNG DES ABSAUGGERÄTS BEI NICHTVERWENDUNG. In Zeiten der Nichtverwendung sollte das Absauggerät in einem geschlossenen Raum aufbewahrt werden, nicht im Freien.**
25. **Gehen Sie sorgsam mit dem Absauggerät um. Durch rohe Behandlung kann selbst das robusteste Absauggerät beschädigt werden.**
26. **Versuchen Sie nicht, das Innere oder das Äußere des Absauggeräts mit Hilfe von Benzin, Verdünnungen oder chemischen Reinigungsmitteln zu reinigen. Bei Verwendung derartiger Mittel kann es zu Rissen und Verfärbungen kommen.**
27. **Verwenden Sie das Absauggerät nicht in geschlossenen Räumen, in denen brennbare, explosionsgefährliche oder giftige Dämpfe auftreten, die aus Ölfarben, Farbverdünnungen, Leichtbenzinen, Mottenschutzmitteln usw. austreten können, oder in Bereichen mit feuergefährlichen Stäuben.**
28. **Lassen Sie das Kabel des Absauggeräts nach Beendigung der Reinigungsarbeiten nicht auf dem Fußboden liegen. Das Kabel kann zur Stolperfalle werden oder anderweitig zu Schäden am Absauggerät führen.**
29. **Betreiben Sie dieses Absauggerät, wie jedes andere Werkzeug oder Gerät auch, niemals, wenn Sie unter Einfluss von Alkohol, betäubenden Substanzen oder Medikamenten stehen.**
30. **Tragen Sie als fundamentale Arbeitsschutzmaßnahme eine Arbeitsschutzbrille oder eine Sicherheitsbrille mit Seitenschutz.**
31. **Tragen Sie bei Arbeiten in staubigen Bereichen eine Staubmaske.**
32. **Dieses Gerät darf nicht von Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder unzureichenden Erfahrungen und Kenntnissen bedient werden.**
33. **Kleinkinder sind so zu beaufsichtigen, dass sichergestellt ist, dass sie nicht mit dem Absauggerät spielen.**
34. **Fassen Sie Kabel, Stecker oder Absauggerät nie mit feuchten Händen an.**
35. **Seien Sie beim Reinigen auf Treppen und Stufen besonders aufmerksam.**
36. **Verwenden Sie das Absauggerät nicht als Sitzgelegenheit oder Werkbank. Das Gerät könnte umkippen, wodurch es zu Verletzungen kommen kann.**

Verwendung und Pflege von akkubetriebenen Werkzeugen

1. **Der Akku darf nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät aufgeladen werden. Ein Ladegerät, das sich für den einen Akkutyp eignet, kann bei der Verwendung mit einem anderen Akku eine Brandgefahr darstellen.**
2. **Elektrowerkzeuge und Elektrogeräte dürfen nur mit den speziell dafür vorgesehenen Akkus verwendet werden. Bei Verwendung anderer Akkus besteht Verletzungs- und Brandgefahr.**
3. **Nicht verwendete Akkublöcke dürfen nicht in der Nähe von anderen metallischen Gegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägeln, Schrauben oder sonstigen metallischen Kleingegenständen aufbewahrt werden, da durch derartige Gegenstände die Gefahr besteht, dass eine leitende Verbindung zwischen den Kontakten hergestellt wird. Ein Kurzschluss der Akkukontakte kann Verbrennungen verursachen.**
4. **Bei unsachgemäßem Gebrauch kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Kontakt mit der Flüssigkeit. Wenn Sie versehentlich mit Flüssigkeit aus dem Akku in Berührung geraten, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab. Wenn die Flüssigkeit in die Augen geraten ist, suchen Sie anschließen umgehend einen Arzt auf. Die aus dem Akku austretende Flüssigkeit kann Hautreizungen und Verbrennungen verursachen.**

BEWAHREN SIE DIESE BETRIEBSANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN SORGFÄLTIG AUF

⚠ WARNUNG:
Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten. Bei MISSBRÄUCHLICHER Verwendung des Werkzeugs oder bei Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.

WICHTIGE SICHERHEITSREGELN

ENC007-10

FÜR AKKUBLOCK

1. **Lesen Sie vor der Verwendung des Akkublocks alle Anweisungen und Sicherheitshinweise für das Akkuladegerät (1), den Akku (2) und das Produkt (3), für das der Akku verwendet wird, sorgfältig durch.**
2. **Der Akkublock darf nicht zerlegt werden.**
3. **Falls die Betriebsdauer erheblich kürzer wird, beenden Sie den Betrieb umgehend. Andernfalls besteht die Gefahr einer Überhitzung sowie das Risiko möglicher Verbrennungen und sogar einer Explosion.**
4. **Wenn Elektrolyt in Ihre Augen gerät, waschen Sie diese mit klarem Wasser aus und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Andernfalls können Sie Ihre Sehfähigkeit verlieren.**
5. **Vermeiden Sie einen Kurzschluss des Akkublocks:**
   (1) **Die Kontakte dürfen nicht mit leitendem Material in Berührung kommen.**
   (2) **Der Akkublock darf nicht in einem Behälter aufbewahrt werden, in dem sich andere metallische Gegenstände wie beispielsweise Nägel, Münzen usw. befinden.**
   (3) **Der Akkublock darf weder Feuchtigkeit noch Regen ausgesetzt werden.**

   Ein Kurzschluss des Akkus kann zu hohem Kriechstrom, Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar zu einer Zerstörung des Werkzeugs führen.
6. **Werkzeug und Akkublock dürfen nicht an Orten aufbewahrt werden, an denen Temperaturen von 50°C oder darüber erreicht werden können.**
7. **Beschädigte oder verbrauchte Akkus dürfen nicht verbrannt werden. Der Akkublock kann in den Flammen explodieren.**
8. **Lassen Sie den Akku nicht fallen und vermeiden Sie Schläge gegen den Akku.**
9. **Verwenden Sie niemals einen beschädigten Akku.**
10. **Befolgen Sie die in Ihrem Land geltenden Bestimmungen bzgl. der Entsorgung von Akkus.**

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF.

⚠ ACHTUNG: Verwenden Sie ausschließlich Originalakkus von Makita.
Die Verwendung von Akkus anderer Hersteller als Makita oder von abgeänderten Akkus kann zu einer Explosion der Akkus und in Konsequenz zu Feuer sowie Personen- und Sachschäden führen. Darüber hinaus verfällt die für das Werkzeug und Ladegerät von Makita gültige Makita-Garantie.

Tipps für eine maximale Nutzungsdauer von Akkus

1. **Laden Sie den Akkublock auf, bevor der Akku vollständig entladen ist.**
   Sobald Sie eine verringerte Leistung des Werkzeugs bemerken, beenden Sie stets den Betrieb des Werkzeugs und laden Sie den Akkublock auf.
2. **Ein voll aufgeladener Akkublock darf niemals erneut geladen werden.**
   Durch Überladungen wird die Lebensdauer des Akkus verkürzt.
3. **Laden Sie den Akkublock bei einer Zimmertemperatur von 10°C bis 40°C auf. Lassen Sie einen heißen Akkublock vor dem Aufladen abkühlen.**
4. **Laden Sie den Akkublock auf, wenn Sie diesen für längere Zeit nicht verwenden (mehr als sechs Monate).**

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Verwendung mit Netzspannung:

⚠ **WARNUNG:**

- **Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Absauggeräts an die Stromversorgung stets, dass das Absauggerät ausgeschaltet ist.** Beim Anschließen eines eingeschalteten Absauggeräts startet das Absauggerät möglicherweise unerwartet, wodurch es zu schweren Verletzungen kommen kann.

Schließen Sie den Netzstecker an eine Stromversorgung an. **(Abb. 1)**
Die Netz-Betriebsanzeige leuchtet auf, wenn der Stand-by-Schalter in Stellung „I“ geschaltet wird. **(Abb. 2)**

HINWEIS:

- Selbst wenn das Werkzeug mit Akku betrieben wird, schaltet es automatisch in den Netzbetrieb, wenn der Netzstecker eingesteckt wird.
- Wenn der Netzstecker des Werkzeugs im Betrieb bei eingesetzten Akkus gezogen wird, schaltet das Absauggerät in den Stand-by-Status.

Verwendung mit Akkus:

Einsetzen und Abnehmen des Akkublocks

⚠ **ACHTUNG:**

- Schalten Sie das Absauggerät stets aus, ziehen Sie den Netzstecker und nehmen Sie den Akkublock aus dem Gerät, bevor Sie Einstellungen oder Funktionsprüfungen am Werkzeug vornehmen.
- **Halten Sie das Absauggerät und den Akkublock gut fest, wenn Sie den Akkublock einsetzen oder abnehmen.** Andernfalls könnte Ihnen das Absauggerät oder der Akkublock aus den Händen fallen, sodass das Absauggerät oder der Akkublock beschädigt werden oder diese Verletzungen verursachen.
- **Achten Sie beim Schließen der Akkuabdeckung darauf, dass Sie sich nicht die Finger einklemmen.** Anderenfalls kann es zu Verletzungen kommen.

Um den Akkublock einsetzen zu können, müssen Sie zunächst die Verriegelung lösen und die Akkuabdeckung öffnen. Setzen Sie dann den Akkublock ein. **(Abb. 3)**
Richten Sie die Akkublockzunge an der inneren Gehäusenut aus und schieben Sie den Akkublock in Position. Setzen Sie den Akkublock ganz ein, bis er mit einem leisen Klick hörbar einrastet. Schließen Sie danach die Akkuabdeckung. **(Abb. 4)**
Zum Abnehmen des Akkublocks müssen Sie die Taste auf der Vorderseite des Akkublocks schieben und gleichzeitig den Akkublock aus dem Gerät herausziehen.

HINWEIS:

- Ziehen Sie vor einem Akkubetrieb des Absauggeräts das Verlängerungskabel.

⚠ **ACHTUNG:**

- Setzen Sie den Akkublock immer vollständig ein. Andernfalls kann der Akkublock versehentlich aus dem Gerät fallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.
- Wenden Sie beim Einsetzen des Akkublocks keine Gewalt an. Wenn der Akkublock nicht leicht hineingleitet, haben Sie ihn nicht richtig angesetzt.

HINWEIS:

- Das Absauggerät funktioniert nicht mit nur einem Akkublock.

Werkzeug-/Akku-Schutzsystem

Das Werkzeug ist mit einem Werkzeug-/Akku-Schutzsystem ausgestattet. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Motors automatisch aus, um die Lebensdauer des Werkzeugs und des Akkus zu verlängern.
Unter folgenden Bedingungen des Werkzeugs und/oder des Akkus kann das Werkzeug während des Betriebs automatisch stoppen. Unter einigen dieser Bedingungen leuchten die Anzeigeleuchten auf.

Überlastungsschutz
Wenn es zu einer Überlastung des Werkzeugs kommt, stoppt das Werkzeug automatisch. Schalten Sie in dieser Situation das Werkzeug aus und beenden Sie die Arbeiten, die zu der Überlastung des Werkzeugs geführt haben. Schalten Sie dann das Werkzeug zum erneuten Starten wieder ein.

Überhitzungsschutz für das Werkzeug

■ : Ein	◪ : Blinkt

015485

Ist das Werkzeug überhitzt, stoppt das Werkzeug automatisch und die Akkuanzeigen blinken ca. 60 Sekunden lang auf. Lassen Sie in dieser Situation das Werkzeug erst abkühlen, bevor Sie es wieder einschalten.

Tiefentladungsschutz
Bei einer zu geringen Akkuladung stoppt das Werkzeug automatisch. Wenn das Werkzeug selbst bei Drücken der Bedienschalter nicht anspringt, müssen Sie die Akkus aus dem Werkzeug entfernen und aufladen.

Anzeige der verbleibenden Akkuladung (Abb. 5 und 6)

Drücken Sie die Akkuprüftaste, damit die Akkuanzeigen die Höhe der verbleibenden Akkuladung anzeigen. Die Akkuanzeigen beziehen sich auf den jeweiligen Akku.

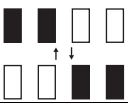
Anzeige der verbleibenden Akkuladung

Status der Akkuanzeige			Verbleibende Akkuladung
■ : Ein	□ : Aus	◪ : Blinkt	
			50 % - 100 %
			20% - 50%
			0% - 20%
			Akkublock aufladen

015527

Anzeige der verbleibenden Akkuladung

(Nur für Akkublöcke mit einem „B“ am Ende der Modellnummer.) **(Abb. 7)**
Drücken Sie zum Anzeigen der Restladung des Akkus die Akkuprüftaste. Die Anzeigenlampen leuchten dann wenige Sekunden lang auf.

Anzeigenlampen			Verbleibende Akkuladung
■ Leuchtet	□ Aus	◪ Blinkt	
			75% bis 100%
			50% bis 75%
			25% bis 50%
			0% bis 25%
			Laden Sie den Akku auf.
			Möglicherweise liegt ein Defekt des Akkus vor.

015658

HINWEIS:
- In Abhängigkeit von den Bedingungen bei Gebrauch und von der Umgebungstemperatur kann der angezeigte Ladezustand geringfügig vom tatsächlichen Ladezustand abweichen.

Ein- und Ausschalten (Abb. 8)

Zum Starten des Absauggeräts:
1. Bringen Sie den Stand-by-Schalter in die Stellung „I“. Das Absauggerät schaltet in den Stand-by-Status.
2. Drücken Sie den Einschalter.

Drücken Sie den Einschalter erneut, um das Absauggerät in den Stand-by-Modus zu schalten.
Bringen Sie den Stand-by-Schalter in die Stellung „O“, um das Absauggerät auszuschalten.

Die Saugkraft kann entsprechend der notwendigen Reinigungsarbeiten eingestellt werden.
Durch Drehen des Einstellknopfs für die Saugkraft von Symbol in Richtung Symbol wird die Saugkraft erhöht.

HINWEIS:
- Bringen Sie den Stand-by-Schalter stets in Stellung „O“, wenn Sie das Absauggerät längere Zeit nicht benutzen. Das Absauggerät verbraucht im Stand-by-Status Strom.

Automatische Saugabschaltung im Nasssaugbetrieb (für Modelle mit Tuchfilter)

⚠ **WARNUNG:**
- **Verwenden Sie das Absauggerät nicht über längere Zeit, wenn der Schwimmer ausgelöst hat.** Bei Verwendung des Absauggeräts bei ausgelöstem Schwimmer kann es zu einer Überhitzung und dadurch zu Deformationen des Absauggeräts kommen.
- **Saugen Sie keinen Schaum und keine mit schaumbildenden Mitteln versetzten Flüssigkeiten auf.** Beim Aufsaugen von Schaum oder von mit schaumbildenden Mitteln versetzten Flüssigkeiten kann Schaum aus dem Luftaustritt austreten, bevor der Schwimmer auslöst. Bei weiterem Betrieb in dieser Situation kann es zu einem Stromschlag oder zu einer Beschädigung des Absauggeräts kommen.

Die automatische Saugabschaltung funktioniert nur in Verbindung mit Schwimmer und Schwimmerkorb.
Das Absauggerät verfügt über einen Schwimmermechanismus, der das Eindringen von Wasser in den Motor verhindert, nachdem bereits eine bestimmte Menge an Wasser aufgenommen wurde. Wenn der Behälter voll ist und das Absauggerät kein weiteres Wasser mehr aufnimmt, schalten Sie das Absauggerät aus und leeren Sie den Behälter.

Verriegeln und Entriegeln der Rolle (Abb. 9)

Zum Verriegeln der Rolle mit Stopper bringen Sie den Stopperhebel in die untere Position: die Rolle dreht sich nicht mehr. Zum Entriegeln der Rolle bringen Sie den Stopperhebel wieder in die obere Position.
Das Verriegeln der Rolle macht insbesondere beim Abstellen des Absauggeräts nach Gebrauch, beim Unterbrechen der Arbeiten und dann, wenn sich das Absauggerät nicht bewegen soll, Sinn.
Betätigen Sie den Stopper von Hand.

HINWEIS:
- Achten Sie darauf, dass die Rolle entriegelt ist, wenn Sie das Absauggerät bewegen möchten. Bei Bewegen des Absauggeräts mit verriegelter Rolle kann die Rolle beschädigt werden.

Tragegriff (Abb. 10)

Wenn Sie das Absauggerät tragen müssen, fassen Sie es am Tragegriff an der Haube an. Bei Nichtverwendung kann der Griff in die Haube eingeklappt werden.

BESCHREIBUNG DER TEILE

Modell DVC860

(Modell mit Tuchfilter (für trockenen und feuchten Staub)) **(Abb. 11)**

Modell DVC861

(Modell mit Staubfilter (für trockenen Staub)) **(Abb. 12)**

MONTAGE

⚠ **ACHTUNG:**
- Schalten Sie das Absauggerät stets aus, ziehen Sie den Netzstecker und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Arbeiten am Absauggerät ausführen.
- Tragen Sie bei Montage und Wartung stets eine Staubmaske.

Einsetzen des Staubfilters und des Vorfilters (für trockenen Staub) (Sonderzubehör für Modell mit Tuchfilter) (Abb. 13 und 14)

⚠ **ACHTUNG:**
- Saugen Sie bei Gebrauch des Staubfilters niemals Wasser oder sonstige Flüssigkeiten oder feuchten Staub auf. Beim Aufsaugen derartiger Stoffe kann der Staubfilter beschädigt werden.

Um den Staubfilter verwenden zu können, müssen Schwimmerkorb und Schwimmer entnommen werden, indem die Schrauben entfernt werden.
Setzen Sie den Vorfilter in den Behälter ein.
Setzen Sie anschließend den Feuchtefilter auf den Staubfilter auf und anschließend beide in den Vorfilter ein.
Achten Sie beim Einsetzen von Staubfilter und Vorfilter darauf, dass die Markierungen der Befestigungsposition der Filter an der Markierung auf der Oberseite des Behälters ausgerichtet sind.
Bringen Sie zum Abschluss den Behälterdeckel an und verriegeln Sie ihn.

HINWEIS:
- Stellen Sie vor dem Einsetzen des Staubfilters sicher, dass sowohl der Vorfilter als auch der Feuchtefilter eingesetzt wurden. Das Verwenden des Staubfilters ohne Vorfilter und Feuchtefilter ist nicht zulässig.

Einsetzen des Wasserfilters (für Modell mit Tuchfilter) (Sonderzubehör)

⚠ **ACHTUNG:**
- Nehmen Sie nie Wasser oder feuchten Staub ohne Schwimmer und Tuchfilter oder Wasserfilter auf.
- Wenn Sie feuchten Staub aufnehmen möchten, stellen Sie sicher, dass im Absauggerät Schwimmerkorb und Schwimmer eingesetzt sind.
- Setzen Sie den Wasserfilter straff so auf den Rand des Behälters auf, dass der Haken des Wasserfilters sicher auf dem Rand des Behälters einhakt und dass kein Freiraum zwischen Wasserfilter und Behälter besteht.

HINWEIS:
- Für das wiederholte Aufsaugen von größeren Wassermengen wird der Einsatz eines Wasserfilters empfohlen, da im Falle eines Tuchfilters die Saugfähigkeit beeinträchtigt werden kann.

Um nur Wasser oder feuchten Staub aufzunehmen, ist der Wasserfilter besser geeignet als der Tuchfilter.
Achten Sie beim Einsetzen des Wasserfilters darauf, dass die Markierung der Befestigungsposition an der des Behälters ausgerichtet ist. **(Abb. 15)**

Einsetzen der Papiertüte (Sonderzubehör)

⚠ **WARNUNG:**
- Bei Verwendung der Papiertüte müssen auch die werksseitig bereits in das Gerät eingebauten Tuchfilter oder Vorfilter verwendet werden. Ohne Tuchfilter/ Vorfilter kommt es zu unnötiger Geräuschentwicklung, und es kann zu einer Überhitzung des Geräts mit einem Brand als Folge kommen.

⚠ **ACHTUNG:**
(Für Modelle mit Tuchfilter)
- Saugen Sie bei Gebrauch von Papiertüten niemals Wasser oder sonstige Flüssigkeiten oder feuchten Staub auf. Beim Aufsaugen derartiger Stoffe können Papiertüten reißen.
- Stellen Sie vor dem Einsetzen einer Papiertüte sicher, dass sowohl der Staubfilter (Sonderzubehör) und der Feuchtefilter (Sonderzubehör) als auch der Vorfilter eingesetzt wurden.

(Für Modelle mit Staubfilter)
- Stellen Sie vor dem Einsetzen einer Papiertüte sicher, dass sowohl der Vorfilter und der Feuchtefilter als auch der Staubfilter eingesetzt wurden.

1. Nehmen Sie den Gummihalter ab. **(Abb. 16)**
2. Falten Sie die Papiertüte auseinander.
3. Richten Sie die Öffnung der Papiertüte mit der Staubansaugöffnung des Ansauggeräts aus.
4. Setzen Sie die Pappe der Papiertüte so in den Halter des Absauggerätes ein, dass sie sich am Ende hinter der Arretierungsnase befindet. **(Abb. 17)**

Einsetzen des Polyethylenbeutels

Das Absauggerät kann auch ohne Polyethylenbeutel verwendet werden. Bei Verwendung eines Polyethylenbeutels kann der Behälter jedoch einfacher geleert werden, ohne sich die Hände zu beschmutzen.
Falten Sie den Polyethylenbeutel im Behälter auseinander. Setzen Sie den Beutel zwischen Halteplatte und Behälter ein, und ziehen Sie den Beutel zum Schlauchanschluss.
Ziehen Sie den Beutel über die Oberkante des Behälters, damit die Kante des Vorfilters greift und den Beutel sicher in seiner Position arretieren kann. **(Abb. 18)**

HINWEIS:
- Es können handelsübliche Polyethylenbeutel verwendet werden. Es wird empfohlen, Beutel mit einer Dicke von mindestens 0,04 mm zu verwenden.
- Bei einer zu großen Staubmenge reißen die Beutel leicht auf, sammeln Sie daher in einem Beutel nicht mehr als die Hälfte des Beutelvolumens an Staub.

Leeren des Polyethylenbeutels

⚠ **WARNUNG:**
- Stellen Sie vor dem Entnehmen des Polyethylenbeutels unbedingt sicher, dass das

Absauggerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist. Anderenfalls kann es zu einem Stromschlag und zu schweren Verletzungen kommen.

⚠ **ACHTUNG:**
- Wenden Sie bei Schwimmerkorb und Behälter nicht allzu viel Kraft an. Wird zu viel Kraft aufgewendet, können die Teile deformiert und beschädigt werden.
- Leeren Sie den Behälter mindestens einmal täglich; dies ist jedoch vom in den Behälter gesaugten Staubvolumen abhängig. Anderenfalls sinkt die Saugkraft, wodurch der Motor beschädigt werden kann.
- Reißen Sie beim Leeren des Behälters nicht am Haken. Anderenfalls kann der Haken beschädigt werden.

Entriegeln Sie den Behälterdeckel, und heben Sie den Behälterdeckel ab.
Schütteln Sie den Staub von Tuchfilter/Staubfilter und nehmen Sie anschließend den Polyethylenbeutel aus dem Behälter. **(Abb. 19)**

HINWEIS:
- Nehmen Sie den Polyethylenbeutel vorsichtig aus dem Behälter, damit sich der Beutel nicht an Bauteilen im Inneren des Behälters verfängt und aufreißt.
- Leeren Sie den Polyethylenbeutel, bevor der Beutel zu voll ist. Ein zu stark gefüllter Beutel kann zerreißen.

Anbringen des Werkzeughalters

1. Lösen Sie die Verriegelung der Akkuabdeckung, und öffnen Sie dann die Akkuabdeckung.
2. Schieben Sie die Schienen am Werkzeughalter in die Nuten im Gehäuse. **(Abb. 20)**
3. Schlei0en Sie die Akkuabdeckung und betätigen Sie die Verriegelung.

Der Werkzeughalter eignet sich zum bequemen Tragen von Akkus, Verlängerungskabel, Rohren oder Aufsätzen. **(Abb. 21)**

Anschließen des Schlauchs

⚠ **ACHTUNG:**
- Biegen Sie den Saugschlauch niemals gewaltsam, und drücken Sie den Saugschlauch niemals gewaltsam zusammen. Bewegen Sie das Absauggerät niemals durch Ziehen am Saugschlauch. Durch gewaltsames Biegen oder Zusammendrücken des Saugschlauchs und durch Ziehen am Saugschlauch kann der Saugschlauch beschädigt oder deformiert werden.
- Verwenden Sie zum Aufsaugen großer Abfallstücke wie beispielsweise Hobelspäne, Betonbrocken o. ä. den Schlauch mit dem Innendurchmesser von 38 mm (Sonderzubehör). Bei Verwendung des Schlauchs mit Innendurchmesser 28 mm (Sonderzubehör) kann es zum Verstopfen und zu Beschädigungen des Schlauchs kommen.

Setzen Sie den Saugschlauch auf den Schlauchanschluss des Behälters auf, und drehen Sie den Saugschlauch im Uhrzeigersinn, bis der Saugschlauch einrastet. **(Abb. 22)**

WARTUNG

⚠ **ACHTUNG:**
- Schalten Sie das Gerät stets aus, ziehen Sie den Netzstecker und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten am Gerät vornehmen.

Aufbewahren des Netzkabels (Abb. 23)

Sie können das Netzkabel um den Werkzeughalter wickeln.

Aufbewahren der Zubehörteile (Abb. 24)

Die Rohre können auch in den Rohrhalter eingesetzt werden, wenn das Absauggerät kurzzeitig nicht genutzt wird. **(Abb. 25)**
Der Saugschlauch kann zur Aufbewahrung um den Werkzeughalter gewickelt und mit beiden Enden verbunden werden. **(Abb. 26)**

Reinigung

⚠ **ACHTUNG:**
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünner, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Reinigung des Tuchfilters (für Modelle mit Tuchfilter)
Ein verstopfter Tuchfilter führt zu einer ungenügenden Saugleistung.
Reinigen Sie den Tuchfilter von Zeit zu Zeit.
Um Staub oder am Tuchfilter anhaftende Partikel zu entfernen, schütteln Sie den Rahmenboden mehrmals kräftig. **(Abb. 27)**

Reinigung des Staubfilters und des Vorfilters (für Modelle mit Staubfilter)
Bei Verstopfung von Staubfilter, Vorfilter und Feuchtefilter kann die Saugleistung stark sinken.
Reinigen Sie Filter von Zeit zu Zeit.
Um Staub oder an den Filtern anhaftende Partikel zu entfernen, schütteln Sie den Rahmenboden mehrmals kräftig.
Waschen Sie den Staubfilter gelegentlich in Wasser aus, spülen Sie den Filter dazu mit klarem Wasser, und lassen Sie den Filter an einem schattigen Ort gründlich trocknen.
Waschen Sie Filter niemals in einer Waschmaschine.
(Abb. 28)

HINWEIS:
- Reiben oder kratzen Sie den Staubfilter, den Vorfilter und den Feuchtefilter niemals mit harten Gegenständen wie beispielsweise Bürsten oder Kratzern.
- Die Filter nutzen sich im Lauf der Zeit ab. Es wird empfohlen, ein paar Ersatzfilter zu bevorraten.

Zur Gewährleistung von SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts dürfen Reparaturen, Wartungsarbeiten und Einstellungen nur durch von Makita autorisierte Servicecenter durchgeführt und ausschließlich Makita-Ersatzteile verwendet werden.

SONDERZUBEHÖR

⚠ ACHTUNG:
- Für das in diesem Handbuch beschriebene Makita-Gerät werden die folgenden Zubehör- und Zusatzteile empfohlen. Bei Verwendung anderer Zubehör- und Zusatzteile kann es zu Verletzungen kommen. Verwenden Sie Zubehör- und Zusatzteile nur für den vorgesehenen Zweck.

Informationen zu diesem Zubehör erhalten Sie von Ihrem Makita-Servicecenter.
- Original-Akku und Original-Ladegerät von Makita
- Saugschlauch
- Schlauchaufsätze (22, 24, 38)
- Gerades Rohr
- Eckdüse
- Rundbürste
- Staubfilter (für trockenen Staub)
- Feuchtefilter
- Vorfilter
- Düsensatz
- Gekrümmtes Rohr
- Polyethylenbeutel
- Wasserfilter (optional für Modelle mit Tuchfilter)
- Papiertüte
- Halterset

HINWEIS:
- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeugpaket als Standardzubehör beigefügt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

Schallpegel ENG905-1

Typischer A-bewerteter Schallpegel nach EN/IEC60704:

Schalldruckpegel (L_{pA}): 75 dB (A)
Abweichung (K): 3,0 dB (A)

Unter Arbeitsbedingungen kann der Schallpegel 80 dB (A) überschreiten.

Tragen Sie Gehörschutz.

Schwingung ENG900-1

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach IEC 60335-2-69:

Schwingungsemissionswert (a_h): 2,5 m/s^2 oder weniger
Abweichung (K): 1,5 m/s^2

Nur für europäische Länder ENH038-3

EG-Konformitätserklärung

Makita erklärt, dass die nachfolgende(n) Maschine(n):

Bezeichnung der Maschine(n):
Akku- und Netzsauger
Nummer/Typ des Modells: DVC860L, DVC861L

den folgenden Richtlinien der Europäischen Union genügt/genügen:

2006/42/EG

Sie werden gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN60335

Die technischen Unterlagen gemäß 2006/42/EG sind erhältlich von:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgien

25. 9. 2014

Yasushi Fukaya
Direktor
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgien

ITALIANO (Istruzioni originali)

AVVERTENZA: Questo utensile può essere usato dai bambini di 8 anni e oltre, e dalle persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza o conoscenza, se sono sotto la supervisione o hanno ricevuto le istruzioni per l'utilizzo sicuro dell'utensile e capiscono i rischi che comporta. I bambini non devono giocare con l'utensile. La pulizia e la manutenzione non devono essere fatte dai bambini senza supervisione.

Spiegazione della vista generale

1. Spina (la forma e la lunghezza del cavo variano in base al paese)
2. Indicatore di alimentazione CA
3. Blocco
4. Coperchio della batteria
5. Batteria
6. Pulsante di controllo
7. Spie luminose
8. Interruttore di standby
9. Pulsante di accensione
10. Manopola di regolazione della potenza aspirante
11. Ruota orientabile
12. Leva di fermo
13. Posizione LIBERA
14. Posizione BLOCCATA
15. Coperchio del serbatoio
16. Galleggiante
17. Gabbia del galleggiante
18. Filtro in tessuto
19. Serbatoio
20. Filtro antipolvere
21. Valvola di tiraggio
22. Prefiltro
23. Indicatore della posizione di montaggio
24. Filtro dell'acqua
25. Supporto in gomma
26. Sacchetto in carta
27. Supporto
28. Piastra del supporto
29. Sacchetto in polietilene

SPECIFICHE

Modello		DVC860L	DVC861L
Tipo di filtro standard		Filtro in tessuto (per polveri asciutte e umide)	Filtro antipolvere (per polveri asciutte)
Flusso volumetrico (aria)	Funzionamento CC (con BL1830, tubo flessibile ø38 mm × 2,5 m)	2,1 m^3/min	
	Funzionamento CA (con tubo flessibile ø38 mm × 2,5 m)	3,6 m^3/min	
Pressione di vuoto	Funzionamento CC (con BL1830, tubo flessibile ø38 mm × 2,5 m)	90 hPa	
	Funzionamento CA (con tubo flessibile ø38 mm × 2,5 m)	240 hPa	
Capacità di recupero	Polvere	8 l	
	Acqua	6 l	–
Dimensioni (Lu × La × Al)		366 mm × 334 mm × 368 mm	
Tensione nominale (funzionamento a batteria)		36 V CC	
Batterie standard		BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B	
Peso netto (con BL1815N/BL1820)		8,6 kg	9,3 kg
Peso netto (con BL1830/BL1840/BL1850)		9,2 kg	9,9 kg
Classe di sicurezza		⧈/II	

- Le caratteristiche tecniche riportate di seguito sono soggette a modifiche senza preavviso in virtù del nostro programma continuo di ricerca e sviluppo.
- Le caratteristiche tecniche possono differire da paese a paese.
- Peso, comprensivo di batterie, calcolato in base alla Procedura EPTA 01/2003
- Per le polveri umide sono richiesti il galleggiante e il filtro dell'acqua o il filtro in tessuto.

Simboli END118-1

Di seguito sono riportati i simboli utilizzati per l'utensile. È importante comprenderne il significato prima dell'uso.

..... Leggere il manuale di istruzioni.

..... Prestare particolare cura e attenzione.

..... Avvertenza! L'aspiratore può contenere polveri pericolose.

..... Non salire mai sull'aspiratore.

..... Classe di polveri L (leggere). Gli aspiratori sono in grado di raccogliere polveri di classe L.
Attenersi alle normative del proprio paese in materia di polveri e di sicurezza e salute sul lavoro.

..... ISOLAMENTO DOPPIO

..... Solo per Paesi UE
Non gettare le apparecchiature elettriche o le batterie tra i rifiuti domestici.
Secondo le Direttive Europee sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, su batterie e accumulatori e sui rifiuti di batterie e di accumulatori, e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche e le batterie esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere riciclate in modo eco-compatibile.

Uso previsto ENE016-1

L'utensile è destinato all'aspirazione di polveri umide e asciutte.

Alimentazione ENF002-2

L'utensile deve essere collegato a una presa di corrente con la stessa tensione di quella indicata sulla targhetta e può funzionare soltanto con corrente alternata monofase. L'utensile è dotato di doppio isolamento, pertanto può essere usato anche con prese di corrente sprovviste della messa a terra.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER L'ASPIRATORE CON E SENZA CAVO

ENB124-1

⚠ **AVVERTENZA! IMPORTANTE: LEGGERE CON ATTENZIONE tutte le avvertenze sulla sicurezza e tutte le istruzioni PRIMA DELL'USO.** La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze potrebbe provocare scosse elettriche, incendi e/o infortuni gravi.

1. **Prima dell'uso, assicurarsi che l'aspiratore venga usato solo da persone adeguatamente addestrate.**
2. **In caso di fuoriuscita di schiuma/liquido, spegnere immediatamente l'utensile.**
3. **Pulire regolarmente il dispositivo di limitazione del livello dell'acqua e ispezionarlo alla ricerca di eventuali segni di danneggiamento.**
4. **Non utilizzare l'aspiratore in assenza del filtro. Sostituire immediatamente il filtro, se danneggiato.**
5. **UTILIZZO DI UNA PROLUNGA. Se occorre utilizzare una prolunga perché la presa di corrente è troppo lontana, scegliere se possibile una prolunga dal cavo abbastanza spesso e non troppo lungo, altrimenti le prestazioni dell'aspiratore risulteranno inferiori. Se si deve usare l'aspiratore all'aperto, scegliere una prolunga da esterni.**
6. **AVVERTENZA RELATIVA ALLA TENSIONE: Prima di collegare l'aspiratore a una fonte di alimentazione (prolunga, presa a muro, ecc.), assicurarsi che la tensione erogata corrisponda a quella specificata sulla targhetta dell'aspiratore. Una fonte di alimentazione con una tensione superiore a quella specificata per l'aspiratore può causare GRAVI LESIONI all'operatore e danneggiare l'aspiratore stesso. In caso di dubbi, NON INSERIRE LA SPINA DELL'ASPIRATORE. L'uso di una fonte di alimentazione con una tensione inferiore a quella indicata sulla targhetta può danneggiare il motore.**
7. **EVITARE L'AVVIO INVOLONTARIO. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione OFF durante il collegamento dell'utensile.**
8. **Non provare ad aspirare materiali infiammabili, fuochi d'artificio, sigarette accese, ceneri calde, frammenti di metallo incandescenti, materiali taglienti quali rasoi, aghi, vetri rotti e simili.**
9. **NON USARE MAI L'ASPIRATORE VICINO A BENZINA, GAS, VERNICI, ADESIVI O ALTRE SOSTANZE ALTAMENTE ESPLOSIVE. L'interruttore produce delle scintille quando viene portato nelle posizioni ON e OFF. Anche il commutatore del motore produce scintille quando è in funzione. Potrebbe verificarsi una pericolosa esplosione.**
10. **Non aspirare materiali tossici, cancerogeni, combustibili o altrimenti pericolosi quali amianto, arsenico, bario, berillio, piombo, pesticidi o altri materiali nocivi per la salute.**
11. **Non usare l'aspiratore all'aperto quando piove.**
12. **Non usare in prossimità di fonti di calore (stufe, ecc.).**
13. **ADOTTARE PROTEZIONI CONTRO LE SCOSSE ELETTRICHE. Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, ad esempio tubi, radiatori, fornelli da cucina, frigoriferi.**
14. **Non ostruire le aperture di ventilazione. Queste aperture consentono il raffreddamento del motore. Prestare estrema attenzione a non ostruirle, altrimenti il motore potrebbe fondersi per mancanza di ventilazione.**
15. **Mantenere sempre l'equilibrio e un punto d'appoggio adeguati.**
16. **NON UTILIZZARE IMPROPRIAMENTE IL CAVO. Non trasportare l'aspiratore afferrandolo per il**

cavo, né strattonarlo per scollegarlo dalla presa. Mantenere il cavo lontano da calore, olio o bordi taglienti. Controllare periodicamente i cavi dell'aspiratore e, nel caso siano danneggiati, fare eseguire la riparazione da un centro di assistenza autorizzato. Controllare periodicamente le prolunghe e sostituirle se danneggiate.

17. **Non piegare, strattonare o calpestare il tubo flessibile.**
18. **Spegnere immediatamente l'aspiratore se si notano prestazioni scadenti o una qualsiasi anomalia durante il funzionamento.**
19. **SCOLLEGARE L'ASPIRATORE. Quando non è in uso, prima della manutenzione e prima di sostituire gli accessori.**
20. **Pulire ed eseguire la manutenzione dell'aspiratore immediatamente dopo ogni utilizzo per mantenerlo in condizioni di funzionamento ottimali.**
21. **SOTTOPORRE L'ASPIRATORE AD ACCURATA MANUTENZIONE. Tenere l'aspiratore sempre pulito per un funzionamento migliore e più sicuro. Seguire le istruzioni per la sostituzione degli accessori. Tenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso.**
22. **CONTROLLARE I COMPONENTI DANNEGGIATI. Prima di utilizzare l'aspiratore, sottoporre ad accurato controllo le protezioni e altri componenti per stabilire se sono in grado di funzionare correttamente e per gli usi previsti. Verificare l'allineamento e l'eventuale inceppamento dei componenti mobili, controllare che non vi siano componenti danneggiati, componenti montati in modo sbagliato o qualunque altra condizione che influisca sul corretto funzionamento. Le protezioni o altri componenti danneggiati devono essere riparati o sostituiti da centri di assistenza autorizzati, salvo diversa indicazione nel presente manuale di istruzioni. Far sostituire gli interruttori difettosi da un centro di assistenza autorizzato. Non utilizzare l'aspiratore se l'interruttore non funziona.**
23. **RICAMBI. Per le riparazioni, utilizzare esclusivamente ricambi identici.**
24. **CONSERVAZIONE DELL'ASPIRATORE NON IN USO. Quando non viene utilizzato, l'aspiratore va conservato al coperto.**
25. **Maneggiare l'aspiratore con cura. Un uso improprio può danneggiare anche l'aspiratore più robusto.**
26. **Non tentare di pulire l'esterno o l'interno con benzina, solventi o prodotti chimici per la pulizia. Si potrebbero causare fratture e scolorimenti.**
27. **Non usare l'aspiratore in spazi chiusi con vapori infiammabili, esplosivi o tossici sprigionati da vernici a base d'olio, diluenti per vernici, benzina, alcune sostanze antitarmiche, ecc. o in aree con polveri infiammabili.**
28. **Al termine di un lavoro di pulizia, non lasciare il cavo dell'aspiratore libero sul pavimento o sul terreno. Potrebbe far inciampare le persone o causare danni all'aspiratore.**
29. **Non utilizzare questo o qualsiasi altro utensile sotto l'effetto di farmaci, droghe o alcool.**
30. **Come regola di base per la sicurezza, usare occhiali di protezione, con o senza schermi laterali.**
31. **In presenza di grandi quantità di polvere, usare una maschera antipolvere.**
32. **Questo utensile non è destinato all'uso da parte di persone, inclusi i bambini, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza.**
33. **I bambini devono essere tenuti sotto controllo per evitare che giochino con l'aspiratore.**
34. **Non toccare mai il cavo di alimentazione o l'aspiratore con le mani bagnate o umide.**
35. **Usare estrema cautela quando si usa l'aspiratore sulle scale.**
36. **Non utilizzare l'aspiratore come sgabello o banco di lavoro. L'utensile potrebbe cadere e causare gravi infortuni.**

Uso e cura della batteria

1. **Effettuare la ricarica esclusivamente con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie adatto per uno specifico tipo di batteria potrebbe costituire un pericolo di incendio se utilizzato con un'altra batteria.**
2. **Utilizzare gli utensili elettrici solo con le batterie specificate. L'uso di batterie diverse può far provocare il rischio di infortuni o incendi.**
3. **Quando la batteria non è in uso, tenerla a distanza da oggetti metallici quali graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono stabilire un collegamento tra un polo e l'altro. Un cortocircuito dei terminali della batteria può causare ustioni.**
4. **L'uso improprio può provocare la fuoriuscita del liquido della batteria; evitare il contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale sciacquare abbondantemente con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido della batteria può causare irritazioni o ustioni.**

CONSERVARE PER RIFERIMENTO FUTURO

⚠ AVVERTENZA:
NON lasciare che la comodità o la familiarità acquisita con il prodotto (dovuta all'uso ripetuto) provochi l'inosservanza delle norme di sicurezza. L'USO IMPROPRIO o la mancata osservanza delle norme di sicurezza indicate in queste istruzioni per l'uso possono provocare gravi danni alla persona.

ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

ENC007-10

RELATIVE ALLA BATTERIA

1. **Prima di utilizzare la batteria, leggere tutte le istruzioni e gli avvisi di sicurezza relativi a (1) caricabatteria, (2) batteria e (3) prodotto utilizzato con la batteria.**
2. **Non smontare la batteria.**

3. **Se il tempo di funzionamento è diventato eccessivamente breve, non utilizzare l'utensile. Potrebbero verificarsi surriscaldamenti, ustioni o esplosioni.**
4. **In caso di contatto dell'elettrolita della batteria con gli occhi, sciacquare con acqua fresca e rivolgersi immediatamente a un medico. Potrebbero verificarsi danni permanenti alla funzionalità visiva.**
5. **Non cortocircuitare la batteria:**
   (1) **Non toccare i terminali della batteria con materiale in grado di condurre elettricità.**
   (2) **Evitare di conservare la batteria a contatto con oggetti metallici quali chiodi, monete e così via.**
   (3) **Non esporre le batterie all'acqua o alla pioggia.**

   Un cortocircuito può provocare un elevato flusso di corrente, surriscaldamento, ustioni o rotture.
6. **Non conservare l'utensile e la batteria a una temperatura superiore a 50 °C.**
7. **Evitare di smaltire le batterie danneggiate o esaurite bruciandole. Se esposte al fuoco, le batterie possono esplodere.**
8. **Evitare di far cadere o di colpire la batteria.**
9. **Non utilizzare batterie danneggiate.**
10. **Attenersi alle normative della propria area geografica relative allo smaltimento delle batterie.**

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

⚠ **ATTENZIONE: Utilizzare esclusivamente batterie originali Makita.**
L'utilizzo di batterie non originali Makita o di batterie modificate, potrebbe dare luogo all'esplosione della batteria, provocando incendi, lesioni personali e danni. Inoltre, tale utilizzo determina l'annullamento della garanzia Makita per l'utensile e il caricabatterie Makita.

Suggerimenti per il prolungamento della durata della batteria

1. **Caricare le batterie prima di scaricarle completamente.**
   Se si nota una diminuzione di potenza dell'utensile, interrompere il lavoro e ricaricare la batteria.
2. **Non ricaricare una batteria già completamente carica.**
   In caso contrario, la durata operativa della batteria potrebbe ridursi.
3. **Caricare la batteria in ambienti con temperatura compresa tra 10 °C e 40 °C. Prima di caricare una batteria surriscaldata, lasciarla raffreddare.**
4. **Caricare la batteria qualora non venga utilizzata per un lungo periodo (superiore a sei mesi).**

DESCRIZIONE FUNZIONALE

Uso con l'alimentazione CA:

⚠ **AVVERTENZA:**
- **Prima di inserire la spina dell'aspiratore, assicurarsi sempre che sia spento.** Se si inserisce la spina dell'aspiratore con l'interruttore acceso, l'aspiratore potrebbe avviarsi inaspettatamente provocando gravi infortuni.

Collegare la spina all'alimentazione. **(Fig. 1)**
L'indicatore di alimentazione CA si accende quando l'interruttore di standby viene spostato sul lato "I". **(Fig. 2)**

NOTA:
- Anche se si trova nella modalità di alimentazione CC, l'utensile viene portato automaticamente nella modalità di alimentazione CA a seguito del collegamento.
- Se l'utensile viene scollegato durante il funzionamento con la batteria inserita, l'aspiratore entra nello stato di standby.

Uso con la batteria:

Inserimento o rimozione della batteria

⚠ **ATTENZIONE:**
- Prima di regolare o controllare le funzioni dell'aspiratore, verificare sempre di averlo spento e scollegato e di aver rimosso la batteria.
- **Tenere saldamente l'aspiratore e la batteria durante l'inserimento o la rimozione della batteria stessa.** In caso contrario potrebbero scivolare dalle mani, causando danni all'aspiratore e alla batteria o lesioni personali.
- **Prestare attenzione a non schiacciarsi le dita durante l'apertura o la chiusura del coperchio della batteria.** In caso contrario, si potrebbero subire infortuni.

Per inserire la batteria, rilasciare il blocco e aprire il coperchio della batteria. Inserire quindi la batteria. **(Fig. 3)**
Allineare la linguetta sulla batteria con la scanalatura nell'alloggiamento e farla scorrere in posizione. Inserirla a fondo fino a bloccarla in posizione con uno scatto.
Bloccare quindi il coperchio della batteria. **(Fig. 4)**
Per rimuovere la batteria, è sufficiente estrarla dall'utensile facendo scorrere il pulsante sulla parte anteriore della batteria.

AVVISO:
- Togliere la spina dell'aspiratore dalla prolunga quando si usa l'aspiratore con le batterie.

⚠ **ATTENZIONE:**
- Inserire sempre a fondo la batteria. In caso contrario, potrebbe fuoriuscire accidentalmente dall'utensile, provocando danni all'operatore o a eventuali osservatori.
- Non forzare l'inserimento della batteria. Se la batteria non scorre agevolmente, significa che la manovra di inserimento non è corretta.

NOTA:
- L'aspiratore non funziona con una sola batteria.

Sistema di protezione dell'utensile e della batteria

L'utensile è dotato di un sistema di protezione dell'utensile e della batteria. Questo sistema interrompe automaticamente l'alimentazione del motore per prolungare la durata dell'utensile e della batteria. L'utensile si spegne automaticamente durante l'uso se l'utensile stesso o la batteria si trovano in una delle

seguenti condizioni. In presenza di alcune condizioni, gli indicatori si accendono.

Protezione dal sovraccarico
Un utensile in sovraccarico si ferma automaticamente. In questa situazione, spegnere l'utensile e interrompere l'operazione che ha provocato il sovraccarico dell'utensile. Successivamente, accendere nuovamente l'utensile per riavviarlo.

Protezione dal surriscaldamento dell'utensile

■ : acceso	▨ : lampeggiante

015485

Quando si surriscalda, l'utensile si spegne automaticamente e l'indicatore della batteria lampeggia per 60 secondi circa. In questa situazione, lasciare raffreddare l'utensile prima di riaccenderlo.

Protezione dal sovrascaricamento
Quando la capacità della batteria si riduce, l'utensile si ferma automaticamente. Se il prodotto non funziona nonostante l'azionamento degli interruttori, rimuovere le batterie dall'utensile e ricaricarle.

Indicazione della capacità residua della batteria (Fig. 5 e 6)

Premere il pulsante di controllo per fare in modo che gli indicatori delle batterie mostrino la capacità residua delle batterie. Gli indicatori delle batterie corrispondono a ciascuna batteria.

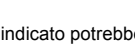
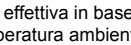
Indicazione della capacità residua della batteria

Stato dell'indicatore della batteria			Capacità residua della batteria
■ : acceso	□ : spento	▨ : lampeggiante	
			50% - 100%
			20% - 50%
			0% - 20%
			Caricare la batteria

015527

Indicazione della capacità residua della batteria

(Solo per batterie il cui codice modello termina con "B").
(Fig. 7)
Premere il pulsante di controllo sulla batteria per visualizzare la capacità residua della batteria. Le spie luminose si illuminano per qualche secondo.

Spie luminose			Capacità residua
■ Accesa	□ Spenta	▨ Lampeggiante	
			Dal 75% al 100%
			Dal 50% al 75%
			Dal 25% al 50%
			Dal 0% al 25%
			Caricare la batteria.
			Probabile malfunzionamento della batteria.

015658

NOTA:
- Il valore indicato potrebbe variare leggermente dalla capacità effettiva in base alle condizioni di utilizzo e alla temperatura ambientale.

Azionamento dell'interruttore (Fig. 8)

Per avviare l'aspiratore:
1. Spostare l'interruttore di standby verso il lato "I". L'aspiratore entra nello stato di standby.
2. Premere il pulsante di accensione.

Per portare l'aspiratore nella modalità di standby, premere di nuovo il pulsante di accensione.
Per spegnere l'aspiratore, spostare l'interruttore di standby verso il lato "O".

La potenza aspirante è regolabile in base alle esigenze di lavoro.
Per aumentare la potenza aspirante, ruotare la manopola di regolazione della potenza aspirante dal simbolo ☁ al simbolo ☁.

AVVISO:
- Spostare sempre l'interruttore di standby verso il lato "O" se non si intende utilizzare l'aspiratore per lungo tempo. L'aspiratore consuma energia nello stato di standby.

Arresto automatico dell'aspirazione durante l'operazione di aspirazione a umido (per il modello con filtro in tessuto)

⚠ **AVVERTENZA:**
- **Non usare per lunghi periodi quando è in funzione il galleggiante.** L'uso dell'aspiratore per lunghi periodi quando è in funzione il galleggiante può provocare il surriscaldamento e la deformazione dell'aspiratore.
- **Non aspirare schiuma o liquidi contenenti sapone.** Se si aspirano schiuma o liquidi contenenti sapone, la schiuma potrebbe fuoriuscire dalla presa dell'aria prima che entri in funzione il galleggiante. Se si prosegue l'utilizzo in queste condizioni, potrebbero

verificarsi scosse elettriche e l'aspiratore potrebbe rompersi.

L'arresto automatico dell'aspirazione è in funzione solo se sono in uso il galleggiante e la gabbia del galleggiante. L'aspiratore dispone di un meccanismo galleggiante che impedisce all'acqua di penetrare nel motore quando ne viene aspirata più di una certa quantità.

Quando il serbatoio è pieno e l'aspiratore non aspira più acqua, spegnere l'aspiratore e svuotare il serbatoio.

Bloccaggio e sbloccaggio della ruota orientabile (Fig. 9)

Per bloccare la ruota orientabile con il fermo, abbassare la leva di fermo: la ruota orientabile non potrà più essere ruotata. Per sbloccare la ruota orientabile dalla posizione di bloccaggio, sollevare la leva di fermo.

Il bloccaggio della ruota orientabile risulta pratico quando si ripone l'aspiratore, per fare una pausa durante il lavoro e per mantenere fermo l'aspiratore.

Per usare il fermo, spostarlo a mano.

NOTA:

- Quando si sposta l'aspiratore, assicurarsi che la ruota orientabile non sia bloccata. In caso contrario, la ruota orientabile potrebbe danneggiarsi.

Impugnatura del carrello (Fig. 10)

Per trasportare l'aspiratore, afferrare l'impugnatura sulla testata. Quando non viene utilizzata, l'impugnatura può essere richiusa sulla testata.

DESCRIZIONE DEI COMPONENTI

Modello DVC860

(modello con filtro in tessuto per polveri asciutte e umide) **(Fig. 11)**

Modello DVC861

(modello con filtro antipolvere per polveri asciutte) **(Fig. 12)**

MONTAGGIO

⚠ **ATTENZIONE:**

- Prima di eseguire qualunque intervento sull'aspiratore, verificare sempre di averlo spento e scollegato e di aver rimosso la batteria.
- Indossare sempre la mascherina antipolvere durante il montaggio o la manutenzione.

Installazione del filtro antipolvere e del prefiltro (per polveri asciutte) (accessorio opzionale per il modello con filtro in tessuto) (Fig. 13 e 14)

⚠ **ATTENZIONE:**

- Evitare di aspirare acqua, altri liquidi o polveri umide quando è in uso il filtro antipolvere. In caso contrario, il filtro antipolvere potrebbe rompersi.

Per utilizzare il filtro antipolvere, rimuovere la gabbia del galleggiante e il galleggiante svitando i bulloni.

Collocare il prefiltro all'interno del serbatoio.

Montare quindi la valvola di tiraggio sul filtro antipolvere e inserire il tutto nel prefiltro.

Durante l'installazione del filtro antipolvere e del prefiltro, allineare gli indicatori della posizione di montaggio sui componenti con quelli nella parte superiore del serbatoio. Posizionare quindi il coperchio del serbatoio e bloccarlo.

NOTA:

- Prima di usare il filtro antipolvere, assicurarsi che il prefiltro e la valvola di tiraggio siano entrambi presenti. Non è consentito installare soltanto il filtro antipolvere.

Installazione del filtro dell'acqua (per il modello con filtro in tessuto) (accessorio opzionale)

⚠ **ATTENZIONE:**

- Non aspirare acqua o polveri umide in assenza del galleggiante e del filtro in tessuto o del filtro dell'acqua.
- Per l'aspirazione di polveri umide, assicurarsi che nell'aspiratore siano installati la gabbia del galleggiante e il galleggiante.
- Quando si installa il filtro dell'acqua sul serbatoio, fissarlo ben stretto all'apertura del serbatoio, in modo che il gancio del filtro dell'acqua si innesti saldamente sull'apertura del serbatoio e non rimanga spazio tra il filtro dell'acqua e il serbatoio.

AVVISO:

- Si consiglia l'utilizzo del filtro dell'acqua quando viene ripetutamente raccolta una grande quantità di acqua. Con il filtro in tessuto la capacità di aspirazione rischierebbe altrimenti di essere ridotta.

Per aspirare solo acqua o polveri umide, è preferibile utilizzare il filtro dell'acqua piuttosto che il filtro in tessuto.

Per il montaggio del filtro dell'acqua, allineare il suo indicatore della posizione di montaggio con quello sul serbatoio. **(Fig. 15)**

Installazione del sacchetto in carta (accessorio opzionale)

⚠ **AVVERTENZA:**

- Quando si usa il sacchetto in carta, utilizzare anche il filtro in tessuto o il prefiltro preinstallato sull'utensile. Se non si utilizza il filtro in tessuto/prefiltro, potrebbero prodursi rumori anomali e surriscaldamento, con conseguente rischio di incendio.

⚠ **ATTENZIONE:**

(Per il modello con filtro in tessuto)

- Evitare di aspirare acqua, altri liquidi o polveri umide quando è in uso il sacchetto in carta. In caso contrario, il sacchetto di carta potrebbe rompersi.
- Prima di usare il sacchetto in carta, assicurarsi che il filtro antipolvere (accessorio opzionale), la valvola di tiraggio (accessorio opzionale) e il prefiltro siano tutti presenti.

(Per il modello con filtro antipolvere)

- Prima di usare il sacchetto in carta, assicurarsi che il filtro antipolvere, la valvola di tiraggio e il prefiltro siano tutti presenti.

1. Rimuovere il supporto in gomma. **(Fig. 16)**
2. Aprire e allargare il sacchetto in carta.
3. Allineare l'apertura del sacchetto in carta con l'apertura di aspirazione della polvere dell'aspiratore.

4. Inserire il cartoncino del sacchetto in carta sul supporto in modo da posizionarlo in fondo, oltre la sporgenza del fermo. **(Fig. 17)**

Installazione del sacchetto in polietilene

L'aspiratore può anche essere usato senza il sacchetto in polietilene. Tuttavia, usando il sacchetto in polietilene risulta più facile svuotare il serbatoio senza sporcarsi le mani.
Aprire e allargare il sacchetto in polietilene all'interno del serbatoio. Inserire il sacchetto tra la piastra del supporto e il serbatoio, quindi tirarlo verso la bocca del tubo flessibile. Estendere il sacchetto intorno alla parte superiore del serbatoio, in modo che il bordo del prefiltro possa fissarsi e reggere saldamente il sacchetto. **(Fig. 18)**

NOTA:
- È possibile utilizzare un comune sacchetto in polietilene del tipo disponibile in commercio. Si raccomanda di usare sacchetti di spessore pari o superiore a 0,04 mm.
- Una quantità eccessiva di polvere può causare la rottura del sacchetto: non superare la metà della capacità del sacchetto.

Svuotamento del sacchetto in polietilene

⚠ **AVVERTENZA:**
- Assicurarsi sempre che l'aspiratore sia spento e scollegato prima di svuotare il sacchetto in polietilene. In caso contrario, potrebbero verificarsi scosse elettriche e gravi infortuni.

⚠ **ATTENZIONE:**
- Non urtare con forza la gabbia del galleggiante e il serbatoio. In caso contrario, i componenti potrebbero deformarsi e danneggiarsi.
- Svuotare il serbatoio almeno una volta al giorno, anche se la frequenza di questa operazione dipende dalla quantità di polvere aspirata contenuta nel serbatoio. In caso contrario, la potenza aspirante si ridurrà e il motore potrebbe rompersi.
- Per svuotare il serbatoio, evitare di afferrare il gancio. Afferrando il gancio, esso potrebbe rompersi.

Sganciare e sollevare il coperchio del serbatoio. Scuotere via la polvere dal filtro in tessuto/filtro antipolvere, quindi estrarre il sacchetto in polietilene dal serbatoio. **(Fig. 19)**

NOTA:
- Quando si svuota il sacchetto in polietilene, estrarlo dal serbatoio con attenzione, in modo che non rimanga impigliato sulla sporgenza all'interno del serbatoio, rompendosi.
- Svuotare il sacchetto in polietilene prima che sia completamente pieno. Una quantità eccessiva di polvere nel serbatoio potrebbe causare la rottura del sacchetto in polietilene.

Montaggio della cassetta degli attrezzi

1. Rilasciare il blocco del coperchio della batteria e aprire il coperchio.
2. Inserire i binari della cassetta degli attrezzi nelle scanalature sul corpo dell'utensile. **(Fig. 20)**
3. Chiudere e bloccare il coperchio della batteria.

La cassetta degli attrezzi serve per trasportare comodamente batterie, prolunghe, tubi o bocchette. **(Fig. 21)**

Collegamento del tubo flessibile

⚠ **ATTENZIONE:**
- Evitare di piegare forzatamente il tubo flessibile o di calpestarlo. Evitare di spostare l'aspiratore tirandolo per il tubo flessibile. Se il tubo flessibile viene manipolato forzosamente, calpestato o tirato, potrebbe rompersi o deformarsi.
- Per aspirare rifiuti di grandi dimensioni quali trucioli di piallatura, polveri di cemento o simili, utilizzare il tubo flessibile con diametro interno di 38 mm (accessorio opzionale). L'uso del tubo flessibile con diametro interno di 28 mm (accessorio opzionale) può ostruire e danneggiare il tubo.

Inserire il tubo flessibile nell'apertura di montaggio del serbatoio e ruotarlo in senso orario fino a quando non rimane bloccato. **(Fig. 22)**

MANUTENZIONE

⚠ **ATTENZIONE:**
- Prima di effettuare interventi di ispezione e manutenzione, verificare sempre di aver spento e scollegato l'utensile e di aver rimosso la batteria.

Stoccaggio del cavo di alimentazione (Fig. 23)

È possibile avvolgere il cavo di alimentazione intorno alla cassetta degli attrezzi.

Stoccaggio degli accessori (Fig. 24)

I tubi possono essere inseriti nel supporto per tubi quando l'aspiratore non deve essere utilizzato per un breve periodo. **(Fig. 25)**
Il tubo flessibile può essere avvolto attorno all'utensile collegando le due estremità. **(Fig. 26)**

Pulizia

⚠ **ATTENZIONE:**
- Evitare assolutamente di usare benzina, diluenti, solventi, alcol o sostanze simili. In caso contrario, potrebbero verificarsi scoloriture, deformazioni o incrinature.

Pulizia del filtro in tessuto (per il modello con filtro in tessuto)
Un filtro in tessuto intasato può causare prestazioni di aspirazione scadenti.
Pulire periodicamente il filtro in tessuto.
Per rimuovere polvere e particelle che hanno aderito al filtro in tessuto, scuotere rapidamente e ripetutamente la parte inferiore del telaio. **(Fig. 27)**

Pulizia del filtro antipolvere e del prefiltro (per il modello con filtro antipolvere)
Se il filtro antipolvere, il prefiltro o la valvola di tiraggio sono ostruiti, le prestazioni di aspirazione saranno scadenti.
Pulire periodicamente i filtri e le valvole di tiraggio.

Per rimuovere polvere e particelle che hanno aderito ai filtri, scuotere rapidamente e ripetutamente la parte inferiore del telaio.
Di tanto in tanto, lavare il filtro antipolvere in acqua, risciacquare e lasciar asciugare completamente all'ombra prima dell'uso. Non lavare i filtri in lavatrice. **(Fig. 28)**

NOTA:
- Non strofinare o grattare il filtro antipolvere, il prefiltro o la valvola di tiraggio con oggetti duri quali spazzole o spatole.
- I filtri si usurano con il tempo. Si raccomanda di avere alcuni ricambi a portata di mano.

Per preservare la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, qualsiasi riparazione o intervento di manutenzione e regolazione deve essere eseguito dai centri assistenza autorizzati Makita utilizzando sempre ricambi Makita.

ACCESSORI OPZIONALI

⚠ ATTENZIONE:
- Si consiglia l'uso dei seguenti accessori per l'utensile Makita descritto in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio potrebbe provocare lesioni personali. Utilizzare gli accessori esclusivamente per l'uso dichiarato.

Per l'assistenza e per ulteriori informazioni su tali accessori, rivolgersi al centro assistenza Makita di zona.
- Batteria e caricabatterie originali Makita
- Tubo flessibile
- Bocchette anteriori (22, 24, 38)
- Tubo diritto
- Ugello angolare
- Spazzola circolare
- Filtro antipolvere (per polveri asciutte)
- Valvola di tiraggio
- Prefiltro
- Gruppo dell'ugello
- Tubo curvo
- Sacchetto in polietilene
- Filtro dell'acqua (opzione per il modello con filtro in tessuto)
- Sacchetto in carta
- Set del supporto

NOTA:
- Alcuni degli accessori elencati potrebbero essere inclusi nella confezione dell'utensile come accessori standard. Gli accessori standard possono differire da paese a paese.

Rumorosità ENG905-1
Il tipico livello di rumore ponderato A è determinato in conformità alla norma EN/IEC60704:

Livello di pressione sonora (L_{pA}): 75 dB (A)
Variazione (K): 3,0 dB (A)

Il livello di rumorosità durante il funzionamento può superare 80 dB (A).

Indossare una protezione acustica.

Vibrazione ENG900-1
Il valore totale delle vibrazioni (somma vettoriale triassiale) è determinato in conformità alla norma IEC 60335-2-69:

Emissione di vibrazioni (a_h): 2,5 m/s^2 o inferiore
Variazione (K): 1,5 m/s^2

Solo per i paesi europei ENH038-3
Dichiarazione di conformità CE
Makita dichiara che le macchine seguenti:
Denominazione dell'utensile:
Aspiratore con e senza cavo
N. modello/Tipo: DVC860L, DVC861L
conformi alle seguenti direttive europee:
2006/42/EC
Sono prodotte in conformità agli standard o ai documenti standardizzati riportati di seguito:
EN60335
Il documento tecnico ai sensi della Direttiva europea 2006/42/EC è disponibile presso:
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgio

25. 9. 2014

Yasushi Fukaya
Direttore
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgio

NEDERLANDS (Originele instructies)

WAARSCHUWING: Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder of door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis van zaken, maar alleen onder toezicht of na instructie in veilig gebruik van het apparaat, met begrip van de eventuele risico's. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigen en onderhoud van het apparaat mag niet door kinderen worden verricht, tenzij onder toezicht.

Verklaring van het onderdelenoverzicht

1. Stekker (de vorm van de stekker en lengte van het netsnoer kan van land tot land verschillen)
2. Netstroomindicator
3. Vergrendeling
4. Accudeksel
5. Accu
6. Testknop
7. Indicatorlampjes
8. Standby-schakelaar
9. Aan-uitknop
10. Zuigkrachtinstelknop
11. Wieltje
12. Wielvergrendeling
13. Ontgrendelde stand
14. Vergrendelde stand
15. Tankdeksel
16. Vlotter
17. Vlotterkooi
18. Doekfilter
19. Tank
20. Poederfilter
21. Demper
22. Voorfilter
23. Markeringen voor de plaatsingspositie
24. Waterfilter
25. Rubberen houder
26. Papieren stofzak
27. Houder
28. Houderplaat
29. Polyethyleenzak

TECHNISCHE GEGEVENS

Model		DVC860L	DVC861L
Standaardtype filter		Doekfilter (voor droog en nat stof)	Poederfilter (voor droog stof)
Volumestroom (lucht)	Werking op gelijkstroom (met BL1830, slang ø38 mm x 2,5 m)	2,1 m^3/min	
	Werking op wisselstroom (met slang ø38 mm x 2,5 m)	3,6 m^3/min	
Vacuüm	Werking op gelijkstroom (met BL1830, slang ø38 mm x 2,5 m)	90 hPa	
	Werking op wisselstroom (met slang ø38 mm x 2,5 m)	240 hPa	
Inhoud	Stof	8 liter	
	Water	6 liter	–
Afmetingen (l x b x h)		366 mm x 334 mm x 368 mm	
Nominale spanning (werking op accu's)		36 V gelijkstroom	
Standaardaccu's		BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B	
Nettogewicht (met BL1815N/BL1820)		8,6 kg	9,3 kg
Nettogewicht (met BL1830/BL1840/BL1850)		9,2 kg	9,9 kg
Veiligheidsklasse		⧈/II	

- Als gevolg van ons doorlopende onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma, zijn de technische gegevens van dit gereedschap onderhevig aan veranderingen zonder voorafgaande kennisgeving.
- De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.
- Gewicht, inclusief de accu, volgens de EPTA-procedure 01/2003
- Voor nat stof zijn de vlotter en het waterfilter of doekfilter vereist.

Symbolen END118-1

Hieronder staan de symbolen die voor het gereedschap worden gebruikt. Zorg ervoor dat u weet wat ze betekenen alvorens het gereedschap te gebruiken.

..... Lees de gebruiksaanwijzing.

 ..... Besteed bijzondere zorg en aandacht.

..... Waarschuwing! De stofzuiger kan gevaarlijk stof bevatten.

..... Ga nooit op de stofzuiger staan.

..... Stofklasse L (licht). De stofzuigers zijn in staat om stof van klasse L op te zuigen.
Houdt u zich aan de wetten en regelgeving zoals die in uw land gelden met betrekking tot stof en arbeidsomstandigheden.

..... DUBBEL GEÏSOLEERD

..... Alleen voor EU-landen
Geef elektrisch gereedschap en accu's niet met het huisvuil mee!
Volgens de Europese richtlijn inzake oude elektrische en elektronische apparaten, en inzake batterijen en accu's en oude batterijen en accu's, en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dienen elektrisch gereedschap, accu's en batterijen die het einde van hun levensduur hebben bereikt, gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

Gebruiksdoeleinden ENE016-1
Het gereedschap is bedoeld om zowel nat als droog stof te verzamelen.

Voeding ENF002-2
Het gereedschap mag uitsluitend worden aangesloten op een voeding met dezelfde spanning als aangegeven op het typeplaatje en werkt alleen op enkele-fase wisselstroom. Het gereedschap is dubbel geïsoleerd en mag derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR EEN STOFZUIGER OP NETSTROOM OF ACCU'S ENB124-1

⚠ **WAARSCHUWING! BELANGRIJK LEES VÓÓR GEBRUIK alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies ZORGVULDIG DOOR.** Het niet volgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

1. **Merk op alvorens de stofzuiger te gebruiken, dat deze stofzuiger door twee personen moet worden bediend die goed zijn geïnstrueerd over het gebruik van deze stofzuiger.**
2. **Als er schuim of vloeistof uit komt, schakelt u het apparaat onmiddellijk uit.**
3. **Reinig de waterniveaubegrenzer regelmatig en controleer het op tekenen van beschadiging.**
4. **Gebruik de stofzuiger nooit zonder het filter. Vervang een beschadigd filter onmiddellijk.**
5. **GEBRUIK VAN EEN VERLENGSNOER. Als u een verlengsnoer gebruikt vanwege de grote afstand tot het stopcontact, moet u een verlengsnoer gebruiken dat voldoende dik, maar niet te lang is omdat anders de prestaties van de stofzuiger negatief kunnen worden beïnvloed. Voor gebruik buitenshuis, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.**
6. **WAARSCHUWING VOOR SPANNING. Alvorens de stofzuiger aan te sluiten op een voedingsbron (stopcontact, enz.), controleert u of de voedingsspanning hetzelfde is als de spanning aangegeven op het typeplaatje op de stofzuiger. Een voedingsbron met een hogere spanning dan is aangegeven op het typeplaatje op de stofzuiger, kan leiden tot ERNSTIG LETSEL van de gebruiker en tevens tot beschadiging van de stofzuiger. Bij twijfel, HET NETSNOER VAN DE STOFZUIGER NIET AANSLUITEN. Het gebruik van een voedingsbron met een lagere spanning dan is aangegeven op het typeplaatje op de stofzuiger, is schadelijk voor de motor.**
7. **VOORKOM ONBEDOELD INSCHAKELEN. Controleer of de schakelaar uit staat voordat u de stekker van het netsnoer in het stopcontact steekt.**
8. **Probeer nooit brandbare stoffen, vuurwerk, brandende sigaretten, hete as, hete metaaldeeltjes en scherpe voorwerpen zoals scheermesjes, naalden, glasscherven en dergelijke op te zuigen.**
9. **GEBRUIK DE STOFZUIGER NOOIT IN DE BUURT VAN BENZINE, GAS, VERF, LIJM OF ANDERE ZEER EXPLOSIEVE STOFFEN. De schakelaar kan vonken veroorzaken bij het in- en uitschakelen. En hetzelfde geldt voor de collector in de motor tijdens gebruik. Hierdoor kan een gevaarlijke explosie optreden.**
10. **Zuig nooit giftige, kankerverwekkende, ontbrandbare of andere gevaarlijke stoffen op, zoals asbest, barium, beryllium, lood, pesticiden of andere stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid.**
11. **Gebruik de stofzuiger nooit buitenshuis in de regen.**
12. **Gebruik het gereedschap niet in de buurt van verwarmingsbronnen (fornuis, enz.).**
13. **BESCHERM U TEGEN ELEKTRISCHE SCHOKKEN. Vermijd lichamelijk contact met de geaarde oppervlakten. Bijvoorbeeld, het buitenoppervlak van leidingen, radiators, kooktoestellen, koelkasten.**
14. **Blokkeer de koelventilatieopeningen niet. Deze ventilatieopeningen zorgen voor het koelen van de motor. Blokkeren moet altijd worden voorkomen omdat anders de motor doorbrandt door gebrek aan ventilatie.**
15. **Zorg altijd voor een stevige stand en goede lichaamsbalans.**
16. **BEHANDEL HET NETSNOER VOORZICHTIG. Draag de stofzuiger nooit aan het netsnoer en trek nooit aan het netsnoer om zo de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, olie en scherpe randen. Inspecteer**

het netsnoer van de stofzuiger regelmatig en indien het beschadigd is, laat u het repareren door een erkende elektrotechnisch reparateur. Inspecteer verlengsnoeren regelmatig en vervang ze indien beschadigd.

17. **U mag de slang niet dubbelvouwen, eraan trekken of erop staan.**
18. **Stop de stofzuiger onmiddellijk als u merkt dat hij slecht presteert of als u iets abnormaals opmerkt tijdens gebruik.**
19. **TREK DE STEKKER VAN DE STOFZUIGER UIT HET STOPCONTACT. Wanneer hij niet in gebruik is, alvorens onderhoud te plegen en bij het verwisselen van accessoires.**
20. **Reinig en onderhoud de stofzuiger onmiddellijk na elk gebruik om hem in de allerbeste conditie te houden.**
21. **ONDERHOUD DE STOFZUIGER MET ZORG. Houd de stofzuiger schoon voor betere prestaties en veiliger gebruik. Houdt u aan de instructies voor het verwisselen van de accessoires. Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vetten.**
22. **CONTROLEER BESCHADIGDE ONDERDELEN. Zonder de stofzuiger verder te gebruiken, moet een beschermkap of ander onderdeel dat beschadigd is eerst goed worden onderzocht om te beoordelen of het goed werkt en zijn beoogde functie kan uitvoeren. Controleer of bewegende delen goed uitgelijnd zijn en niet vastgelopen zijn, of onderdelen niet kapot zijn en stevig gemonteerd zijn, en enige andere situatie die van invloed kan zijn op de werking ervan. Een beschermkap of ander onderdeel dat beschadigd is, dient vakkundig te worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicecentrum, behalve indien anders aangegeven elders in deze gebruiksaanwijzing. Laat een kapotte aan-uitschakelaar vervangen door een erkend servicecentrum. Gebruik de stofzuiger niet als hij niet met de aan-uitschakelaar kan worden in- en uitgeschakeld.**
23. **VERVANGINGSONDERDELEN. Als u het apparaat laat nakijken, gebruik dan alleen identieke vervangingsonderdelen.**
24. **DE STOFZUIGER OPBERGEN. Als de stofzuiger niet in gebruik is, moet deze binnenshuis worden opgeborgen.**
25. **Wees vriendelijk voor uw stofzuiger. Een ruwe behandeling kan leiden tot een defect in zelfs de meest stevig gebouwde stofzuiger.**
26. **Probeer niet de buitenkant of binnenkant van de stofzuiger te reinigen met benzine, thinner of chemische reinigingsmiddelen. Hierdoor kunnen barsten en verkleuringen worden veroorzaakt.**
27. **Gebruik de stofzuiger niet in een afgesloten ruimte waarin brandbare, explosieve of giftige dampen worden afgegeven door verf op oliebasis, thinner, benzine, sommige mottenbestrijdingsmiddelen, enz., of in een ruimte waarin explosief stof aanwezig is.**
28. **Laat het netsnoer van de stofzuiger niet op de vloer liggen nadat u klaar bent met stofzuigen. U kunt erover struikelen of het kan schade toebrengen aan de stofzuiger.**
29. **Gebruik dit of enig ander gereedschap niet wanneer u onder invloed bent van drugs of alcohol.**
30. **Als basisveiligheidsregel gebruikt u een beschermende bril of een veiligheidsbril met zijstukken.**
31. **Gebruik onder stoffige werkomstandigheden een stofmasker.**
32. **Dit gereedschap is niet geschikt voor gebruik door personen, waaronder kinderen, met een verminderd lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen, of gebrek aan kennis en ervaring.**
33. **Jonge kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met de stofzuiger spelen.**
34. **Pak het netsnoer of de stofzuiger nooit vast met natte handen.**
35. **Wees uiterst voorzichtig wanneer u de stofzuiger op een trap gebruikt.**
36. **Gebruik de stofzuiger nooit als een stoel of werkbank. Het gereedschap kan omvallen waardoor persoonlijk letsel kan ontstaan.**

Elektrisch gereedschap en onderhoud

1. **Laad alleen op met de acculader aanbevolen door de fabrikant. Een acculader die geschikt is voor een bepaald type accu, kan brandgevaar opleveren indien gebruikt met een ander type accu.**
2. **Gebruik het gereedschap uitsluitend met de daarvoor bestemde accu. Als u een andere accu erin gebruikt, kan dit leiden tot persoonlijk letsel of brand.**
3. **Als de accu niet wordt gebruikt, houdt u deze uit de buurt van metalen voorwerpen zoals paperclips, muntgeld, sleutels, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die een kortsluiting kunnen veroorzaken tussen de accupolen. Kortsluiting tussen de accupolen kan leiden tot brandwonden.**
4. **Onder zware gebruiksomstandigheden kan vloeistof uit de accu komen. Voorkom aanraking. Als u deze vloeistof per ongeluk aanraakt, wast u dit goed af met water. Als de vloeistof in uw ogen komt, raadpleegt u tevens een arts. Vloeistof uit de accu kan irritatie en brandwonden veroorzaken.**

BEWAAR VOOR LATERE NASLAG

⚠ **WAARSCHUWING:**
Laat u NIET misleiden door een vals gevoel van comfort en bekendheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van het betreffende product altijd strikt in acht. VERKEERD GEBRUIK of het niet volgen van de veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES ENC007-10

VOOR ACCU'S

1. **Alvorens de accu in gebruik te nemen, leest u eerst alle instructies en waarschuwingsopschriften op (1) de acculader, (2) de accu en (3) het apparaat waarin de accu wordt aangebracht.**
2. **Haal de accu niet uit elkaar.**
3. **Als de gebruikstijd aanzienlijk korter is geworden, stopt u onmiddellijk met het gebruik. Anders kan dit leiden tot kans op oververhitting, mogelijke brandwonden en zelfs een explosie.**
4. **Als de elektrolyt in uw ogen komt, wast u deze uit met schoon water en raadpleegt u onmiddellijk een arts. Dit kan leiden tot verlies van gezichtsvermogen.**
5. **Sluit de accu niet kort:**
   (1) **Raak de accupolen niet aan met enig geleidend materiaal.**
   (2) **Bewaar de accu niet op een plaats waar deze in aanraking kan komen met andere metalen voorwerpen, zoals spijkers, munten, enz.**
   (3) **Stel de accu niet bloot aan water of regen. Kortsluiting van de accu kan leiden tot een hoge stroomsterkte, oververhitting, mogelijke brandwonden en zelfs een defect.**
6. **Bewaar het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen tot 50 °C of hoger.**
7. **Werp de accu niet in een vuur, zelfs niet als deze al ernstig beschadigd of helemaal versleten is. De accu kan in een vuur exploderen.**
8. **Wees voorzichtig dat u de accu niet laat vallen of ergens tegenaan stoot.**
9. **Gebruik nooit een beschadigde accu.**
10. **Neem de plaatselijke regelgeving met betrekking tot het weggooien van de accu in acht.**

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

⚠ **LET OP: Gebruik uitsluitend originele accu's van Makita.**
Het gebruik van een andere accu dan een originele accu van Makita, of van een gewijzigde accu, kan ertoe leiden dat de accu barst en brand, persoonlijk letsel en schade veroorzaakt. Bovendien vervalt dan de garantie van Makita op het gereedschap en acculader van Makita.

Tips voor een lange levensduur van de accu

1. **Laad de accu op voordat deze volledig leeg is. Wanneer u merkt dat het gereedschap minder vermogen heeft, stopt u met het gebruik ervan en laadt u eerst de accu op.**
2. **Laad nooit een volledig opgeladen accu op. Te lang opladen verkort de levensduur van de accu.**
3. **Laad de accu op bij een omgevingstemperatuur van 10 °C tot 40 °C. Laat een warme accu eerst afkoelen voordat u deze oplaadt.**
4. **Als de accu gedurende een lange tijd (meer dan zes maanden) niet gebruikt, laadt u deze eerst op alvorens deze te gebruiken.**

BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

Gebruik op netstroom:

⚠ **WAARSCHUWING:**
- **Alvorens de stekker van de stofzuiger in het stopcontact te steken, controleert u altijd of de stofzuiger uitgeschakeld is.** Als u de stekker in het stopcontact steekt terwijl de stofzuiger ingeschakeld is, kan de stofzuiger onverwachts starten waardoor ernstig persoonlijk letsel kan ontstaan.

Steek de stekker in een stopcontact **(zie afb. 1)**.
De netstroomindicator brandt wanneer de standby-schakelaar in stand "I" staat **(zie afb. 2)**.

OPMERKING:
- Ook wanneer het gereedschap wordt gebruikt in de gelijkstroommodus, wordt het automatisch omgeschakeld naar de wisselstroommodus zodra de stekker in het stopcontact wordt gestoken.
- Als de stekker tijdens gebruik uit het stopcontact wordt getrokken terwijl de accu's in het gereedschap zijn aangebracht, wordt de stofzuiger in de standby-stand gezet.

Gebruik op accu's:

De accu aanbrengen of verwijderen

⚠ **LET OP:**
- Zorg er voor dat de stofzuiger is uitgeschakeld, de stekker uit het stopcontact is getrokken en de accu is verwijderd voordat u de werking van het gereedschap aanpast of controleert.
- **Houd de stofzuiger en de accu stevig vast tijdens het aanbrengen of verwijderen van de accu.** Als u de stofzuiger en de accu niet stevig vasthoudt, kunnen deze uit uw handen glippen en de stofzuiger of de accu beschadigen, of kan persoonlijk letsel worden veroorzaakt.
- **Let er bij het openen en sluiten van het accudeksel op dat uw vingers niet ertussen komen.** Als u dat niet doet, kan dit leiden tot persoonlijk letsel.

Om de accu aan te brengen, ontgrendelt u eerst de vergrendeling en opent u het accudeksel. Vervolgens brengt u de accu aan **(zie afb. 3)**.
Lijn de lip op de accu uit met de groef in de behuizing en duw de accu op zijn plaats. Steek de accu zo ver mogelijk erin tot u een klikgeluid hoort. Vergrendel daarna het accudeksel **(zie afb. 4)**.
Om de accu te verwijderen verschuift u de knop aan de voorkant van de accu en schuift u tegelijkertijd de accu eraf.

KENNISGEVING:
- Trek de stekker van het netsnoer van de stofzuiger uit het verlengsnoer wanneer u de stofzuiger op de accu's gebruikt.

⚠ **LET OP:**
- Breng de accu altijd helemaal op zijn plaats aan. Als u dit niet doet, kan de accu per ongeluk uit het gereedschap vallen en letsel veroorzaken bij u of anderen in uw omgeving.
- Breng de accu niet met kracht aan. Als de accu niet gemakkelijk erin kan worden geschoven, wordt deze niet goed aangebracht.

OPMERKING:
- De stofzuiger werkt niet als slechts één accu is aangebracht.

Gereedschap-/accubeveiligingssysteem

Het gereedschap is uitgerust met een gereedschap-/accubeveiligingssysteem. Dit systeem schakelt automatisch de voeding naar de motor uit om de levensduur van het gereedschap en de accu te verlengen. Het gereedschap zal tijdens gebruik automatisch stoppen wanneer het gereedschap of de accu zich in een van de volgende omstandigheden bevindt: Onder bepaalde omstandigheden gaan de indicatorlampjes branden.

Overbelastingsbeveiliging
Als het gereedschap overbelast wordt, stopt het gereedschap automatisch. Schakel in die situatie het gereedschap uit en stop het gebruik dat ertoe leidde dat het gereedschap overbelast werd. Schakel daarna het gereedschap in om het weer te starten.

Oververhittingsbeveiliging voor het gereedschap

■ : Aan	◪ : Knippert

015485

Wanneer het gereedschap oververhit is, stopt het gereedschap automatisch en knippert het accu-indicatorlampje gedurende ongeveer 60 seconden. In die situatie laat u het gereedschap eerst afkoelen voordat u het gereedschap opnieuw inschakelt.

Beveiliging tegen te ver ontladen
Als de acculading laag is, stopt het gereedschap automatisch. Als het gereedschap niet werkt, ook niet wanneer de schakelaars worden bediend, verwijdert u de accu's vanaf het gereedschap en laadt u de accu's op.

Accu-indicatorlampjes voor resterende acculading (zie afb. 5 en 6)

Druk op de testknop zodat de accu-indicatorlampjes de resterende acculading aangeven. De accu-indicatorlampjes geven per accu de resterende acculading aan.

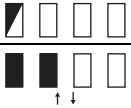
Accu-indicatorlampjes voor resterende acculading

Toestand van accu-indicator			Resterende acculading
■ : Aan	□ : Uit	◪ : Knippert	
			50% tot 100%
			20% tot 50%
			0% tot 20%
			Laad de accu op

015527

Aanduiding van de resterende acculading

(Alleen voor accu's met een "B" aan het einde van het modelnummer.) **(zie afb. 7)**
Druk op de testknop op de accu om de resterende accucapaciteit af te lezen. De indicatorlampjes branden gedurende enkele seconden.

Indicatorlampjes			Resterende acculading
■ Brandt	□ Uit	◪ Knippert	
			75% tot 100%
			50% tot 75%
			25% tot 50%
			0% tot 25%
			Laad de accu op.
			Er kan een storing in de accu zijn opgetreden.

015658

OPMERKING:
- Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden en de omgevingstemperatuur, is het mogelijk dat de aangegeven acculading verschilt van de werkelijke acculading.

In- en uitschakelen (zie afb. 8)

Om de stofzuiger in te schakelen:
1. Zet de standby-schakelaar in de stand "I". De stofzuiger wordt in de standby-stand gezet.
2. Druk op de aan-uitknop.

Om de stofzuiger weer in de standby-stand te zetten, drukt u nogmaals op de aan-uitknop.
Om de stofzuiger uit te schakelen, zet u de standby-schakelaar in de stand "O".

De zuigkracht kan worden ingesteld aan de hand van de vereisten van uw werkzaamheden.
De zuigkracht kan worden verhoogd door de zuigkrachtinstelknop te draaien van het symbool naar het symbool .

KENNISGEVING:
- Zet de standby-schakelaar altijd in de stand “O” wanneer u de stofzuiger gedurende een lange tijd niet gebruikt. De stofzuiger verbruikt nog steeds stroom in de standby-stand.

Automatisch stoppen met zuigen tijdens nat zuigen (voor het model met doekfilter)

⚠ **WAARSCHUWING:**
- **Niet langdurig gebruiken terwijl de vlotter in werking is getreden.** Als u de stofzuiger langdurig gebruikt terwijl de vlotter in werking is getreden, kan oververhitting optreden waardoor de stofzuiger vervormd kan raken.
- **Geen schuim of zeepoplossingen opzuigen.** Door schuim of zeepoplossingen op te zuigen, kan er schuim uit de luchtuitlaat komen voordat de vlotter in werking treedt. Voortdurend gebruik onder deze omstandigheden, kan leiden tot een elektrische schok en het defect raken van de stofzuiger.

Automatisch stoppen met zuigen werkt alleen bij gebruik van de vlotter en vlotterkooi.
De stofzuiger heeft een vlottermechanisme dat voorkomt dat water doorstroomt naar de motor wanneer meer dan een bepaalde hoeveelheid water wordt opgezogen.
Wanneer de tank vol is en de stofzuiger geen water meer opzuigt, schakelt u de stofzuiger uit en maakt u de tank leeg.

Het wieltje vergrendelen en ontgrendelen (zie afb. 9)

Om het wieltje te vergrendelen, drukt u de wielvergrendeling omlaag zodat het wieltje niet meer kan draaien. Om het wieltje te ontgrendelen, trekt u de wielvergrendeling omhoog.
Het wieltje vergrendelen is handig bij het opbergen van de stofzuiger, tijdens het halverwege stoppen van de werkzaamheden en het stil laten staan van de stofzuiger. Bedien de wielvergrendeling met de hand.

OPMERKING:
- Zorg er bij het verplaatsen van de stofzuiger voor dat het wieltje ontgrendeld is. Als u de stofzuiger verplaatst terwijl het wieltje vergrendeld is, kan het wieltje beschadigd raken.

Draaghandvat (zie afb. 10)

Als u de stofzuiger draagt, draagt u deze aan het handvat op de bovenkant van het tankdeksel. Het handvat kan in de bovenkant van het tankdeksel worden geklapt wanneer het niet wordt gebruikt.

BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN

Model DVC860

(Model met doekfilter (voor droog en nat stof)) **(zie afb. 11)**

Model DVC861

(Model met poederfilter (voor droog stof)) **(zie afb. 12)**

DE ONDERDELEN MONTEREN

⚠ **LET OP:**
- Zorg er altijd voor dat de stofzuiger is uitgeschakeld, de stekker uit het stopcontact is getrokken en de accu is verwijderd alvorens enige werkzaamheden aan de stofzuiger uit te voeren.
- Draag altijd een stofmasker tijdens montage onderhoud.

Het poederfilter en voorfilter (voor droog stof) aanbrengen (optioneel accessoire voor het model met doekfilter) (zie afb. 13 en 14)

⚠ **LET OP:**
- Zuig nooit water of andere vloeistoffen of nat stof op wanneer het poederfilter is aangebracht. Door dergelijke materialen op te zuigen, kan het poederfilter scheuren.

Om het poederfilter te gebruiken, verwijdert u de vlotterkooi en de vlotter door de bouten te verwijderen.
Plaats het voorfilter in de tank.
Plaats vervolgens de demper om het poederfilter en plaats deze vervolgens in het voorfilter.
Bij het aanbrengen van het poederfilter en voorfilter, lijnt u de markering voor de plaatsingspositie van elk uit met die langs de bovenrand van de tank.
Breng tenslotte het tankdeksel aan en vergrendel hem.

OPMERKING:
- Alvorens het poederfilter te gebruiken, zorgt u er voor dat het voorfilter en de demper altijd tezamen worden gebruikt. Het is niet toegestaan om alleen het poederfilter te gebruiken.

Het waterfilter (voor het model met doekfilter) aanbrengen (optioneel accessoire)

⚠ **LET OP:**
- Zuig nooit water of nat stof op zonder dat de vlotter en het doekfilter of het waterfilter zijn aangebracht.
- Voor het opzuigen van nat stof zorgt u ervoor dat de vlotterkooi en de vlotter zijn aangebracht in de stofzuiger.
- Bij het aanbrengen van het waterfilter in de tank, plaatst u het waterfilter strak in de opening van de tank door de haak op het waterfilter stevig te laten aangrijpen in de tankopening zodat er geen ruimte zit tussen het waterfilter en de tank.

KENNISGEVING:
- Wij adviseren u het waterfilter te gebruiken wanneer herhaaldelijk een grote hoeveelheid water wordt opgezogen. Als u een doekfilter gebruikt, kan het vacuümvermogen worden verlaagd.

Om alleen water of nat stof op te zuigen, is het waterfilter beter geschikt dan het doekfilter.
Lijn bij het aanbrengen van het waterfilter zijn markering voor de plaatsingspositie uit met die op de tank **(zie afb. 15)**.

De papieren stofzak aanbrengen (optioneel accessoire)

⚠ **WAARSCHUWING:**
- Bij gebruik van een papieren stofzak, gebruikt u tevens het doekfilter of voorfilter tezamen dat af-fabriek in het gereedschap is aangebracht. Als u het doekfilter/ voorfilter niet tezamen gebruikt, kunnen abnormaal geluid en warmte worden veroorzaakt, waardoor brand kan ontstaan.

⚠ **LET OP:**
(Voor het model met doekfilter)
- Zuig nooit water of andere vloeistoffen of nat stof op wanneer het papieren stofzak is aangebracht. Door dergelijke materialen op te zuigen, kan de papieren stofzak scheuren.
- Alvorens de papieren stofzak te gebruiken, zorgt u er voor dat het poederfilter (optioneel accessoire), de demper (optioneel accessoire) en het voorfilter altijd tezamen worden gebruikt.

(Voor het model met poederfilter)
- Alvorens de papieren stofzak te gebruiken, zorgt u er voor dat het poederfilter, de demper en het voorfilter altijd tezamen worden gebruikt.

1. Verwijder de rubberen houder **(zie afb. 16)**.
2. Trek de papieren stofzak uit.
3. Lijn de opening van de papieren stofzak uit met de zuigopening van de stofzuiger.
4. Steek het kartonnen deel van de papieren stofzak zodanig in de houder dat het aan het uiteinde zit, voorbij het uitsteeksel **(zie afb. 17)**.

De polyethyleenzak aanbrengen

De stofzuiger kan ook worden gebruikt met een polyethyleenzak. Door het gebruik van een polyethyleenzak is het gemakkelijker de tank te legen zonder uw handen vuil te maken.
Spreid de polyethyleenzak uit in de binnenkant van de tank. Steek de rand van de polyethyleenzak tussen de houderplaat en de wand van de tank en trek hem rond de inlaatopening van de slang.
Spreid de polyethyleenzak rond de bovenrand van de tank zodat de rand van het voorfilter kan aangrijpen en de zak stevig kan vergrendelen **(zie afb. 18)**.

OPMERKING:
- Een polyethyleenzak die in de winkel verkrijgbaar is, kan worden gebruikt. Een polyethyleenzak van 0,04 mm of dikker wordt aanbevolen.
- Door te veel stof kan de polyethyleenzak gemakkelijk scheuren, dus vul de zak niet tot meer dan de helft van zijn maximale inhoud.

De polyethyleenzak legen

⚠ **WAARSCHUWING:**
- Zorg er altijd voor dat de stofzuiger is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is getrokken alvorens de polyethyleenzak te legen. Als u dat niet doet, kan een elektrische schok en ernstig persoonlijk letsel worden veroorzaakt.

⚠ **LET OP:**
- Stel de vlotterkooi en de tank niet bloot aan sterke stoten. Sterk stoten kan leiden tot vervormingen en beschadigingen van de onderdelen.
- Leeg de tank ten minste eenmaal per dag, afhankelijk van de hoeveelheid opgezogen stof in de tank. Anders zal de zuigkracht afnemen en kan de motor kapot gaan.
- Pak niet de haak beet wanneer u de tank wilt legen. Als u de haak beetpakt kan de haak afbreken.

Ontgrendel en open het tankdeksel.
Schud het stof van het doekfilter/poederfilter af en haal vervolgens de polyethyleenzak uit de tank **(zie afb. 19)**.

OPMERKING:
- Haal bij het legen de polyethyleenzak voorzichtig uit de tank zodat de polyethyleenzak niet kan vasthaken achter de uitsteeksels binnenin de tank.
- Leeg de polyethyleenzak voordat deze vol raakt. Te veel stof in de tank kan ertoe leiden dat de polyethyleenzak scheurt.

De gereedschapsbak aanbrengen

1. Ontgrendel de vergrendeling van het accudeksel en open het accudeksel.
2. Plaats de rails van de gereedschapsbak in de groeven van de behuizing **(zie afb. 20)**.
3. Sluit het accudeksel en vergrendel het.

De gereedschapsbak is handig voor het opbergen van accu's, verlengsnoer, buis en zuigmonden **(zie afb. 21)**.

De slang aansluiten

⚠ **LET OP:**
- Buig de slang niet sterk en ga er niet op staan. Verplaats de stofzuiger nooit door aan de slang te trekken. De slang sterk buigen, erop staan en eraan trekken kan ertoe leiden dat de slang kapot gaat of vervormd raakt.
- Bij het opzuigen van groot afval, zoals houtkrullen, betonstukjes en dergelijke anders dan klein afval, gebruikt u de slang met een binnendiameter van 38 mm (optioneel accessoire). Bij gebruik van de slang met een binnendiameter van 28 mm (optioneel accessoire) kan de slang verstopt en beschadigd raken.

Steek de slang in de slangaansluitopening van de tank en draai hem rechtsom tot hij wordt vergrendeld **(zie afb. 22)**.

ONDERHOUD

⚠ **LET OP:**
- Zorg er altijd voor dat de stofzuiger is uitgeschakeld, de stekker uit het stopcontact is getrokken en de accu is verwijderd alvorens inspecties of werkzaamheden uit te voeren.

Het netsnoer opbergen (zie afb. 23)

U kunt het netsnoer om de gereedschapsbak wikkelen.

De accessoires opbergen (zie afb. 24)

De buizen kunnen op de buishouder worden gestoken wanneer u de stofzuiger een korte tijd niet gebruikt **(zie afb. 25)**.
De slang kan rondom het gereedschap worden gewikkeld door de uiteinden in elkaar te steken **(zie afb. 26)**.

Schoonmaken

⚠ LET OP:

- Gebruik nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol, enz. Dit kan leiden tot verkleuren, vervormen of barsten.

Het doekfilter schoonmaken (voor het model met doekfilter)

Een verstopt doekfilter veroorzaakt een slechte zuigwerking.
Maak het doekfilter regelmatig schoon.
Om stof en deeltjes die zich aan het doekfilter hechten te verwijderen, schudt u de onderrand van het frame enkele keren snel heen en weer **(zie afb. 27)**.

Het poederfilter en voorfilter schoonmaken (voor het model met poederfilter)

Een verstopt poederfilter, demper en voorfilter leiden tot een slechte zuigwerking.
Maak de filters en de demper regelmatig schoon.
Om stof en deeltjes die zich aan de filters hechten te verwijderen, schudt u de onderrand van de filters enkele keren snel heen en weer.
Was het poederfilter af en toe in water, spoel schoon en droog grondig in de schaduw alvorens het weer te gebruiken. Was de filters nooit in een wasmachine **(zie afb. 28)**.

OPMERKING:

- Wrijf en kras niet met harde voorwerpen, zoals een borstel of een spatel, over het poederfilter, het voorfilter of de demper.
- De filters verslijten na verloop van tijd. Wij adviseren u altijd reservefilters bij de hand te houden.

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te handhaven, dienen alle reparaties, onderhoud en afstellingen te worden uitgevoerd door een erkend Makita-servicecentrum, en altijd met gebruikmaking van originele Makita-vervangingsonderdelen.

VERKRIJGBARE ACCESSOIRES

⚠ LET OP:

- Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita-gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijk letsel opleveren. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor de aangegeven gebruiksdoeleinden.

Mocht u meer informatie willen hebben over deze accessoires, dan kunt u contact opnemen met uw plaatselijke Makita-servicecentrum.

- Originele Makita-accu en -lader
- Slang
- Aansluitmonden (22, 24 of 38)
- Rechte buis
- Hoekmondstuk
- Ronde borstel
- Poederfilter (voor droog stof)
- Demper
- Voorfilter
- Mondstuk, compleet
- Gebogen buis
- Polyethyleenzak
- Waterfilter (optie voor het model met doekfilter)
- Papieren stofzak
- Houderset

OPMERKING:

- Sommige items op de lijst kunnen zijn inbegrepen in de doos van het gereedschap als standaard toebehoren. Zij kunnen van land tot land verschillen.

Geluid ENG905-1

De typische, A-gewogen geluidsniveaus zijn gemeten volgens EN/IEC60704:

Geluidsdrukniveau (L_{pA}): 75 dB (A)
Onzekerheid (K): 3,0 dB (A)

Het geluidsniveau kan tijdens gebruik hoger worden dan 80 dB (A).

Draag gehoorbescherming.

Trillingen ENG900-1

De totale trillingswaarde (triaxiale vectorsom) zoals vastgesteld volgens IEC 60335-2-69:

Trillingsemissie (a_h): 2,5 m/s^2 of lager
Onzekerheid (K): 1,5 m/s^2

Alleen voor Europese landen ENH038-3

EU-verklaring van conformiteit

Makita verklaart dat de volgende machine(s):

Aanduiding van de machine:
Stofzuiger op netstroom of accu's
Modelnr./Type: DVC860L, DVC861L

Voldoen aan de volgende Europese richtlijnen:

2006/42/EG

Deze zijn gefabriceerd in overeenstemming met de volgende normen of genormaliseerde documenten:

EN60335

Het technische bestand volgens 2006/42/EG is verkrijgbaar bij:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, België

25. 9. 2014

Yasushi Fukaya
Directeur
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, België

ESPAÑOL (Instrucciones originales)

ADVERTENCIA: Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 o más años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas, o sin experiencia y conocimiento, si han recibido supervisión o instrucción para el uso del aparato de forma segura y son conscientes del peligro que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento que debe hacer el usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

Explicación de los dibujos

1. Enchufe (la forma y la longitud del cable pueden diferir de un país a otro)
2. Indicador de alimentación CA
3. Mecanismo de bloqueo
4. Cubierta de la batería
5. Cartucho de la batería
6. Botón de comprobación
7. Luces indicadoras
8. Interruptor de espera
9. Botón de encendido
10. Mando de ajuste de la fuerza de succión
11. Rueda
12. Palanca de bloqueo
13. Posición libre
14. Posición de bloqueo
15. Cubierta del depósito
16. Flotador
17. Cuba del flotador
18. Filtro de tela
19. Depósito
20. Filtro de polvo
21. Amortiguador
22. Filtro previo
23. Marca de posición de montaje
24. Filtro de agua
25. Soporte de goma
26. Bolsa de papel
27. Soporte
28. Placa de soporte
29. Bolsa de polietileno

ESPECIFICACIONES

Modelo		DVC860L	DVC861L
Tipo de filtro estándar		Filtro de tela (para polvo seco y húmedo)	Filtro de polvo (para polvo seco)
Flujo de volumen (aire)	Funcionamiento con CC (con BL1830, manguera de ø38 mm x 2,5 m)	2,1 m^3/min	
	Funcionamiento con CA (con manguera de ø38 mm x 2,5 m)	3,6 m^3/min	
Vacío	Funcionamiento con CC (con BL1830, manguera de ø38 mm x 2,5 m)	90 hPa	
	Funcionamiento con CA (con manguera de ø38 mm x 2,5 m)	240 hPa	
Capacidad de recuperación	Polvo	8 L	
	Agua	6 L	–
Dimensiones (Largo x Ancho x Alto)		366 mm x 334 mm x 368 mm	
Tensión nominal (funcionamiento con baterías)		36 V CC	
Cartuchos de batería estándar		BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B	
Peso neto (con BL1815N/BL1820)		8,6 kg	9,3 kg
Peso neto (con BL1830/BL1840/BL1850)		9,2 kg	9,9 kg
Clase de seguridad		⧈/II	

- Debido a nuestro programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí descritas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden ser diferentes de un país a otro.
- Peso, con el cartucho de la batería, de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003
- Para polvo húmedo se requieren el flotador y el filtro de agua o el filtro de tela.

Símbolos END118-1

Se utilizan los siguientes símbolos para el equipo. Asegúrese de que comprende su significado antes del uso.

..... Lea el manual de instrucciones.

..... Preste especial cuidado y atención.

..... ¡Advertencia! La aspiradora puede contener polvo peligroso.

..... Nunca se suba a la aspiradora.

..... Clase de polvo L (ligero). Las aspiradoras pueden recoger polvo de clase L.
Siga las normativas de su país relativas a polvo y salud y seguridad laboral.

..... DOBLE AISLAMIENTO

..... Sólo para países de la Unión Europea
¡No deseche el aparato eléctrico o la batería junto con los residuos domésticos!
De conformidad con la Directiva Europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, y sobre baterías y acumuladores y el desecho de baterías y acumuladores y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, la herramienta eléctrica y las baterías y paquetes de baterías cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

Uso previsto ENE016-1

La herramienta se ha diseñado para recoger polvo húmedo y seco.

Alimentación ENF002-2

La herramienta debe conectarse solamente a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y sólo puede funcionar con corriente alterna monofásica. La herramienta cuenta con un doble aislamiento y puede, por lo tanto, usarse también en tomacorrientes sin conductor de tierra.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA ASPIRADORA ALÁMBRICA / INALÁMBRICA ENB124-1

⚠ **¡ADVERTENCIA! IMPORTANTE, LEA CON CUIDADO todas las instrucciones y advertencias de seguridad ANTES DEL USO.** La no observancia de las advertencias y las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

1. **Antes del uso, asegúrese de que la aspiradora sea utilizada por personas que hayan recibido una instrucción adecuada sobre el uso de esta aspiradora.**
2. **Si se expulsa espuma/líquido, apague la herramienta inmediatamente.**
3. **Limpie periódicamente el dispositivo de limitación del nivel del agua y examínelo en busca de signos de daños.**
4. **No utilice la aspiradora sin el filtro. Sustituya un filtro dañado inmediatamente.**
5. **USO DE UN CABLE PROLONGADOR. Cuando utilice un cable prolongador a causa de la gran distancia a la fuente de alimentación, intente emplear un cable que tenga un grosor suficiente pero que no sea demasiado largo, ya que el rendimiento de la aspiradora podría verse afectado. Para aplicaciones en exteriores, utilice un cable prolongador adecuado para su uso en exteriores.**
6. **ADVERTENCIA DE TENSIÓN: Antes de conectar la aspiradora a una fuente de alimentación (enchufe, toma de corriente, etc.) asegúrese de que el voltaje suministrado sea el mismo que el que se especifica en la placa de nombre de la aspiradora. Una fuente de alimentación con un voltaje superior al especificado para la aspiradora puede tener como resultado LESIONES GRAVES para el operador, así como daños en la aspiradora. En caso de duda, NO ENCHUFE LA ASPIRADORA. El uso de una fuente de alimentación con un voltaje inferior a la clasificación de la placa de nombre es perjudicial para el motor.**
7. **EVITE EL ENCENDIDO ACCIDENTAL DE LA HERRAMIENTA. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de enchufar la herramienta.**
8. **No intente aspirar materiales inflamables, productos de pirotecnia, cigarrillos encendidos, cenizas calientes, virutas de metal calientes, materiales afilados como cuchillas, agujas, cristales rotos o productos parecidos.**
9. **NUNCA UTILICE LA ASPIRADORA CERCA DE GASOLINA, GAS, PINTURA, ADHESIVOS U OTRAS SUSTANCIAS ALTAMENTE EXPLOSIVAS. El interruptor provoca chispas cuando se enciende o se apaga. También lo hace el conmutador del motor durante su funcionamiento. Se puede producir una explosión peligrosa.**
10. **Nunca aspire productos tóxicos, cancerígenos, combustibles u otros productos peligrosos como amianto, arsénico, bario, berilio, plomo, pesticidas u otros materiales que pongan en peligro la salud.**
11. **Nunca utilice la aspiradora en exteriores bajo la lluvia.**
12. **No la utilice cerca de fuentes de calor (estufas, etc.).**
13. **PROTÉJASE DE DESCARGAS ELÉCTRICAS. Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra. Por ejemplo, tuberías, radiadores, fogones de cocina y frigoríficos.**

14. **No bloquee los orificios de refrigeración. Estos orificios permiten la refrigeración del motor. Debe tenerse especial cuidado de evitar su bloqueo, ya que de lo contrario el motor se quemará por falta de ventilación.**
15. **Mantenga la postura adecuada y el equilibrio en todo momento.**
16. **NO MALTRATE EL CABLE. Nunca arrastre la aspiradora por el cable ni tire de él para desconectarla del enchufe. Mantenga el cable alejado del calor, aceite y bordes cortantes. Inspeccione el cable de la aspiradora periódicamente y, si está dañado, haga que lo reparen en un centro de reparación autorizado. Inspeccione los cables prolongadores periódicamente y sustitúyalos si están dañados.**
17. **No doble la manguera, no tire de él y no lo pise.**
18. **Detenga la aspiradora inmediatamente si detecta un bajo rendimiento o cualquier anomalía durante el funcionamiento.**
19. **DESCONECTE LA ASPIRADORA. Cuando no la utilice, antes de realizar el mantenimiento y cuando cambie accesorios.**
20. **Limpie la aspiradora y realice su mantenimiento inmediatamente después de cada uso para mantenerla en perfecto estado de funcionamiento.**
21. **TRATE LA ASPIRADORA CON CUIDADO. Mantenga la aspiradora limpia para un funcionamiento mejor y más seguro. Siga las instrucciones para cambiar los accesorios. Mantenga los las asas secas, limpias y libres de aceite y grasa.**
22. **COMPRUEBE LAS PIEZAS DAÑADAS. Antes de seguir utilizando la aspiradora, si un protector o cualquier otra parte de la herramienta se ha dañado, debe inspeccionarse con detenimiento para determinar si funcionará correctamente y si cumplirá con su finalidad. Compruebe la alineación de las partes móviles, el libre movimiento de las partes móviles, la rotura de piezas, el montaje y cualquier otra condición que pueda afectar a su funcionamiento. Los protectores, o cualquier otra pieza que esté dañada, deben repararse correctamente en un centro de reparaciones autorizado a menos que se indique lo contrario en este manual de instrucciones. Haga que se reemplacen los interruptores defectuosos en un servicio de reparación autorizado. No utilice la aspiradora si el interruptor no la enciende y la apaga.**
23. **PIEZAS DE REPUESTO. Al reparar una herramienta, utilice sólo piezas de repuesto idénticas.**
24. **ALMACENE LA ASPIRADORA CUANDO NO LA UTILICE. Cuando no la utilice, la aspiradora se debe guardar a cubierto.**
25. **Trate la aspiradora con cuidado. Un manejo brusco puede provocar roturas incluso en la aspiradora más robusta.**
26. **No intente limpiar el exterior o el interior con benceno, disolventes o productos químicos de limpieza. Se pueden provocar grietas y decoloración.**
27. **No utilice la aspiradora en un espacio cerrado en el que haya gases inflamables, tóxicos o explosivos provocados por pinturas de base de aceite, disolvente de pinturas, gasolina, sustancias contra polillas, etc., o en áreas en las que hay polvo inflamable.**
28. **No deje el cable de la aspiradora en el suelo cuando haya finalizado un trabajo de limpieza. Puede convertirse en un peligro de tropiezo o puede causar daños en la aspiradora.**
29. **No utilice esta ni ninguna herramienta bajo la influencia de drogas o alcohol.**
30. **Como regla de seguridad básica, utilice gafas de seguridad con protecciones laterales.**
31. **Utilice una máscara contra el polvo en condiciones de trabajo polvorientas.**
32. **Esta máquina no se ha diseñado para ser utilizada por personas, incluidos niños, con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos.**
33. **Vigile a los niños pequeños para que no utilicen la aspiradora como un juguete.**
34. **Nunca manipule el cable o la aspiradora con las manos húmedas.**
35. **Tenga especial cuidado cuando aspire en escaleras.**
36. **No utilice la aspiradora como silla o banco de trabajo. La máquina puede caer y se pueden provocar lesiones personales.**

Uso y mantenimiento de la herramienta a batería

1. **Recárguela solamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador que es adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se usa con otra batería.**
2. **Utilice las herramientas eléctricas solamente con los paquetes de batería designados. El uso de cualquier otra batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.**
3. **Cuando no se utilice el paquete de batería, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan establecer una conexión entre los terminales. El cortocircuito de los terminales de la batería puede provocar quemaduras.**
4. **Si no se utiliza correctamente, la batería puede expulsar líquido; evite cualquier contacto con dicho líquido. Si se produce un contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, solicite ayuda médica. El líquido expulsado de la batería puede provocar irritaciones o quemaduras.**

CONSÉRVELAS PARA FUTURAS CONSULTAS

⚠ ADVERTENCIA:
NO deje que la comodidad o la familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituyan la estricta observancia de las normas de seguridad del producto en cuestión. El MAL USO o la no observancia de las normas de seguridad expuestas en este manual de instrucciones pueden ocasionar graves daños corporales.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

ENC007-10

PARA EL CARTUCHO DE LA BATERÍA

1. **Antes de utilizar el cartucho de la batería, lea todas las instrucciones y referencias de precaución que se encuentran en (1) el cargador de baterías, (2) la batería y (3) el producto que utiliza la batería.**
2. **No desmonte el cartucho de la batería.**
3. **Si el tiempo de funcionamiento es excesivamente corto, deje de utilizar la herramienta de inmediato. De lo contrario, existe el riesgo de sobrecalentamiento, quemaduras e incluso explosión.**
4. **Si se produce contacto ocular con electrolito, enjuáguese los ojos con agua limpia y acuda de urgencia al médico. Corre el riesgo de perder la visión.**
5. **No cortocircuite el cartucho de la batería:**
   (1) **No toque los terminales con material conductor.**
   (2) **Evite guardar el cartucho de la batería en un recipiente con otros objetos metálicos, como clavos, monedas, etc.**
   (3) **No exponga el cartucho de la batería al agua o a la lluvia.**

   Un cortocircuito puede provocar un elevado flujo de corriente, sobrecalentamiento, quemaduras o incluso una avería.
6. **No almacene la herramienta ni el cartucho de la batería en lugares donde la temperatura supere los 50 °C (122 ° F).**
7. **No queme el cartucho de la batería aunque esté gravemente dañado o completamente gastado. El cartucho de la batería puede explotar si entra en contacto con fuego.**
8. **Procure que la batería no sufra golpes ni caídas.**
9. **No utilice una batería dañada.**
10. **Siga las normativas locales relativas al desecho de la batería.**

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

⚠ **PRECAUCIÓN: Utilice solo baterías genuinas de Makita.**

El uso de baterías no genuinas de Makita o baterías que se han modificado puede provocar una explosión de la batería y un incendio, lesiones personales y daños. También se invalidará la garantía de Makita para la herramienta y el cargador de Makita.

Consejos para conseguir una mayor duración de la batería

1. **Cargue la batería antes de que se descargue por completo.**
   Cuando observe que la herramienta tiene menos potencia, deje de utilizarla y cargue el cartucho de la batería.
2. **No recargue nunca un cartucho de batería completamente cargado.**
   La sobrecarga acorta la vida útil de la batería.
3. **Cargue el cartucho de la batería a una temperatura ambiente que oscile entre 10 °C y 40 °C (50 °F - 104 °F). Antes de cargar un cartucho de batería caliente, deje que se enfríe.**
4. **Cargue el cartucho de la batería si no lo ha utilizado durante un período prolongado (más de seis meses).**

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

Uso con alimentación CA:

⚠ **ADVERTENCIA:**

- **Antes de enchufar la aspiradora, asegúrese siempre de que la aspiradora esté apagada.** Si enchufa la aspiradora con el interruptor encendido, puede provocar una puesta en marcha inesperada que puede provocar graves lesiones personales.

Conecte el enchufe a una fuente de alimentación. **(Fig. 1)** El indicador de alimentación CA se ilumina cuando el interruptor de espera se ajusta en el lado “I”. **(Fig. 2)**

NOTA:

- Aunque se use en el modo de alimentación CC, la herramienta cambia automáticamente al modo de alimentación CA cuando se enchufa.
- Si la herramienta se desenchufa durante el funcionamiento con la batería insertada, la aspiradora pasa al estado de espera.

Uso con la batería:

Instalación o extracción del cartucho de la batería

⚠ **PRECAUCIÓN:**

- Antes de ajustar o comprobar la herramienta, asegúrese siempre de que la aspiradora esté apagada y de que el cartucho de la batería se haya extraído.
- **Sujete la aspiradora y el cartucho de la batería firmemente cuando instale o extraiga el cartucho de la batería.** Si no sujeta la aspiradora y el cartucho de la batería firmemente, pueden resbalar de sus manos y se pueden provocar daños en la aspiradora y el cartucho de la batería y lesiones personales.
- **Tenga cuidado de que sus dedos no queden atrapados cuando abra o cierre la cubierta de la batería.** De lo contrario, puede sufrir lesiones personales.

Para instalar el cartucho de la batería, libere primero el mecanismo de bloqueo y abra la cubierta de la batería. A continuación, inserte el cartucho de la batería. **(Fig. 3)** Alinee la lengüeta situada en el cartucho de la batería con la ranura del chasis e insértelo. Insértelo completamente hasta que quede firmemente encajado con un clic. A continuación, bloquee la cubierta de la batería. **(Fig. 4)** Para quitar el cartucho de la batería, mantenga pulsado el botón de la parte frontal del cartucho y retírelo.

AVISO:

- Retire el enchufe de la aspiradora del cable prolongador cuando utilice la aspiradora con las baterías.

⚠ **PRECAUCIÓN:**
- Instale siempre el cartucho de la batería encajándolo completamente. De lo contrario, el cartucho puede desprenderse accidentalmente de la herramienta y causar lesiones al operario o a alguna persona que se encuentre cerca.
- No presione excesivamente el cartucho de la batería para instalarlo. Si el cartucho no entra con suavidad, significa que no lo está instalando correctamente.

NOTA:
- La aspiradora no funciona con un cartucho de la batería solamente.

Sistema de protección de la herramienta/batería

La herramienta está equipada con un sistema de protección de la herramienta/batería. Este sistema corta automáticamente la alimentación al motor para ampliar la duración de la herramienta y la batería.
El funcionamiento de la herramienta se detendrá automáticamente si la herramienta o la batería están sometidas a las siguientes condiciones. En algunas condiciones, los indicadores se encienden.

Protección contra la sobrecarga
Si la herramienta se sobrecarga, se detiene automáticamente. En ese caso, apague la herramienta y detenga la aplicación que hizo que la herramienta se sobrecargara. A continuación, encienda la herramienta para reiniciar las operaciones.

Protección contra el sobrecalentamiento de la herramienta

■ : Encendido	▨ : Parpadea

015485

Cuando la herramienta se sobrecaliente, se detendrá automáticamente y el indicador de la batería parpadeará durante unos 60 segundos. En ese caso, deje que la herramienta se enfríe antes de volver a encenderla.

Protección contra la descarga excesiva
Cuando la capacidad de la batería sea baja, la herramienta se detendrá automáticamente. Si el producto no funciona aunque se accionen los interruptores, retire las baterías de la herramienta y cárguelas.

Indicación de capacidad restante de la batería (Fig. 5 y 6)

Pulse el botón de comprobación para que los indicadores de la batería muestren las capacidades restantes de la batería. Los indicadores de batería se corresponden con cada batería.

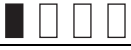
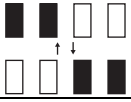
Indicación de capacidad restante de la batería

Estado del indicador de la batería			Capacidad restante de la batería
■ : Encendido	□ : Apagado	▨ : Parpadea	
			50% - 100%
			20% - 50%
			0% - 20%
			Cargue la batería

015527

Indicación de la capacidad restante de la batería

(Solo para cartuchos de la batería con “B” al final del número de modelo.) **(Fig. 7)**
Pulse el botón de comprobación del cartucho de la batería para indicar la capacidad restante de la batería. Las luces indicadoras se encienden durante unos segundos.

Luces indicadoras			Capacidad restante
■ Iluminada	□ Apagado	▨ Parpadea	
			75% a 100%
			50% a 75%
			25% a 50%
			0% a 25%
			Cargue la batería.
			Es posible que la batería se haya averiado.

015658

NOTA:
- En función de las condiciones de uso y de la temperatura ambiente, la indicación puede diferir ligeramente de la capacidad real.

Accionamiento del interruptor (Fig. 8)

Para poner en marcha la aspiradora:
1. Ajuste el interruptor de espera en la posición “I”. La aspiradora entrará en el estado de espera.
2. Pulse el botón de encendido.

Para que la aspiradora entre en el modo de espera, vuelva a pulsar el botón de encendido.
Para apagar la aspiradora, ajuste el interruptor de espera en la posición “O”.

La potencia de succión se puede ajustar en función de sus necesidades de trabajo.
La potencia de succión se puede aumentar girando el mando de ajuste de la fuerza de succión desde el símbolo hasta el símbolo .

AVISO:
- Ajuste siempre el interruptor de espera en la posición “O” cuando no utilice la aspiradora durante un tiempo prolongado. La aspiradora consume energía durante el estado de espera.

Detención de succión automática durante la operación de succión de líquidos (para el modelo con filtro de tela)

⚠ **ADVERTENCIA:**
- **No la utilice durante un período de tiempo prolongado cuando el flotador esté activado.** El uso de la aspiradora con el flotador activado durante un período prolongado de tiempo puede causar sobrecalentamiento, lo que tendría como resultado la deformación de la aspiradora.
- **No aspire espuma o jabón líquido.** Si aspira espuma o jabón líquido puede salir espuma por la salida de aire antes de que el flotador entre en funcionamiento. La prolongación del uso en este estado puede provocar una descarga eléctrica y la rotura de la aspiradora.

La succión automática solamente funciona cuando se usa con el flotador y la cuba del flotador.
La aspiradora tiene un mecanismo de flotador que impide que el agua inunde el motor cuando se recoge más de una cierta cantidad de agua.
Cuando el depósito esté lleno y la aspiradora ya no recoja agua, apague la aspiradora y vacíe el depósito.

Bloqueo o desbloqueo de la rueda (Fig. 9)

Para bloquear la rueda con un tope, baje la palanca de bloqueo y la rueda dejará de girar. Para liberar la rueda de la posición de bloqueo levante la palanca de bloqueo.
El bloqueo de la rueda es útil cuando se almacena la aspiradora, se detiene el trabajo y se mantiene la aspiradora quieta.
Para utilizar el tope, muévalo a mano.

NOTA:
- Cuando mueva la aspiradora asegúrese de que la rueda esté desbloqueada. El desplazamiento de la aspiradora con la rueda en la posición de bloqueo puede dañar la rueda.

Asa de transporte (Fig. 10)

Cuando transporte la aspiradora, hágalo sujetándola por el asa de la cabeza. El asa se puede retraer en la cabeza cuando no se usa.

DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS

Modelo DVC860

(Modelo de filtro de tela (para polvo seco y húmedo)) **(Fig. 11)**

Modelo DVC861

(Modelo de filtro de polvo (para polvo seco)) **(Fig. 12)**

MONTAJE

⚠ **PRECAUCIÓN:**
- Asegúrese siempre de apagar la aspiradora, desenchufarla y extraer el cartucho de la batería antes de intentar realizar cualquier tipo de operación en la aspiradora.
- Utilice siempre una máscara para el polvo durante el montaje o el mantenimiento.

Instalación del filtro de polvo y el filtro previo (para polvo seco) (accesorio opcional para el modelo de filtro de tela) (Fig. 13 y 14)

⚠ **PRECAUCIÓN:**
- Nunca recoja agua u otros líquidos o polvos húmedos cuando utilice el filtro de polvo. La recogida de esas sustancias puede provocar la rotura del filtro de polvo.

Para utilizar el filtro de polvo, retire la cuba del flotador y el flotador extrayendo los pernos.
Coloque el filtro previo en el depósito.
A continuación, monte el amortiguador en el filtro de polvo y después colóquelos en el filtro previo.
Cuando instale el filtro de polvo y el filtro previo, alinee la marca de posición de montaje de cada uno con la de la parte superior del depósito.
Por último, monte la cubierta del depósito y bloquéela.

NOTA:
- Antes de utilizar el filtro de polvo, asegúrese de que el filtro previo y el amortiguador siempre se utilicen juntos. No se permite instalar solamente el filtro de polvo.

Instalación del filtro de agua (para el modelo de filtro de tela) (accesorio opcional)

⚠ **PRECAUCIÓN:**
- Nunca recoja agua o polvo húmero sin el flotador y el filtro de tela o el filtro de agua.
- Para recoger polvo húmedo, asegúrese de que la cuba del flotador y el flotador estén instalados en la aspiradora.
- Cuando instale el filtro de agua en el depósito, ajústelo apretado a la abertura del depósito de forma que el gancho del filtro de agua se acople a la abertura del depósito firmemente y no haya espacio entre el filtro de agua y el depósito.

AVISO:
- Se recomienda utilizar el filtro de agua cuando recoja grandes cantidades de agua repetidamente. De lo

contrario, la capacidad de aspiración se puede ver reducida en caso de usar el filtro de tela.

Para recoger agua o polvo húmero solo, el filtro de agua es más adecuado que el filtro de tela.

Cuando instale el filtro de agua, alinee su marca de posición de montaje con la del depósito. **(Fig. 15)**

Instalación de la bolsa de papel (accesorio opcional)

⚠ **ADVERTENCIA:**

- Cuando utilice la bolsa de papel, utilice también el filtro de tela o el filtro previo que está preinstalado en la herramienta. Si no se utiliza el filtro de tela o el filtro previo de forma conjunta se pueden provocar ruidos y calor inusuales y se puede provocar un incendio.

⚠ **PRECAUCIÓN:**

(Para el modelo de filtro de tela)

- Nunca recoja agua u otros líquidos o polvos húmedos cuando utilice la bolsa de papel. La recogida de esas sustancias puede provocar la rotura de la bolsa de papel.
- Antes de utilizar la bolsa de papel, asegúrese de que el filtro de polvo (accesorio opcional), el amortiguador (accesorio opcional) y el filtro previo siempre se utilicen juntos.

(Para el modelo de filtro de polvo)

- Antes de utilizar la bolsa de papel, asegúrese de que el filtro de polvo, el amortiguador y el filtro previo siempre se utilicen juntos.

1. Extraiga el soporte de goma. **(Fig. 16)**
2. Extienda la bolsa de papel.
3. Alinee la abertura de la bolsa de papel con la abertura de succión de polvo de la aspiradora.
4. Inserte el cartón de la bolsa de papel en el soporte de forma que quede colocado en el extremo que está más allá del saliente de marca. **(Fig. 17)**

Instalación de la bolsa de polietileno

La aspiradora también se puede usar sin una bolsa de polietileno. No obstante, si se usa una bolsa de polietileno resulta más fácil vaciar el depósito sin ensuciarse las manos.

Despliegue la bolsa de polietileno en el depósito. Insértela entre la placa del soporte y el depósito y tire de ella hacia la entrada de la manguera.

Enganche el otro extremo de la bolsa alrededor de la parte superior del depósito de forma que el borde del filtro previo pueda atrapar la bolsa y sujetarla de forma segura. **(Fig. 18)**

NOTA:

- Se pueden utilizar bolsas de polietileno disponibles comercialmente. Se recomienda una de 0,04 mm o de un grosor superior.
- Demasiado polvo romperá la bolsa fácilmente, así que no recoja más polvo del que cabe en la mitad de la bolsa.

Vaciado de la bolsa de polietileno

⚠ **ADVERTENCIA:**

- Asegúrese siempre de que la aspiradora esté apagada y desenchufada antes de vaciar la bolsa de polietileno. En caso contrario, se puede producir una descarga eléctrica y graves lesiones personales.

⚠ **PRECAUCIÓN:**

- No ejerza una gran fuerza sobre la cuba del flotador y el depósito. Si aplica una gran fuerza se pueden provocar deformaciones y se pueden dañar las piezas.
- Vacíe el depósito como mínimo una vez al día, aunque esto depende del volumen de polvo recogido en el depósito. De lo contrario, la fuerza de succión se debilitará y el motor puede romperse.
- No coja el gancho cuando vacíe el depósito. Si coge el gancho puede hacer que se rompa.

Desenganche y levante la cubierta del depósito. Sacuda el polvo del filtro de tela o el filtro de polvo y después saque la bolsa de polietileno del depósito. **(Fig. 19)**

NOTA:

- Saque con mucho cuidado la bolsa de polietileno del depósito de forma que la bolsa de polietileno no pueda quedar atrapada ni se pueda romper dentro del depósito cuando la vacíe.
- Vacíe la bolsa de polietileno antes de que esté llena. Demasiado polvo en el depósito puede provocar que la bolsa de polietileno se rompa.

Instalación de la caja de herramientas

1. Libere el mecanismo de bloqueo de la cubierta de la batería y ábrala.
2. Ajustes los rieles de la caja de herramientas a lo largo de las ranuras de la carcasa. **(Fig. 20)**
3. Cierre la cubierta de la batería y aplique el mecanismo de bloqueo.

La caja de herramientas es útil para transportar baterías, cables de extensión, tubos o manguitos. **(Fig. 21)**

Conexión de la manguera

⚠ **PRECAUCIÓN:**

- Nunca fuerce la manguera para doblarla o fijarla. Nunca mueva la aspiradora por una manguera. Forzar la manguera, golpearla o tirar de ella puede provocar una rotura o una deformación de la misma.
- Cuando recoja residuos de gran tamaño, como virutas de una cepilladora, polvo de hormigón u otros residuos similares que no sean pequeños, use la manguera de 38 mm de diámetro interior (accesorio opcional). El uso de la manguera de 28 mm de diámetro interior (accesorio opcional) puede provocar atascos en la manguera y daños.

Inserte la manguera en el puerto de montaje del depósito y gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta que se bloquee. **(Fig. 22)**

MANTENIMIENTO

⚠ **PRECAUCIÓN:**

- Asegúrese de apagar siempre la herramienta, desenchufarla y extraer el cartucho de la batería antes de intentar realizar cualquier trabajo de inspección o mantenimiento en ella.

Almacenamiento del cable de alimentación (Fig. 23)

Puede enrollar el cable de alimentación alrededor de la caja de herramientas.

Almacenamiento de accesorios (Fig. 24)

Los tubos se pueden colocar en el soporte del tubo cuando no se utilice la aspiradora durante un período breve. **(Fig. 25)**
La manguera se puede almacenar alrededor de la herramienta conectando los extremos. **(Fig. 26)**

Limpieza

⚠ **PRECAUCIÓN:**
- Nunca utilice gasolina, benceno, disolvente, alcohol o un producto similar. Se puede provocar una decoloración, una deformación o grietas.

Limpieza del filtro de tela (para el modelo de filtro de tela)
Un filtro de tela obstruido provoca un bajo rendimiento de succión.
Limpie el filtro de tela de vez en cuando.
Para retirar polvo o partículas que se adhieren al filtro de tela, sacuda varias veces la parte inferior del bastidor. **(Fig. 27)**

Limpieza del filtro de polvo y del filtro previo (para el modelo con filtro de polvo)
El filtro de polvo, el filtro previo y el amortiguador sucios pueden provocar un bajo rendimiento de succión.
Limpie los filtros y los amortiguadores de vez en cuando.
Para retirar polvo o partículas que se adhieren a los filtros, sacuda varias veces la parte inferior del bastidor.
Ocasionalmente, lave el filtro de polvo con agua, aclárelo y séquelo a conciencia a la sombra antes de su uso.
Nunca lave filtros en una lavadora. **(Fig. 28)**

NOTA:
- No frote ni raye el filtro de polvo, el filtro previo o el amortiguador con objetos duros, como un cepillo y una pala.
- Los filtros se desgastan con el paso del tiempo. Se recomienda tener recambios para ellos.

Para mantener la SEGURIDAD y la FIABILIDAD del producto, las reparaciones y cualquier otra tarea de mantenimiento o ajuste deberán ser realizadas en centros de servicio autorizados por Makita, utilizando siempre repuestos Makita.

ACCESORIOS OPCIONALES

⚠ **PRECAUCIÓN:**
- Se recomienda el uso de estos accesorios o complementos con la herramienta Makita especificada en este manual. El uso de otros accesorios o complementos puede conllevar el riesgo de ocasionar daños corporales. Utilice los accesorios o complementos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para obtener más información relativa a estos accesorios, pregunte a su centro de servicio Makita local.
- Batería y cargador originales de Makita
- Manguera
- Manguitos frontales (22, 24, 38)
- Tubo recto
- Boquilla para esquinas
- Cepillo redondo
- Filtro de polvo (para polvo seco)
- Amortiguador
- Filtro previo
- Ensamblaje de la boquilla
- Tubo doblado
- Bolsa de polietileno
- Filtro de agua (opcional para el modelo de filtro de tela)
- Bolsa de papel
- Conjunto de soportes

NOTA:
- Algunos elementos de la lista se pueden incluir en el paquete de la herramienta como accesorios estándar. Pueden ser diferentes de un país a otro.

Ruido ENG905-1
Nivel típico de ruido ponderado A determinado conforme a EN/IEC60704:

Nivel de presión de sonido (L_{pA}): 75 dB (A)
Incertidumbre (K): 3,0 dB (A)

El nivel de ruido durante el trabajo puede superar los 80 dB (A).

Utilice protección para los oídos.

Vibración ENG900-1
Valor total de vibración (suma de vectores triaxiales) establecido según IEC 60335-2-69:

Emisión de vibraciones (a_h): 2,5 m/s^2 o menos
Incertidumbre (K): 1,5 m/s^2

Solo para países europeos ENH038-3
Declaración de conformidad de la CE
Makita declara que las siguientes máquinas:
Designación de la máquina:
Aspiradora Alámbrica / Inalámbrica
Nº de modelo/Tipo: DVC860L, DVC861L
Cumplen con las siguientes Directivas europeas:
2006/42/CE
Se han fabricado de acuerdo con los siguientes estándares o documentos estandarizados:
EN60335
El archivo técnico de acuerdo con 2006/42/CE está disponible en:
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Bélgica

25. 9. 2014

Yasushi Fukaya
Director
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Bélgica

PORTUGUÊS (Instruções de origem)

AVISO: Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos e mais de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização segura do aparelho e conheçam os respetivos perigos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Descrição geral

1. Ficha (a forma e o comprimento do cabo pode variar consoante o país)
2. Indicador de alimentação CA
3. Bloqueio
4. Tampa da bateria
5. Bateria
6. Botão de verificação
7. Lâmpadas indicadoras
8. Interruptor de espera
9. Botão de alimentação
10. Botão de regulação da força de aspiração
11. Roda
12. Alavanca do batente
13. Posição LIVRE
14. Posição de BLOQUEIO
15. Tampa do depósito
16. Flutuador
17. Caixa do flutuador
18. Filtro de pano
19. Depósito
20. Filtro de pó
21. Recipiente
22. Pré-filtro
23. Marcação da posição de montagem
24. Filtro de água
25. Suporte de borracha
26. Saco de papel
27. Suporte
28. Placa do suporte
29. Saco de polietileno

ESPECIFICAÇÕES

Modelo		DVC860L	DVC861L
Tipo de filtro padrão		Filtro de pano (para pó seco e húmido)	Filtro de pó (para pó seco)
Caudal do volume (ar)	Funcionamento CC (com BL1830, tubo flexível de ø38 mm X 2,5 m)	2,1 m^3/min	
	Funcionamento CA (com tubo flexível de ø38 mm X 2,5 m)	3,6 m^3/min	
Vácuo	Funcionamento CC (com BL1830, tubo flexível de ø38 mm X 2,5 m)	90 hPa	
	Funcionamento CA (com tubo flexível de ø38 mm X 2,5 m)	240 hPa	
Capacidade recuperável	Pó	8 L	
	Água	6 L	–
Dimensões (C x L x A)		366 mm x 334 mm x 368 mm	
Tensão nominal (funcionamento com baterias)		CC 36 V	
Baterias padrão		BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B	
Peso líquido (com BL1815N/BL1820)		8,6 kg	9,3 kg
Peso líquido (com BL1830/BL1840/BL1850)		9,2 kg	9,9 kg
Classe de segurança		⧈/II	

- Devido à pesquisa e desenvolvimento constantes, estas especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.
- Estas especificações podem diferir de país para país.
- Peso, com a bateria, de acordo com o procedimento EPTA de 01/2003.
- Para pó húmido, o flutuador e o filtro de água ou filtro de pano são necessários.

Símbolos END118-1

Descrição dos símbolos utilizados no equipamento. Certifique-se de que compreende os seus significados, antes da utilização.

..... Leia o manual de instruções.

⚠ ..... Tenha um cuidado e atenção especiais.

..... Aviso! O aspirador de água e pó pode conter pó perigoso.

..... Nunca se coloque em cima do aspirador de água e pó.

..... Classe de pó L (ligeira). Os aspiradores de água e pó conseguem captar pó de classe L.
Siga os regulamentos do país relativamente aos pós e à saúde e segurança ocupacional.

..... BLINDAGEM DUPLA

..... Apenas para países da UE
Não deite equipamentos eléctricos ou a bateria no lixo doméstico!
De acordo com as directivas europeias sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e baterias, acumuladores e baterias usadas e a sua aplicação em conformidade com as leis nacionais, as ferramentas eléctricas, as baterias e conjuntos usados devem ser recolhidos em separado e encaminhados para uma instalação de reciclagem dos materiais ecológicos.

Utilização prevista ENE016-1
A ferramenta destina-se a recolher pó húmido e seco.

Fonte de alimentação ENF002-2
A ferramenta apenas deve ser ligada a uma fonte de alimentação da mesma tensão que a indicada na chapa de especificações, e apenas pode funcionar com uma alimentação CA monofásica. Estão blindadas duplamente e podem, assim, ser igualmente ligadas a tomadas sem fio terra.

AVISOS DE SEGURANÇA DO ASPIRADOR DE ÁGUA E PÓ A BATERIA/ELÉTRICO ENB124-1

⚠ **AVISO! IMPORTANTE LEIA ATENTAMENTE todos os avisos de seguranças e todas as instruções ANTES DA UTILIZAÇÃO.** O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar na ocorrência de choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

1. **Antes da utilização, certifique-se de que este aspirador de água e pó é utilizado por pessoas que foram corretamente instruídas acerca da utilização do mesmo.**
2. **Se espuma/liquido sair, desligue imediatamente.**
3. **Limpe regularmente o dispositivo de limitação do nível de água e inspeccione-o por danos.**
4. **Não utilize o aspirador de água e pó sem o filtro. Substitua imediatamente um filtro danificado.**
5. **UTILIZAÇÃO DO CABO DE EXTENSÃO. Ao utilizar um cabo de extensão devido à grande distância à fonte de alimentação, tente utilizar um cabo suficientemente espesso mas não demasiado longo ou o desempenho do aspirador de água e pó será afetado. Para aplicações exteriores, use um cabo de extensão adequado para utilização exterior.**
6. **AVISO DE TENSÃO: Antes de ligar o aspirador de água e pó a uma fonte de alimentação (receptáculo, tomada, etc.), certifique-se de que a tensão fornecida é igual à tensão especificada na placa de características do aspirador de água e pó. Uma fonte de alimentação com tensão superior à tensão especificada para o aspirador de água e pó pode resultar em DANOS GRAVES para o utilizador assim como danos no aspirador de água e pó. Em caso de dúvida, NÃO LIGUE O ASPIRADOR DE ÁGUA E PÓ. Utilizar uma fonte de alimentação com tensão inferior à classificação da placa de características é nocivo para o motor.**
7. **EVITE OS ARRANQUES ACIDENTAIS. Certifique-se de que o interruptor está desligado quando ligar a ferramenta à tomada.**
8. **Não tente apanhar materiais inflamáveis, fogo de artifício, cigarros acesos, cinzas quentes, aparas de metal quentes, materiais pontiagudos como lâminas, agulhas, vidro partido ou algo semelhante.**
9. **NUNCA UTILIZE O ASPIRADOR DE ÁGUA E PÓ PERTO DE GASOLINA, GÁS, TINTA, ADESIVOS OU OUTRAS SUBSTÂNCIAS ALTAMENTE EXPLOSIVAS. O interruptor emite faíscas quando é ligado e desligado. Assim como o comutador do motor durante o funcionamento. Pode provocar uma explosão perigosa.**
10. **Nunca aspire materiais tóxicos, carcinogénicos, combustíveis ou perigosos como amianto, arsénico, bárico, chumbo, pesticidas ou outros materiais perigosos para a saúde.**
11. **Nunca utilize o aspirador de água e pó à chuva.**
12. **Não utilize perto de fontes de calor (fornos, etc.).**
13. **PROTEJA-SE CONTRA CHOQUES ELÉTRICOS. Evite contacto físico com superfícies aterradas. Por exemplo; tubos, radiadores, armários de frigorífico.**
14. **Não bloqueie as aberturas de arrefecimento. Estas aberturas permitem o arrefecimento do motor. Deve evitar cuidadosamente o bloqueio, caso contrário, o motor irá sobreaquecer devido a falta de ventilação.**
15. **Mantenha-se sempre bem equilibrado e apoiado.**
16. **NÃO ABUSE DO CABO DE ALIMENTAÇÃO. Nunca transporte o aspirador de água e pó pelo cabo nem o puxe para o desligar da tomada. Mantenha o cabo longe de fontes de calor, óleo ou pontas afiadas. Inspeccione os cabos do aspirador de água e pó periodicamente e caso esteja danificado, entregue o aspirador de água e pó a um distribuidor autorizado para reparação. Inspeccione os cabos de extensão periodicamente e substitua-os, caso estejam danificados.**
17. **Não dobre, puxe nem pise o tubo flexível.**

18. **Desligue imediatamente o aspirador de água e pó se detetar um mau desempenho ou algo anormal durante o funcionamento.**
19. **DESLIGUE O ASPIRADOR DE ÁGUA E PÓ. Quando não o utilizar, antes da manutenção e quando substituir os acessórios.**
20. **Limpe e efetue imediatamente a manutenção do aspirador de água e pó após cada utilização para mantê-lo numa condição de funcionamento perfeita.**
21. **MANTENHA O ASPIRADOR DE ÁGUA E PÓ COM CUIDADO. Mantenha o aspirador de água e pó limpo para um desempenho melhor e mais seguro. Siga as instruções para substituir os acessórios. Mantenha as pegas secas, limpas e sem óleo ou gordura.**
22. **VERIFIQUE A EXISTÊNCIA DE PEÇAS DANIFICADAS. Antes de voltar a utilizar o aspirador de água e pó, uma proteção ou outra peça danificada, verifique-a com cuidado para se certificar de que funciona corretamente. Verifique o alinhamento das peças móveis, união das peças móveis, se há peças partidas, a sua montagem e outras condições que possam afetar o funcionamento do aspirador de água e pó. A proteção ou outra peça danificada deve ser reparada convenientemente ou substituída por um agente autorizado a não ser que o manual de instruções indique em contrário. Consulte um centro de assistência autorizado para substituir os interruptores defeituosos. Não utilize o aspirador de água e pó se o interruptor não o ligar ou desligar.**
23. **PEÇAS SOBRESSELENTES. Durante a manutenção, utilize apenas peças sobresselentes idênticas.**
24. **ARMAZENE O ASPIRADOR DE ÁGUA E PÓ. Quando não em utilização, o aspirador de água e pó deve ser guardado num espaço interior.**
25. **Tenha cuidado com o seu aspirador de água e pó. Um mau manuseamento pode causar quebras mesmo no aspirador de água e pó mais robusto.**
26. **Não tente limpar o exterior ou o interior com benzina, diluente ou químicos de limpeza. Pode causar fissuras e descoloração.**
27. **Não utilize o aspirador de água e pó em espaços fechados, nos quais são libertados vapores inflamáveis, explosivos ou tóxicos através de tinta à base de óleo, diluente, gasolina, algumas substâncias antitraças, etc., ou em áreas onde existe pó inflamável.**
28. **Não deixe o cabo do aspirador de água e pó no chão após ter concluído um trabalho de limpeza. As pessoas podem tropeçar e pode causar danos no aspirador de água e pó.**
29. **Não utilize o aspirador de água e pó ou qualquer outra ferramenta sob a influência de drogas ou álcool.**
30. **Como regra básica de segurança, use óculos de segurança com proteções laterais.**
31. **Use uma máscara anti-poeiras em condições de trabalho poeirentas.**
32. **Esta máquina não se destina a ser utilizado por pessoas incluindo crianças com aptidões físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimento.**
33. **As crianças devem ser supervisionadas de modo a assegurar que não brincam com o aspirador de água e pó.**
34. **Nunca manuseie o fio elétrico ou o aspirador de água e pó com as mãos húmidas.**
35. **Tenha muito cuidado ao limpar em escadas.**
36. **Não utilize o aspirador de água e pó como um banco ou bancada de trabalho. A máquina pode cair e resultar em ferimentos pessoais.**

Utilização e manutenção da ferramenta com bateria

1. **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outra bateria.**
2. **Utilize ferramentas elétricas apenas com baterias especificamente concebidas. A utilização de qualquer outra bateria pode criar um risco de ferimentos e incêndios.**
3. **Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de objetos metálicos como, por exemplo, clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam fazer a ligação entre terminais. Provocar um curto-circuito nos terminais da bateria pode causar queimaduras.**
4. **Sob condições abusivas, poderá ser ejetado líquido da bateria; evite o contacto. Se ocorrer acidentalmente um contacto, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, consulte um médico. O líquido ejetado da bateria pode causar irritação ou queimaduras.**

GUARDE PARA REFERÊNCIA FUTURA

⚠ AVISO:
NÃO deixe que o conforto ou familiaridade com o produto (obtida de uma utilização regular) substituam um cumprimento severo das regras de segurança do produto em causa. Uma UTILIZAÇÃO INCORRETA ou não cumprimento das regras de segurança indicadas neste manual de instruções podem provocar ferimentos pessoais sérios.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

ENC007-10

RELATIVAS À BATERIA

1. **Antes de utilizar a bateria, leias as instruções e chamadas de atenção sobre: (1) o carregador da bateria, (2) a bateria e (3) o produto que utiliza a bateria.**
2. **Não desmonte a bateria.**
3. **Se o tempo de utilização com a bateria se tornar demasiado curto, deve parar imediatamente. Se continuar, pode causar sobreaquecimento, incêndio e mesmo explosão.**
4. **Se o electrólito entrar em contacto com os olhos, enxagúe-os com água limpa e consulte**

imediatamente um médico. Os riscos incluem perda de visão.

5. **Não provoque um curto-circuito na bateria:**
   (1) **Não deixe que quaisquer materiais condutores entrem em contacto com os terminais da bateria.**
   (2) **Evite guardar a bateria juntamente com outros objectos de metal como pregos, moedas, etc.**
   (3) **Não exponha a bateria a água ou chuva.**
   Um curto-circuito na bateria pode criar uma grande carga eléctrica, sobreaquecimento, possiveis queimaduras e mesmo uma avaria.
6. **Não guarde a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou exceder 50°C (122°F).**
7. **Não incinere a bateria, nem mesmo se esta estiver irremediavelmente danificada ou completamente gasta. Pode explodir num incêndio.**
8. **Não a deixe cair e evite o choque com outros objectos.**
9. **Não utilize uma bateria danificada.**
10. **Siga os regulamentos locais relacionados com a eliminação da bateria.**

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

⚠ **PRECAUÇÃO: Utilize apenas baterias genuínas da Makita.**
A utilização de baterias não genuínas da Makita ou baterias que foram alteradas, pode resultar no rebentamento da bateria causando incêndios, ferimentos pessoais e danos. Também vai anular a garantia da Makita para a ferramenta e carregador da Makita.

Sugestões para o máximo de tempo de vida da bateria

1. **Não espere que a bateria se gaste completamente para voltar a carregá-la.**
   Pare a ferramenta e carregue a bateria sempre que detectar um baixo nível de energia.
2. **Nunca volte a carregar uma bateria já completamente carregada.**
   O carregamento excessivo diminui o tempo de vida das baterias.
3. **Carregue a bateria em locais onde a temperatura se situe entre 10°C e 40°C (50°F - 104°F). Se a bateria estiver quente, deixe-a arrefecer antes de iniciar o carregamento.**
4. **Carregue a bateria em caso de inatividade durante um longo período de tempo (mais de seis meses).**

DESCRIÇÃO DO FUNCIONAMENTO

Utilização com alimentação CA:

⚠ **AVISO:**
- **Antes de ligar o aspirador de água e pó, certifique-se sempre de que este está desligado.** Ligar o aspirador de água e pó com o interruptor ligado pode causar um arranque inesperado, resultando em ferimentos pessoais graves.

Ligue a ficha a uma fonte de alimentação. **(Fig. 1)**
O indicador de alimentação CA acende-se ao colocar o interruptor de espera no lado “I”. **(Fig. 2)**

NOTA:
- Mesmo ao funcionar no modo de alimentação CC, a ferramenta é automaticamente comutada para o modo de alimentação CA quando ligada.
- Se a ferramenta não estiver ligada durante a utilização com a bateria introduzida, o aspirador de água e pó entra no estado de espera.

Utilização com bateria:

Instalar ou retirar a bateria

⚠ **PRECAUÇÃO:**
- Certifique-se sempre de que o aspirador de água e pó está desligado e que a bateria foi removida antes de proceder a ajustes ou verificar o funcionamento da ferramenta.
- **Segure bem o aspirador de água e pó e a bateria ao instalar ou retirar a bateria.** Se não segurar bem o aspirador de água e pó e a bateria, pode fazer com que caiam das mãos e provoquem danos no aspirador de água e pó e na bateria e ferimentos pessoais.
- **Tenha cuidado para não prender os dedos ao abrir ou fechar a tampa da bateria.** Caso contrário, poderá causar ferimentos.

Para instalar a bateria, solte primeiro o bloqueio e abra a tampa da bateria. E, de seguida, introduza a bateria. **(Fig. 3)**
Alinhe a saliência na bateria com a calha do compartimento e encaixe-a suavemente. Insira-a completamente até fixar em posição com um clique. De seguida, bloqueie a tampa da bateria. **(Fig. 4)**
Para retirar a bateria, mantenha premido o botão na frente da bateria e puxe.

ATENÇÃO:
- Retire a ficha do aspirador de água e pó do cabo de extensão ao utilizar o aspirador de água e pó com as baterias.

⚠ **PRECAUÇÃO:**
- Instale sempre a bateria na posição. Caso contrário, pode cair da ferramenta e causar ferimentos em si, ou em alguém que esteja perto de si.
- Não instale a bateria forçosamente. Se não encaixar facilmente é porque não está corretamente posicionada.

NOTA:
- O aspirador de água e pó não funciona com apenas uma bateria.

Sistema de proteção da ferramenta/ bateria

A ferramenta está equipada com um sistema de proteção da ferramenta/bateria. Este sistema corta automaticamente a alimentação para prolongar a vida útil da ferramenta e bateria.
A ferramenta para automaticamente durante o funcionamento quando a ferramenta ou bateria são colocadas numa das condições seguintes. Em algumas condições, os indicadores acendem.

Proteção contra sobrecarga
Se a ferramenta estiver sobrecarregada, a ferramenta para automaticamente. Nesta situação, desligue a ferramenta e pare a aplicação que causou a sobrecarga. De seguida, ligue a ferramenta para reiniciar.

Proteção contra sobreaquecimento para a ferramenta

■ : Aceso	▨ : Intermitente

015485

Quando a ferramenta está sobreaquecida, a ferramenta para automaticamente e o indicador de bateria pisca durante cerca de 60 segundos. Nesta situação, deixe a ferramenta arrefecer antes de voltar a ligá-la.

Proteção contra sobredescarga
Quando a carga da bateria é fraca, a ferramenta para automaticamente. Se o produto não funcionar mesmo quando os interruptores são acionados, retire as baterias da ferramenta e carregue-as.

Indicação da carga restante da bateria (Fig. 5 e 6)

Prima o botão de verificação para os indicadores da bateria apresentarem a carga restante das baterias. Os indicadores da bateria correspondem a cada bateria.

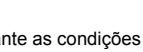
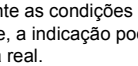
Indicação da carga restante da bateria

Estado do indicador da bateria			Carga restante da bateria
■ : Aceso	□ : Apagado	▨ : Intermitente	
			50% - 100%
			20% - 50%
			0% - 20%
			Carregue a bateria

015527

Indicar a carga restante da bateria

(Apenas para baterias com “B” no final do número de modelo.) **(Fig. 7)**
Prima o botão de verificação na bateria para indicar a carga restante da bateria. As lâmpadas indicadoras acendem-se durante alguns segundos.

Lâmpadas indicadoras			Carga restante
■ Acesa	□ Apagada	▨ Intermitente	
			75% a 100%
			50% a 75%
			25% a 50%
			0% a 25%
			Carregue a bateria.
			A bateria pode ter avariado.

015658

NOTA:
- Consoante as condições de utilização e a temperatura ambiente, a indicação pode ser ligeiramente diferente da carga real.

Ação do interruptor (Fig. 8)

Para ligar o aspirador de água e pó:
1. Coloque o interruptor de espera no lado “I”. O aspirador de água e pó entra no estado de espera.
2. Prima o botão de alimentação.

Para colocar o aspirador de água e pó no modo de espera, prima novamente o botão de alimentação.
Para desligar o aspirador de água e pó, coloque o interruptor de espera no lado “O”.

A força de aspiração pode ser ajustada de acordo com as necessidades de trabalho.
A força de aspiração pode ser aumentada rodando o botão de regulação da força de aspiração do símbolo para o símbolo .

ATENÇÃO:
- Coloque sempre o interruptor de espera no lado “O” quando não utilizar o aspirador de água e pó durante um longo período de tempo. O aspirador de água e pó consome energia durante o estado de espera.

Paragem automática de aspiração durante a operação de aspiração húmida (para o modelo com filtro de pano)

⚠ **AVISO:**
- **Não utilize durante muito tempo enquanto o flutuador está em funcionamento.** Utilizar o aspirador de água e pó com o flutuador em funcionamento durante muito tempo, pode causar sobreaquecimento, resultando na deformação do aspirador de água e pó.
- **Não aspire espuma ou líquido com sabão.** Aspirar espuma ou líquido com sabão pode fazer com que a espuma saia pela saída de ar antes do flutuador funcionar. Continuar a utilização nesta condição pode

causar choques elétricos e quebras no aspirador de água e pó.

A paragem automática da aspiração só funciona com o flutuador e caixa do flutuador.

O aspirador de água e pó tem um mecanismo de flutuador que impede a entrada de água no motor ao aspirar certas quantidades de água.

Quando o depósito está cheio e o aspirador de água e pó já não consegue aspirar água, desligue o aspirador de água e pó e esvazie o depósito.

Bloquear ou desbloquear a roda (Fig. 9)

Para bloquear a roda com um batente, baixe a alavanca do batente e a roda não irá rodar mais. Para libertar a roda da posição bloqueada, eleve a alavanca do batente. Convém bloquear a roda quando guardar o aspirador de água e pó, interromper o trabalho e quando quiser manter o aspirador de água e pó parado.

Para utilizar o batente, mova-o à mão.

NOTA:

- Ao mover o aspirador de água e pó, certifique-se de que a roda está desbloqueada. Mover o aspirador de água e pó com a roda na posição bloqueada, pode causar danos na roda.

Pega de transporte (Fig. 10)

Ao transportar o aspirador de água e pó, transporte-o segurando a pega na cabeça. A pega na cabeça é retrátil, quando não é utilizada.

DESCRIÇÃO DE PEÇAS

Modelo DVC860

(Modelo com filtro de pano (para pó seco e húmido)) **(Fig. 11)**

Modelo DVC861

(Modelo com filtro de pó (para pó seco)) **(Fig. 12)**

MONTAGEM

⚠ **PRECAUÇÃO:**

- Certifique-se sempre de que o aspirador de água e pó está desligado e a bateria removida, antes de efetuar qualquer operação no aspirador de água e pó.
- Use sempre uma máscara de pó durante a montagem ou manutenção.

Instalar o filtro de pó e o pré-filtro (para pó seco) (acessório opcional para o modelo com filtro de pano) (Fig. 13 e 14)

⚠ **PRECAUÇÃO:**

- Nunca aspire água ou outros líquidos ou pós húmidos ao utilizar o filtro de pó. Aspirar tais substâncias pode causar quebras no filtro de pó.

Para utilizar o filtro de pó, retire a caixa do flutuador e o flutuador removendo os parafusos.

Coloque o pré-filtro no depósito.

De seguida, monte o recipiente no filtro de pó e, depois, coloque-o no pré-filtro.

Ao instalar o filtro de pó e o pré-filtro, alinhe a marcação da posição de montagem em cada um com a marcação na parte superior do depósito.

Por fim, monte a tampa do depósito do depósito e feche-a.

NOTA:

- Antes de utilizar o filtro de pó, certifique-se de que o pré-filtro e o recipiente são sempre usados juntos. Não pode instalar apenas o filtro de pó.

Instalar o filtro de água (para o modelo com filtro de pano) (acessório opcional)

⚠ **PRECAUÇÃO:**

- Nunca aspire água ou pó húmido sem o flutuador e o filtro de pano ou o filtro de água.
- Para aspirar pó húmido, certifique-se de que a caixa do flutuador e o flutuador estão instalados no aspirador de água e pó.
- Ao instalar o filtro de água no depósito, instale-o bem na abertura do depósito para que o gancho do filtro de água encaixe bem na abertura do depósito e para que não haja espaço entre o filtro de água e o depósito.

ATENÇÃO:

- É aconselhável utilizar o filtro de água ao aspirar grandes quantidades de água repetidamente. Caso contrário, a capacidade de aspiração pode ser reduzida em caso de filtro de pano.

Para apenas aspirar água ou pó húmido, o filtro de água é mais adequado do que o filtro de pano.

Ao instalar o filtro de água, alinhe a marca da posição de montagem com a marca no depósito. **(Fig. 15)**

Instalar o saco de papel (acessório opcional)

⚠ **AVISO:**

- Ao utilizar o saco de papel, use também o filtro de pano ou o pré-filtro que está pré-instalado na ferramenta. Se não utilizar o filtro de pano/pré-filtro, pode causar ruído e calor invulgares, resultando num incêndio.

⚠ **PRECAUÇÃO:**

(Para o modelo com filtro de pano)

- Nunca aspire água ou outros líquidos ou pós húmidos ao utilizar o saco de papel. Aspirar tais substâncias pode causar quebras no saco de papel.
- Antes de utilizar o saco de papel, certifique-se de que o filtro de pó (acessório opcional), o recipiente (acessório opcional) e o pré-filtro são sempre usados juntos.

(Para o modelo com filtro de pó)

- Antes de utilizar o saco de papel, certifique-se de que o filtro de pó, o recipiente e o pré-filtro são sempre usados juntos.

1. Retire o suporte de borracha. **(Fig. 16)**
2. Alargar o saco de papel.
3. Alinhar a abertura do saco de papel com a abertura de aspiração de pó do aspirador de água e pó.
4. Introduza o cartão do saco de papel no suporte para que esteja posicionado na extremidade além da saliência do detentor. **(Fig. 17)**

Instalar o saco polietileno

O aspirador de água e pó também pode ser usado sem saco de polietileno. No entanto, é mais fácil esvaziar o depósito sem sujar as mãos, utilizando o saco de polietileno.
Espalhe o saco de polietileno no depósito. Introduza-o entre a placa do suporte e o depósito e puxe-o para a entrada do tubo flexível.
Alargue o saco em torno da parte superior do depósito, de modo a que a extremidade do pré-filtro possa apanhar e fixar o saco em segurança. **(Fig. 18)**

NOTA:
- Pode ser utilizado um saco de polietileno disponível no mercado. É recomendado o saco de 0,04 mm ou maior.
- Demasiado pó irá rasgar o saco com facilidade, por isso, não ultrapasse metade da capacidade do saco ao recolher pó.

Esvaziar o saco polietileno

⚠ **AVISO:**
- Certifique-se sempre de que o aspirador de água e pó está desligado e com o cabo desligado da corrente antes de esvaziar o saco de polietileno. Caso contrário, poderá causar choques elétricos e ferimentos pessoais graves.

⚠ **PRECAUÇÃO:**
- Não aplique um impacto grande na caixa do flutuador e no depósito. Aplicar um impacto grande pode causar deformações e danos nas peças.
- Esvazie o depósito, no mínimo, uma vez por dia, apesar disto depender do volume de pó aspirado no depósito. Ou a força de aspiração irá reduzir e o motor pode avariar.
- Não agarre o gancho ao esvaziar o depósito. Agarrar no gancho pode fazer com que este se parta.

Desengate e eleve a tampa do depósito.
Retire o pó do filtro de pano/filtro de pó e, de seguida, retire o saco de polietileno do depósito. **(Fig. 19)**

NOTA:
- Retire o saco de polietileno com cuidado, de modo a que este não fique preso nem se rasgue devido à saliência no interior do depósito, ao esvaziá-lo.
- Esvazie o saco de polietileno antes de estar cheio. Demasiado pó no depósito pode rasgar o saco de polietileno.

Instalar a caixa de ferramentas

1. Solte o bloqueio da tampa da bateria e abra a tampa da bateria.
2. Coloque as calhas na caixa de ferramentas ao longo das ranhuras no compartimento. **(Fig. 20)**
3. Feche a tampa da bateria e aplique o bloqueio.

A caixa de ferramentas é conveniente para transportar baterias, código de extensão, tubo ou adaptadores. **(Fig. 21)**

Ligar o tubo flexível

⚠ **PRECAUÇÃO:**
- Nunca force o tubo flexível para dobrar ou calcar. Nunca desloque o aspirador de água e pó puxando por um tubo flexível. Forçar, calcar e puxar o tubo flexível, pode causar uma quebra ou deformação no tubo flexível.
- Ao aspirar resíduos grandes como aparas de plaina, poeira de betão ou algo semelhante, em vez de resíduos pequenos, use o tubo flexível de 38 mm de diâmetro interior (acessório opcional). Utilizar o tubo flexível de 28 mm de diâmetro interior (acessório opcional) pode causar obstruções e danos no mesmo.

Introduza o tubo flexível na porta de montagem do depósito e rode-o para a direita até bloquear. **(Fig. 22)**

MANUTENÇÃO

⚠ **PRECAUÇÃO:**
- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria removida antes de efetuar operações de inspeção ou de manutenção.

Armazenamento do cabo de alimentação (Fig. 23)

Enrole o cabo de alimentação em torno da caixa de ferramentas.

Armazenamento de acessórios (Fig. 24)

Os tubos também podem ser colocados no suporte do tubo quando não utilizar o aspirador de água e pó durante um curto período de tempo. **(Fig. 25)**
O tubo flexível pode ser armazenado em torno da ferramenta ligando todas as extremidades. **(Fig. 26)**

Limpeza

⚠ **PRECAUÇÃO:**
- Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou semelhante. Podem formar-se descolorações, deformações ou fissuras.

Limpeza do filtro de pano (para o modelo com filtro de pano)
O filtro de pano entupido causa um fraco desempenho de aspiração.
Limpe o filtro de pano periodicamente.
Para retirar pó ou partículas que se colam ao filtro de pano, agite rapidamente a parte inferior da estrutura várias vezes. **(Fig. 27)**

Limpeza do filtro de pó e pré-filtro (para o modelo com filtro de pó)
Um filtro de pó, pré-filtro e recipiente obstruídos causam um mau desempenho de aspiração.
Limpe os filtros e os recipientes periodicamente.
Para retirar pó ou partículas que se colam aos filtros, agite rapidamente a parte inferior da estrutura várias vezes.
Lave ocasionalmente o filtro de pó em água, lave e seque minuciosamente à sombra antes da utilização. Nunca lave os filtros numa máquina de lavar roupa. **(Fig. 28)**

NOTA:
- Não esfregue nem arranhe o filtro de pó, pré-filtro ou recipiente com objetos duros como uma escova ou espátula.
- Os filtros desgastam-se ao longo do tempo. É aconselhável ter algumas peças sobresselentes.

Para manter os níveis de SEGURANÇA e FIABILIDADE definidos para este produto, as reparações e os procedimentos de manutenção ou ajustes devem ser executados por centros de assistência Makita autorizados, utilizando sempre peças de substituição Makita.

ACESSÓRIOS OPCIONAIS

⚠ PRECAUÇÃO:

- Os seguintes acessórios ou extensões são os recomendados para utilizar com a ferramenta Makita especificada neste manual. A utilização de quaisquer outros acessórios poderá representar um risco de ferimento para as pessoas. Apenas utilize o acessório para o fim indicado.

Se precisar de informações adicionais relativas aos acessórios, contacte o centro local de assistência Makita.

- Bateria e carregador Makita genuínos
- Tubo flexível
- Adaptadores frontais (22, 24, 38)
- Tubo reto
- Bocal para cantos
- Escova redonda
- Filtro de pó (para pó seco)
- Recipiente
- Pré-filtro
- Conjunto do bocal
- Tubo dobrado
- Saco de polietileno
- Filtro de água (opção para o modelo com filtro de pano)
- Saco de papel
- Conjunto do suporte

NOTA:

- Alguns itens na lista podem estar incluídos no pacote de ferramentas como acessórios de série. Podem diferir de país para país.

Ruído ENG905-1

Os níveis acústicos ponderados A típicos foram determinados segundo a EN/IEC60704:

Nível de pressão sonora (L_{pA}): 75 dB (A)
Incerteza (K): 3,0 dB (A)

O nível de ruído quando em funcionamento pode exceder os 80 dB (A).

Use proteção para os ouvidos.

Vibração ENG900-1

O valor total da vibração (soma vetorial triaxial) é determinado segundo a IEC 60335-2-69:

Emissão de vibração (a_h): 2,5 m/s^2 ou menos
Incerteza (K): 1,5 m/s^2

Apenas para países europeus ENH038-3

Declaração de conformidade CE

A Makita declara que as máquinas:

Designação da máquina:
Aspirador de Água e Pó a Bateria / Elétrico
Nº/Tipo de modelo: DVC860L, DVC861L

Estão em conformidade com as directivas europeias seguintes:

2006/42/EC

São fabricadas de acordo com as normas e documentos normalizados seguintes:

EN60335

A ficha técnica em conformidade com a norma 2006/42/EC está disponível a partir de:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Bélgica

25. 9. 2014

Yasushi Fukaya
Director
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Bélgica

DANSK (Originalvejledning)

ADVARSEL: Denne maskine kan bruges af børn på 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion i sikker anvendelse af maskinen og forstår de farer, der er involveret. Børn må ikke lege med maskinen. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, der ikke er under opsyn.

Forklaring til generel oversigt

1. Stik (udformningen og længden af ledningen varierer muligvis fra land til land)
2. Indikator for vekselstrøm
3. Lås
4. Batteridæksel
5. Batteripakke
6. Kontrolknap
7. Indikatorlamper
8. Stand-by-kontakt
9. Tænd/sluk-knap
10. Justeringsknap for sugestyrke
11. Styrehjul
12. Låsearm
13. FRI-position
14. LÅST-position
15. Tankdæksel
16. Flyder
17. Flyderbur
18. Stoffilter
19. Tank
20. Pulverfilter
21. Spjæld
22. Forfilter
23. Monteringspositionsmærke
24. Vandfilter
25. Gummiholder
26. Papirpose
27. Holder
28. Holderplade
29. Polyethylenpose

SPECIFIKATIONER

Model		DVC860L	DVC861L
Standard filtertype		Stoffilter (til tørt og vådt støv)	Pulverfilter (til tørt støv)
Gennemstrømningsmængde (luft)	Betjening på jævnstrøm (med BL1830, ø38 mm x 2,5 m slange)	2,1 m^3/min	
	Betjening på vekselstrøm (med ø38 mm x 2,5 m slange)	3,6 m^3/min	
Sugekraft	Betjening på jævnstrøm (med BL1830, ø38 mm x 2,5 m slange)	90 hPa	
	Betjening på vekselstrøm (med ø38 mm x 2,5 m slange)	240 hPa	
Opsamlingskapacitet	Støv	8 l	
	Vand	6 l	–
Mål (L x B x H)		366 mm x 334 mm x 368 mm	
Nominel spænding (betjening med batterier)		36 V jævnstrøm	
Standard batteripakker		BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B	
Nettovægt (med BL1815N/BL1820)		8,6 kg	9,3 kg
Nettovægt (med BL1830/BL1840/BL1850)		9,2 kg	9,9 kg
Sikkerhedsklasse		⧈/II	

- På grund af vores løbende forsknings- og udviklingsprogram kan specifikationerne heri ændres uden forudgående varsel.
- Specifikationerne kan variere fra land til land.
- Vægt, inklusive batteripakken, i henhold til EPTA-Procedure 01/2003
- Til vådt støv behøves der flyderen og vandfilteret eller stoffilteret.

Symboler END118-1

Her vises de symboler, der benyttes til udstyret. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, før du bruger udstyret.

..... Læs brugsanvisningen.

..... Vær særlig forsigtig og opmærksom.

..... Advarsel! Støvsugeren indeholder muligvis sundhedsfarligt støv.

..... Stå aldrig på støvsugeren.

..... Støvklasse L (let). Støvsugerne er i stand til at opsamle støvklasse L. Følg bestemmelserne i dit land mht. støv samt helbred og sikkerhed under arbejde.

..... DOBBELT ISOLERET

..... Kun for EU-lande

Elektrisk udstyr eller batteripakke må ikke bortskaffes sammen med almindeligt affald!

I henhold til det europæiske direktiv om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og om batterier og akkumulatorer og bortskaffelse af batterier og akkumulatorer og deres implementering under gældende national lovgivning skal brugt elektrisk udstyr, batterier og batteripakke(r), der har udtjent deres levetid, indsamles separat og returneres til miljøgodkendt genindvinding.

Tilsigtet brug ENE016-1

Denne maskine er beregnet til opsamling af både vådt og tørt støv.

Strømforsyning ENF002-2

Værktøjet bør kun sluttes til en strømforsyning med den spænding, der er angivet på mærkepladen, og det kan kun benyttes med enkeltfaset vekselstrøm. Det er dobbelt isoleret og kan derfor også sluttes til stikkontakter uden jordforbindelse.

SIKKERHEDSADVARSLER FOR LEDNINGSTILSLUTTET OG BATTERIDREVET STØVSUGER

ENB124-1

⚠ **ADVARSEL! VIGTIGT LÆS OMHYGGELIGT alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner INDEN BRUG.** Det kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade, hvis du ikke overholder advarslerne og følger instruktionerne.

1. **Inden brug skal det sikres, at denne støvsuger anvendes af personer, som har fået tilstrækkelig vejledning i brugen af denne støvsuger.**
2. **Hvis der kommer skum/væske ud, skal der straks slukkes for apparatet.**
3. **Rens udstyret til begrænsning af vandniveauet regelmæssigt og undersøg det for tegn på skader.**
4. **Brug ikke støvsugeren uden filteret. Udskift straks et beskadiget filter.**
5. **BRUG AF EN FORLÆNGERLEDNING. På grund af den store afstand til strømkilden skal du ved brug af en forlængerledning så vidt muligt anvende en ledning, der er tilstrækkeligt tyk og ikke for lang, da det ellers vil påvirker ydelsen negativt. Ved udendørs brug skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.**
6. **SPÆNDINGSADVARSEL: Inden støvsugeren tilsluttes til en strømkilde (stikkontakt osv.), skal det sikres, at spændingen er den samme som den, der er angivet på støvsugerens mærkeplade. En strømkilde med en større spænding end den, der er angivet for støvsugeren, kan resultere i ALVORLIG PERSONSKADE for brugeren såvel som skade på støvsugeren. I tvivlstilfælde SKAL DU IKKE TILSLUTTE STØVSUGEREN. Brug af en strømkilde med en mindre spænding end den, der er angivet på mærkepladen, er skadelig for motoren.**
7. **UNDGÅ UTILSIGTET START. Sørg for at kontakten er slukket, når maskinen tilsluttes.**
8. **Forsøg ikke at opsamle brændbare materialer, fyrværkeri, tændte cigaretter, varm aske, varme metalstykker, skarpe materialer som f.eks. skrabere, nåle, glasstykker eller lignende.**
9. **BRUG ALDRIG STØVSUGEREN I NÆRHEDEN AF BENZIN, GAS, MALING, KLÆBEMIDLER ELLER ANDRE STÆRKT EKSPLOSIVE STOFFER. Kontakten afgiver gnister, når den tændes og slukkes. Det gør motorstrømfordeleren desuden også under anvendelsen. Der kan eventuelt opstå en farlig eksplosion.**
10. **Opsug aldrig giftige, kræftfremkaldende, brændbare eller andre farlige materialer som f.eks. asbest, arsenik, barium, beryllium, bly, pesticider eller andre sundhedsskadelige materialer.**
11. **Brug aldrig støvsugeren udendørs i regnvejr.**
12. **Brug ikke støvsugeren i nærheden af varmekilder (brændeovn osv.).**
13. **BESKYT DIG MOD ELEKTRISK STØD. Undgå kropskontakt med jordede overflader. For eksempel rør, radiatorer, komfurer, køleskabsafskærmninger.**
14. **Bloker ikke køleventilationsåbninger. Disse ventilationsåbninger gør det muligt for motoren at køle af. Sørg omhyggeligt for at forhindre at de blokeres, da motoren ellers brænder sammen pga. manglende ventilation.**
15. **Bevar fodfæstet og balancen til enhver tid.**
16. **UNDGÅ MISBRUG AF LEDNINGEN. Du må aldrig bære støvsugeren i ledningen, eller trække i ledningen når støvsugerens stik tages ud af stikkontakten. Hold ledningen væk fra varme, olie og skarpe kanter. Efterse støvsugerens ledning med jævne mellemrum og få den repareret på et**

autoriseret serviceværksted, hvis den er beskadiget. Efterse jævnligt forlængerledninger og udskift dem, hvis de er beskadiget.

17. **Du skal ikke folde, trække i eller træde på slangen.**
18. **Stands straks støvsugeren hvis du bemærker en dårligere ydelse eller andet unormalt under anvendelsen.**
19. **TAG STØVSUGERENS STIK UD AF STIKKONTAKTEN. Når den ikke er i brug, inden eftersyn og ved skift af tilbehør.**
20. **Rengør og efterse straks støvsugeren efter hver anvendelse, så den holdes i tiptop stand.**
21. **VEDLIGEHOLD OMHYGGELIGT STØVSUGEREN. Hold støvsugeren ren for bedre og mere sikker ydelse. Følg vejledningen for skift af tilbehør. Hold håndtagene tørre, rene og frie for olie og fedt.**
22. **KONTROLLER BESKADIGEDE DELE. Inden yderligere brug af støvsugeren bør en beskadiget afskærmning eller anden del omhyggeligt kontrolleres for at sikre, at den vil fungere ordentligt og kan udføre dens tilsigtede funktion. Kontroller for justering af bevægelige dele, stramhed i bevægelige dele, beskadigelse af dele, montering eller andre forhold der kan påvirke funktionen. En beskadiget afskærmning eller anden del bør repareres på korrekt vis eller udskiftes af et autoriseret serviceværksted, medmindre der er angivet andet andetsteds i denne brugsanvisning. Få defekte kontakter udskiftet på et autoriseret serviceværksted. Brug ikke støvsugeren, hvis du ikke kan tænde og slukke den på kontakten.**
23. **RESERVEDELE. Brug kun identiske reservedele ved udskiftning.**
24. **OPBEVARING AF UBENYTTET STØVSUGER. Når den ikke benyttes, skal støvsugeren opbevares indendørs.**
25. **Pas godt på din støvsuger. Hårdhændet behandling kan medføre skader på selv den mest solidt byggede støvsuger.**
26. **Forsøg ikke at rengøre den udvendigt eller indvendigt med rensebenzin, fortynder eller rengøringskemikalier. Det kan medføre revner og misfarvning.**
27. **Brug ikke støvsugeren i et aflukket rum, hvor der afgives brændbare, eksplosive eller giftige dampe fra oliebaseret maling, malingsfortynder, benzin, visse mølbeskyttende stoffer osv., eller på steder med brændbart støv.**
28. **Lad ikke støvsugerens ledning ligge på gulvet efter du har afsluttet et rengøringsarbejde. Man kan nemt falde over den, eller det kan eventuelt beskadige støvsugeren.**
29. **Brug ikke denne eller andre maskiner under påvirkning af medicin eller alkohol.**
30. **Som en grundlæggende sikkerhedsregel skal der anvendes beskyttelsesbriller eller sikkerhedsbriller med sideafskærmninger.**
31. **Brug en støvmaske ved arbejde under støvede forhold.**
32. **Denne maskine er ikke beregnet til brug af personer, herunder børn, med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.**
33. **Mindre børn bør være under opsyn, sådan at de ikke leger med støvsugeren.**
34. **Rør aldrig ved stikket eller støvsugeren med våde hænder.**
35. **Vær meget forsigtig ved rengøring på trapper.**
36. **Brug ikke støvsugeren som en stol eller arbejdsbænk. Denne maskine kan vælte, hvilket muligvis kan forårsage personskade.**

Brug og behandling af batteridrevet værktøj

1. **Genoplad kun med den oplader, der er specificeret af producenten. En oplader, der passer til én type batteripakke, kan medføre risiko for brand, hvis den anvendes med en anden batteripakke.**
2. **Anvend kun maskiner sammen med særligt designerede batteripakker. Brug af andre batteripakker kan muligvis medføre en risiko for personskader og brand.**
3. **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes væk fra andre metalgenstande som f.eks. papirclips, mønter, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan forbinde den ene terminal med den anden. Kortslutning af batteriterminalerne kan medføre forbrændinger.**
4. **Ved forkert behandling kan der sive væske ud fra batteriet; undgå kontakt. Hvis der opstår utilsigtet kontakt, skal du skylle med vand. Hvis du får væske i øjnene, skal du desuden søge lægehjælp. Væske fra batteriet kan forårsage irritation eller forbrændinger.**

GEM BRUGSANVISNINGEN TIL FREMTIDIG BRUG

⚠ ADVARSEL:
LAD IKKE tryghed eller kendskab til produktet (fra gentagen brug) føre til, at du ikke strengt overholder sikkerhedsreglerne for det gældende produkt. MISBRUG eller manglende overholdelse af sikkerhedsreglerne i denne brugsanvisning kan medføre alvorlig personskade.

VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

ENC007-10

FOR BATTERIPAKKEN

1. **Før brugen af batteripakken skal du læse alle instruktioner og advarsler på (1) batteriopladeren, (2) batteriet og (3) det produkt, som batteriet anvendes i.**
2. **Skil ikke batteripakken ad.**
3. **Hvis driftstiden bliver betydeligt kortere, skal du straks ophøre med brugen. Brug kan medføre risiko for overophedning, risiko for forbrændinger eller endog eksplosion.**
4. **Hvis du får elektrolyt i øjnene, skal du med det samme rense øjnene med rent vand og søge læge. Dette kan medføre tab af synet.**
5. **Kortslut ikke batteripakken:**
   (1) **Undgå at røre ved terminalerne med ledende materiale.**

(2) **Undgå at opbevare batteripakken i en beholder med andre metalgenstande som f.eks. søm, mønter osv.**
(3) **Udsæt ikke batteripakken for vand eller regn. Hvis batteriet kortsluttes, kan det medføre voldsom strøm, overophedning, mulige forbrændinger og endog nedbrud.**

6. **Undgå at opbevare værktøjet og batteripakken på steder, hvor temperaturen kan komme op på eller overstige 50°C.**
7. **Sæt ikke ild til batteripakken, selvom den er alvorligt beskadiget eller helt udtjent. Batteripakken kan eksplodere ved brand.**
8. **Undgå at tabe eller slå på batteriet.**
9. **Undlad brug af et beskadiget batteri.**
10. **Følg de lokale bestemmelser med hensyn til bortskaffelse af batteri.**

GEM DISSE INSTRUKTIONER.

⚠ **FORSIGTIG: Brug kun originale Makita-batterier.** Brug af uoriginale Makita-batterier, eller batterier som er blevet ændret, kan muligvis medføre eksplosion af batteri med brand, personskade og beskadigelse til følge. Det vil også ugyldiggøre Makita-garantien for Makita-maskinen og -opladeren.

Tips til, hvordan du forlænger batteriets levetid

1. **Oplad batteripakken, før den bliver helt afladet. Ophør med at bruge værktøjet, og udskift batteripakken, hvis strømmen til værktøjet aftager.**
2. **Oplad aldrig en fuldt opladet batteripakke. Overopladning forkorter batteriets levetid.**
3. **Oplad batteripakken ved stuetemperatur på 10°C - 40°C. Lad batteripakken køle ned før den oplades, hvis den er varm.**
4. **Oplad batteripakken, hvis du ikke skal anvende den i en længere periode (mere end seks måneder).**

FUNKTIONSBESKRIVELSE

Brug med vekselstrøm:

⚠ **ADVARSEL:**

- **Inden støvsugeren sluttes til stikkontakten, skal det altid sikres, at den er slukket.** Tilsluttes støvsugeren med kontakten slået til, kan det medføre en uventet start og forårsage alvorlig personskade.

Tilslut stikket til en strømforsyning. **(Fig. 1)**
Indikatoren for vekselstrøm lyser, når stand-by-kontakten indstilles til "I"-siden. **(Fig. 2)**

BEMÆRK:

- Selv ved betjening i jævnstrømstilstand skifter maskinen automatisk til vekselstrømstilstand, når stikket sættes i stikkontakten.
- Hvis maskinens stik tages ud af stikkontakten under betjening med batteriet isat, går støvsugeren ind i stand-by-tilstand.

Brug med batteri:

Montering eller afmontering af batteripakke

⚠ **FORSIGTIG:**

- Sørg altid for, at støvsugeren er slukket, stikket er taget ud, og at batteripakken er fjernet, før du justerer maskinen eller kontrollerer dens funktion.
- **Hold godt fast i støvsugeren og batteripakken, når du monterer eller afmonterer batteripakken.** Hvis støvsugeren og batteripakken ikke holdes ordentligt fast, kan de glide ud af hænderne og resultere i skader på støvsugeren og batteripakken samt personskade.
- **Pas på du ikke klemmer fingrene, når du åbner eller lukker batteridækslet.** Ellers kan det medføre personskader.

For at montere batteripakken skal du først låse låsen op og åbne batteridækslet. Sæt derefter batteripakken i. **(Fig. 3)**
Juster tungen på batteripakken med rillen i huset, hvorefter pakken skubbes ind på plads. Sæt den hele vejen ind, indtil den låses på plads med et lille klik. Lås derefter batteridækslet. **(Fig. 4)**
Afmonter batteripakken ved at holde ned på knappen foran på batteripakken og skubbe den af maskinen.

BEMÆRK:

- Fjern støvsugerens stik fra forlængerledningen, når du anvender støvsugeren med batterierne.

⚠ **FORSIGTIG:**

- Sæt altid batteripakken helt ind på plads. Ellers kan den falde ud af maskinen og skade dig eller andre personer i nærheden.
- Anvend ikke kræfter ved monteringen af batteripakken. Hvis den ikke glider let ind, er den ikke indsat korrekt.

BEMÆRK:

- Støvsugeren fungerer ikke med kun én batteripakke.

Maskin-/batteribeskyttelsessystem

Maskinen er udstyret med et maskin-/batteribeskyttelsessystem. Dette system slukker automatisk for strømmen til motoren for at forlænge maskin- og batterilevetiden.
Maskinen stopper automatisk under anvendelsen, hvis maskinen eller batteriet udsættes for en af de følgende situationer. I visse situationer lyser indikatorerne.

Overbelastningsbeskyttelse
Hvis maskinen overbelastes, stopper maskinen automatisk. I denne situation skal du slukke for maskinen og standse den anvendelse, som gjorde maskinen overbelastet. Tænd derefter på maskinen for starte igen.

Overophedningsbeskyttelse for maskine

■ : Tændt	◪ : Blinker

015485

Når maskinen overophedes, standser maskinen automatisk, og batteriindikatoren blinker i ca. 60 sekunder. I denne situation skal du lade maskinen køle af, inden du tænder for maskinen igen.

Overafladningsbeskyttelse
Når batterikapaciteten bliver lav, stopper maskinen automatisk. Hvis produktet ikke fungerer, selv når kontakterne betjenes, skal du fjerne batterierne fra maskinen og oplade batterierne.

Indikering for resterende batterikapacitet (Fig. 5 og 6)

Tryk på kontrolknappen for at få batteriindikatorerne til at vise de resterende batterikapaciteter. Batteriindikatorerne modsvarer til hvert enkelt batteri.

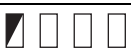
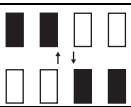
Indikering for resterende batterikapacitet

Batteriindikatorstatus			Resterende batterikapacitet
: Tændt	: Slukket	: Blinker	
			50% - 100%
			20% - 50%
			0% - 20%
			Oplad batteriet

015527

Angivelse af den resterende batterikapacitet

(Kun for batteripakker med "B" til sidst i modelnummeret.)
(Fig. 7)
Tryk på kontrolknappen på batteripakken for at få angivet den resterende batterikapacitet. Indikatorlamperne lyser i nogle få sekunder.

Indikatorlamper			Resterende kapacitet
Tændt	Slukket	Blinker	
			75% til 100%
			50% til 75%
			25% til 50%
			0% til 25%
			Oplad batteriet.
			Der opstod muligvis funktionsfejl på batteriet.

015658

BEMÆRK:
- Afhængigt af anvendelsesforholdene og den omgivende temperatur, kan angivelsen muligvis afvige en smule fra den egentlige kapacitet.

Betjening af afbryderkontakt (Fig. 8)

For at starte støvsugeren:
1. Indstil stand-by-kontakten til "I"-siden. Støvsugeren går ind i stand-by-tilstand.
2. Tryk på tænd/sluk-knappen.

For at få støvsugeren i stand-by-tilstand skal du trykke på tænd/sluk-knappen igen.
For at slukke for støvsugeren skal du indstille stand-by-kontakten til "O"-siden.

Sugestyrken kan justeres i henhold til dit arbejdsbehov. Sugestyrken kan forøges ved at dreje justeringsknappen for sugestyrke fra -symbolet til -symbolet.

BEMÆRK:
- Indstil altid stand-by-kontakten til "O"-siden, når du ikke anvender støvsugeren i længere tid. Støvsugeren forbruger strøm i stand-by-tilstanden.

Automatisk sugestop under vådsugning (for stoffiltermodellen)

⚠ **ADVARSEL:**
- **Må ikke anvendes i længere tid, når flyderen er aktiveret.** Bruges støvsugeren i længere tid, mens flyderen er aktiveret, kan det medføre overophedning og resultere i deformering af støvsugeren.
- **Opsug ikke skum eller sæbeagtig væske.** Opsugning af skum eller sæbeagtig væske kan medføre, at der kommer skum ud af luftudgangen, inden flyderen fungerer. Fortsat brug i denne tilstand kan medføre elektrisk stød og sammenbrud af støvsugeren.

Automatisk sugestop fungerer kun ved brug med flyderen og flyderburet.
Støvsugeren er udstyret med en flydemekanisme, der forhindrer, at der trænger vand ind i motoren, når den opsuger mere end en vis mængde vand.
Når tanken er fuld, og støvsugeren ikke længere opsamler vand, skal du slukke for støvsugeren og tømme tanken.

Låsning og oplåsning af styrehjulet (Fig. 9)

For at låse styrehjulet med en låsearm skal du sænke låsearmen, og styrehjulet vil ikke længere kunne rotere.
For at frigøre styrehjulet fra den låste position skal du løfte op i låsearmen.
Låsning af styrehjulet er praktisk ved opbevaring af støvsugeren, ved midlertidig standsning af arbejdet og til at holde støvsugeren stille.
Låsearmen flyttes med håndkraft.

BEMÆRK:
- Sørg for at styrehjulet ikke er låst, når du flytter støvsugeren. Flyttes støvsugeren, mens styrehjulet er i den låste position, kan det muligvis beskadige styrehjulet.

Bærehåndtag (Fig. 10)

Når du bærer på støvsugeren, skal du bære den i håndtaget oven på støvsugeren. Håndtaget er placeret nede i støvsugerens hoved, når det ikke er i brug.

BESKRIVELSE AF DELE

Model DVC860

(Stoffiltermodel (til tørt og vådt støv)) **(Fig. 11)**

Model DVC861

(Pulverfiltermodel (til tørt støv)) **(Fig. 12)**

MONTERING

⚠ **FORSIGTIG:**

- Sørg altid for, at støvsugeren er slukket, stikket er taget ud, og at batteripakken er fjernet, før du udfører nogen form for arbejde på støvsugeren.
- Anvend altid en støvmaske under samling eller vedligeholdelse.

Montering af pulverfilteret og forfilteret (til tørt støv) (fås som tilbehør til stoffiltermodellen) (Fig. 13 og 14)

⚠ **FORSIGTIG:**

- Opsaml aldrig vand eller andre væsker eller vådt støv, når du anvender pulverfilteret. Opsamling af sådanne ting kan medføre, at pulverfilteret går i stykker.

For at anvende pulverfilteret skal du fjerne flyderburet og flyderen ved at fjerne boltene.
Placer forfilteret i tanken.
Montér derefter spjældet på pulverfilteret og placer dem herefter i forfilteret.
Når pulverfilteret og forfilteret installeres, skal monteringspositionsmærkerne på dem justeres ind med mærket øverst i tanken.
Monter til sidst tankdækslet og lås det.

BEMÆRK:

- Inden brug af pulverfilteret skal du sikre dig, at forfilteret og spjældet altid anvendes sammen. Det er ikke tilladt at installere pulverfilteret alene.

Montering af vandfilteret (til stoffiltermodel) (fås som tilbehør)

⚠ **FORSIGTIG:**

- Opsug aldrig vand eller vådt støv uden flyderen og stoffilteret eller vandfilteret.
- For at opsamle vådt støv skal du sørge for at flyderburet og flyderen er monteret på støvsugeren.
- Når du installerer vandfilteret i tanken, skal du sætte det stramt ved åbningen af tanken, så vandfilterets krog griber ordentligt fat i tankåbningen, og der ikke er noget mellemrum mellem vandfilteret og tanken.

BEMÆRK:

- Det anbefales at anvende vandfilteret, når der gentagne gange opsamles store mængder vand. Ellers kan sugeevnen muligvis blive reduceret i tilfælde af stoffilteret.

Hvis der kun skal opsuges vand eller vådt støv, er vandfilteret mere effektivt end stoffilteret.
Når du monterer vandfilteret, skal du rette dets monteringspositionsmærke ind med det på tanken. **(Fig. 15)**

Montering af papirposen (fås som tilbehør)

⚠ **ADVARSEL:**

- Ved anvendelse af papirposen skal du også samtidigt anvende det stoffilter eller forfilter, der er formonteret på maskinen. Bruges stoffilteret/forfilteret ikke samtidigt, kan det medføre unormal støj og varmeudvikling, med brand til følge.

⚠ **FORSIGTIG:**

(For stoffiltermodellen)

- Opsaml aldrig vand eller andre væsker eller vådt støv, når du anvender papirposen. Opsamling af sådanne ting kan medføre, at papirposen går i stykker.
- Inden brug af papirposen skal du sikre dig, at pulverfilteret (fås som tilbehør), spjældet (fås som tilbehør) og forfilteret altid anvendes sammen.

(For pulverfiltermodellen)

- Inden brug af papirposen skal du sikre dig, at pulverfilteret, spjældet og forfilteret altid anvendes sammen.

1. Fjern gummiholderen. **(Fig. 16)**
2. Fold papirposen ud.
3. Juster papirposens åbning ind med støvindsugningsåbningen på støvsugeren.
4. Indsæt papirposens papstykke på holderen, således at det er sat helt ind på plads og ført over låsefremspringet. **(Fig. 17)**

Montering af polyethylenposen

Støvsugeren kan også bruges uden polyethylenpose. Men ved anvendelse af polyethylenposen er det nemmere at tømme tanken uden at få beskidte hænder.
Bred polyethylenposen ud i tanken. Indsæt den mellem holderpladen og tanken og træk den hen til slangeindgangen.
Placer posen omkring toppen af tanken, så forfilterkanten kan få fat og holde posen sikkert på plads. **(Fig. 18)**

BEMÆRK:

- Der kan anvendes en polyethylenpose, som fås på markedet. Der anbefales en på 0,04 mm eller tykkere.
- Hvis der opsamles for meget støv i posen, går den nemt i stykker, så du bør ikke opsamle mere støv, end til posen er halvt fyldt op.

Tømning af polyethylenposen

⚠ **ADVARSEL:**

- Sørg altid for at støvsugeren er slukket, og stikket er taget ud, inden du tømmer polyethylenposen. Sikres dette ikke, kan det medføre elektrisk stød og alvorlig personskade.

⚠ **FORSIGTIG:**

- Tryk ikke hårdt på flyderburet og tanken. Hårdt tryk kan medføre deformation og beskadigelse af delene.
- Tøm tanken mindst én gang om dagen, selvom dette afhænger af den opsamlede støvmængde i tanken.

Ellers aftager sugestyrken, og motoren kan gå i stykker.
- Tag ikke fat i krogen, når du tømmer tanken. Tager du fat i krogen kan du risikere, at den går i stykker.

Lås tankdækslet op og løft op.
Ryst støvet af stoffilteret/pulverfilteret, og tag derefter polyethylenposen ud af tanken. **(Fig. 19)**

BEMÆRK:
- Tag forsigtigt polyethylenposen ud fra tanken sådan at polyethylenposen ikke sidder fast i og rives i stykker af fremspringet inde i tanken, når du tømmer den.
- Tøm polyethylenposen inden den er fyldt op. Hvis der er for meget støv i tanken, kan polyethylenposen gå i stykker.

Montering af værktøjskassen

1. Lås batteridækslets lås op og åben batteridækslet.
2. Sæt skinnerne på værktøjskassen langs rillerne i huset. **(Fig. 20)**
3. Luk batteridækslet og lås låsen.

Værktøjskassen er praktisk til opbevaring af batterier, forlængerledning, rør eller manchetter. **(Fig. 21)**

Tilslutning af slangen

⚠ **FORSIGTIG:**
- Anvend aldrig kræfter til at bøje slangen og tramp ikke på den. Flyt aldrig støvsugeren vha. slangen. Anvendelse af kræfter på, tramp på eller træk i slangen kan ødelægge eller deformere slangen.
- Ved opsamling af større affaldsrester som f.eks. høvlerester, betonstøv eller andre lignende større affaldsrester, skal du anvende slangen med en indvendig diameter på 38 mm (fås som tilbehør). Anvendelse af slangen med en indvendig diameter på 28 mm (fås som tilbehør) kan medføre tilstopning af slange og skader.

Indsæt slangen i tankens monteringsåbning og drej den med uret indtil den låser. **(Fig. 22)**

VEDLIGEHOLDELSE

⚠ **FORSIGTIG:**
- Sørg altid for, at maskinen er slukket, stikket er taget ud, og at batteripakken er fjernet, før du forsøger at udføre inspektion eller vedligeholdelse.

Opbevaring af strømforsyningsledningen (Fig. 23)

Du kan vikle strømforsyningsledningen omkring værktøjskassen.

Opbevaring af ekstraudstyr (Fig. 24)

Rørene kan placeres i rørholderen, når støvsugeren ikke anvendes i et kort stykke tid. **(Fig. 25)**
Slangen kan opbevares omkring maskinen ved at tilslutte enderne. **(Fig. 26)**

Rengøring

⚠ **FORSIGTIG:**
- Brug aldrig benzin, benzen, fortynder, alkohol eller lignende. Det kan muligvis medføre misfarvning, deformation eller revner.

Rengøring af stoffilter (for stoffiltermodellen)
Tilstoppet stoffilter forårsager nedsat sugeevne.
Rengør stoffilteret indimellem.
For at fjerne støv eller partikler som sidder fast i stoffilteret, skal du ryste bundrammen hurtigt adskillige gange. **(Fig. 27)**

Rengøring af pulverfilter og forfilter (for pulverfiltermodellen)
Tilstoppet pulverfilter, forfilter og spjæld kan medføre nedsat sugestyrke.
Rengør ind i mellem filtrene og spjældene.
For at fjerne støv eller partikler som sidder fast i filtrene, skal du ryste bundrammen hurtigt adskillige gange.
Vask ind i mellem pulverfilteret med vand, og skyl og tør det omhyggeligt i skyggen inden brug. Vask aldrig filtre i en vaskemaskine. **(Fig. 28)**

BEMÆRK:
- Du skal hverken skure på eller ridse pulverfilteret, forfilteret eller spjældet med hårde genstande som f.eks. en børste eller en spatel.
- Filtrene slides ned med tiden. Det anbefales at have nogle ekstra af dem til rådighed.

For at holde produktet SIKKERT og PÅLIDELIGT skal reparationer samt al anden vedligeholdelse eller justering udføres af autoriserede Makita-servicecentre, og der skal altid benyttes Makita-reservedele.

EKSTRAUDSTYR

⚠ **FORSIGTIG:**
- Dette tilbehør eller ekstraudstyr anbefales til brug med det Makita-værktøj, som er beskrevet i denne brugsanvisning. Brug af andet tilbehør eller ekstraudstyr kan forårsage personskade. Brug kun tilbehør eller ekstraudstyr til det formål, det er beregnet til.

Henvend dig til dit lokale Makita-servicecenter, hvis du har brug for hjælp eller yderligere oplysninger vedrørende tilbehøret.
- Originalt batteri og oplader fra Makita
- Slange
- Frontmanchetter (22, 24, 38)
- Lige rør
- Hjørnemundstykke
- Rund børste
- Pulverfilter (til tørt støv)
- Spjæld
- Forfilter
- Mundstykkemontering
- Bøjet rør
- Polyethylenpose
- Vandfilter (ekstraudstyr til stoffiltermodelen)
- Papirpose
- Holdersæt

BEMÆRK:
- Visse dele på listen er muligvis indeholdt maskinindpakningen som standardtilbehør. De kan variere fra land til land.

Støj ENG905-1

Det typiske A-vægtede støjniveau bestemt i overensstemmelse med EN/IEC60704:

Lydtryksniveau (L_{pA}): 75 dB (A)
Usikkerhed (K): 3,0 dB (A)

Støjniveauet under arbejdet kan være større end 80 dB (A).

Bær høreværn.

Vibration ENG900-1

Den samlede vibrationsværdi (treaksiel vektorsum) bestemt i overensstemmelse med IEC 60335-2-69:

Vibrationsemission (a_h): 2,5 m/s^2 eller mindre
Usikkerhed (K): 1,5 m/s^2

Kun for europæiske lande ENH038-3

EF-overensstemmelseserklæring

Makita erklærer at følgende maskine(r):

Maskinens betegnelse:
Ledningstilsluttet og batteridrevet støvsuger
Modelnummer/type: DVC860L, DVC861L

Overholder følgende europæiske direktiver:

2006/42/EF

De er produceret i overensstemmelse med den følgende standard eller standardiserede dokumenter:

EN60335

Den tekniske fil er i overensstemmelse med 2006/42/EF til rådighed fra:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgien

25. 9. 2014

Yasushi Fukaya
Direktør
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgien

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή που δεν έχουν πείρα και γνώσεις, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κίνδυνους που εμπλέκονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης από το χρήστη δεν θα πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

Περιγραφή γενικής όψης

1. Βύσμα (το σχήμα και μήκος του καλωδίου ενδέχεται να διαφέρουν από χώρα σε χώρα)
2. Ενδεικτική λυχνία εναλλασσόμενου ρεύματος
3. Κλείδωμα
4. Κάλυμμα μπαταρίας
5. Κασέτα μπαταρίας
6. Κουμπί ελέγχου
7. Ενδεικτικές λυχνίες
8. Διακόπτης αναμονής
9. Κουμπί τροφοδοσίας
10. Κουμπί ρύθμισης δύναμης αναρρόφησης
11. Τροχίσκος
12. Ασφαλιστικός μοχλός
13. ΕΛΕΥΘΕΡΗ θέση
14. ΚΛΕΙΔΩΜΕΝΗ θέση
15. Κάλυμμα δοχείου
16. Πλωτήρας
17. Κλωβός πλωτήρα
18. Υφασμάτινο φίλτρο
19. Δοχείο
20. Φίλτρο σκόνης
21. Αποσβεστήρας
22. Προφίλτρο
23. Ένδειξη θέσης στερέωσης
24. Φίλτρο νερού
25. Λαστιχένιο στήριγμα
26. Χαρτόνι
27. Στήριγμα
28. Πλάκα στηρίγματος
29. Σάκος πολυαιθυλενίου

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο		DVC860L	DVC861L
Τύπος κανονικού φίλτρου		Υφασμάτινο φίλτρο (για ξηρή και υγρή σκόνη)	Φίλτρο σκόνης (για ξηρή σκόνη)
Όγκος ροής (αέρας)	Λειτουργία συνεχούς ρεύματος (DC) (με BL1830, εύκαμπτος σωλήνας ø38 mm x 2,5 m)	2,1 m^3/min	
	Λειτουργία εναλλασσόμενου ρεύματος (AC) (με εύκαμπτο σωλήνα ø38 mm x 2,5 m)	3,6 m^3/min	
Κενό	Λειτουργία συνεχούς ρεύματος (DC) (με BL1830, εύκαμπτος σωλήνας ø38 mm x 2,5 m)	90 hPa	
	Λειτουργία εναλλασσόμενου ρεύματος (AC) (με εύκαμπτο σωλήνα ø38 mm x 2,5 m)	240 hPa	
Ικανότητα ανάκτησης	Σκόνη	8 L	
	Νερό	6 L	–
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)		366 mm x 334 mm x 368 mm	
Ονομαστική τάση (λειτουργία με μπαταρίες)		DC 36 V	
Κανονικές κασέτες μπαταριών		BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B	
Καθαρό βάρος (με BL1815N/BL1820)		8,6 kg	9,3 kg
Καθαρό βάρος (με BL1830/BL1840/BL1850)		9,2 kg	9,9 kg
Τάξη ασφάλειας		⧈/II	

- Λόγω του συνεχόμενου προγράμματος που εφαρμόζουμε για έρευνα και ανάπτυξη, τα τεχνικά χαρακτηριστικά στο παρόν έντυπο υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα.
- Βάρος μαζί με την μπαταρία σύμφωνα με τη διαδικασία της EPTA 01/2003
- Για την υγρή σκόνη, είναι απαραίτητα ο πλωτήρας και το φίλτρο νερού ή το υφασμάτινο φίλτρο.

Σύμβολα

Τα παρακάτω παρουσιάζουν τα σύμβολα που END118-1 χρησιμοποιούνται για τη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.

..... Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.

..... Δώστε ιδιαίτερη φροντίδα και προσοχή.

..... Προειδοποίηση! Η ηλεκτρική σκούπα μπορεί να περιέχει επικίνδυνη σκόνη.

..... Ποτέ μην στέκεστε πάνω στην ηλεκτρική σκούπα.

..... Κατηγορία σκόνης L (ελαφριά). Οι ηλεκτρικές σκούπες είναι ικανές να συλλέγουν σκόνη τάξης L. Ακολουθήστε τους κανονισμούς της περιοχής σας σχετικά με τις σκόνες και την επαγγελματική υγεία και ασφάλεια.

..... ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ

..... Μόνο για τις χώρες της ΕΕ
Μην απορρίπτετε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό ή την μπαταρία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!
Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία περί απορριμμάτων ηλεκτρικών, ηλεκτρονικών συσκευών, μπαταριών και συσσωρευτών και των απορριμμάτων μπαταριών και συσσωρευτών και την ενσωμάτωσή τους στην εθνική νομοθεσία, οι ηλεκτρικές συσκευές, οι μπαταρίες και οι κασέτες μπαταριών, των οποίων έχει παρέλθει ο χρόνος ωφέλιμης ζωής τους, πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται σε εγκαταστάσεις περιβαλλοντικής ανακύκλωσης.

Προοριζόμενη χρήση ENE016-1

Το εργαλείο προορίζεται για τη συλλογή τόσο της υγρής όσο και της ξηρής σκόνης.

Ηλεκτρική παροχή ENF002-2

Το εργαλείο πρέπει να συνδέεται μόνο σε ηλεκτρική παροχή της ίδιας τάσης με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών και μπορεί να λειτουργήσει μόνο με εναλλασσόμενο μονοφασικό ρεύμα. Τα εργαλεία αυτά διαθέτουν διπλή μόνωση και συνεπώς μπορούν να συνδεθούν με πρίζες χωρίς γείωση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΝΣΥΡΜΑΤΗ ΚΑΙ ΑΣΥΡΜΑΤΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ

ENB124-1

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ. Αν δεν ακολουθήσετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρού τραυματισμού.

1. **Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι αυτή η ηλεκτρική σκούπα χρησιμοποιείται από άτομα τα οποία έχουν λάβει επαρκείς οδηγίες για τη χρήση αυτής της ηλεκτρικής σκούπας.**
2. **Εάν βγαίνει προς τα έξω αφρός/καπνός, απενεργοποιήστε αμέσως.**
3. **Καθαρίστε τακτικά τη διάταξη περιορισμού της στάθμης του νερού και εξετάστε τη για την ύπαρξη σημαδιών φθοράς.**
4. **Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα χωρίς το φίλτρο. Αντικαταστήστε αμέσως ένα φίλτρο που έχει υποστεί ζημιά.**
5. **ΧΡΗΣΗ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΕΠΕΚΤΑΣΗΣ. Όταν χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο επέκτασης λόγω της μεγάλης απόστασης από τη πρίζα του ρεύματος, δοκιμάστε να χρησιμοποιήσετε ένα καλώδιο που είναι αρκετά παχύ, αλλά όχι πάρα πολύ μακρύ, διαφορετικά θα επηρεαστεί αρνητικά η απόδοση της ηλεκτρικής σκούπας. Για χρήσεις σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για εξωτερική χρήση.**
6. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΤΑΣΗ: Πριν συνδέσετε την ηλεκτρική σκούπα σε μια πηγή ρεύματος (υποδοχή, παροχή, κ.λπ.), να είστε βέβαιοι ότι η παρεχόμενη τάση είναι η ίδια με εκείνη που καθορίζεται στην πινακίδα της ηλεκτρικής σκούπας. Μια πηγή ρεύματος με τάση μεγαλύτερη από εκείνη που καθορίζεται για την ηλεκτρική σκούπα μπορεί να οδηγήσει σε ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ στον χρήστη, καθώς και βλάβη στην ηλεκτρική σκούπα. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ΜΗΝ ΣΥΝΔΕΣΕΤΕ ΣΤΟ ΡΕΥΜΑ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ. Η χρήση μιας πηγής ρεύματος με τάση μικρότερη από αυτή της πινακίδας είναι επιβλαβής για το μοτέρ.**
7. **ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΗΝ ΑΘΕΛΗΤΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι κλειστός κατά τη σύνδεση στη πρίζα.**
8. **Μην επιχειρήσετε να μαζέψετε εύφλεκτα υλικά, υλικά για πυροτεχνήματα, αναμμένα τσιγάρα, θερμές στάχτες, ζεστά μεταλλικά ρινίσματα, αιχμηρά υλικά όπως ξυραφάκια, βελόνες, σπασμένα γυαλιά και τα παρόμοια.**
9. **ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΚΟΝΤΑ ΣΕ ΒΕΝΖΙΝΗ, ΑΕΡΙΟ, ΧΡΩΜΑΤΑ, ΣΥΓΚΟΛΛΗΤΙΚΕΣ ΟΥΣΙΕΣ Ή ΑΛΛΕΣ ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ ΕΚΡΗΤΙΚΕΣ ΟΥΣΙΕΣ. Ο διακόπτης εκπέμπει σπίθες κατά την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση. Το ίδιο κάνει ο συλλέκτης του κινητήρα κατά τη λειτουργία. Μπορεί να προκληθεί μια επικίνδυνη έκρηξη.**
10. **Ποτέ μην απορροφάτε τοξικά, καρκινογόνα, εύφλεκτα ή άλλα επικίνδυνα υλικά όπως αμίαντο,**

αρσενικό, βάριο, βηρύλλιο, μόλυβδο, φυτοφάρμακα, ή άλλα υλικά που θέτουν σε κίνδυνο την υγεία.

11. **Ποτέ να μην χρησιμοποιήσετε την ηλεκτρική σκούπα σε εξωτερικό χώρο υπό βροχή.**
12. **Μην την χρησιμοποιείτε κοντά σε πηγές θερμότητας (σόμπες, κλπ.).**
13. **ΝΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΕΣΤΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΟΚΛΗΣΗ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ. Αποφύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες. Για παράδειγμα, σωλήνες, θερμαντικά σώματα, στόφες, περιβλήματα ψυγείου.**
14. **Μην μπλοκάρετε τους ψυκτικούς αεραγωγούς. Αυτοί οι αεραγωγοί επιτρέπουν την ψύξη του κινητήρα. Προσεκτικά θα πρέπει να αποφεύγετε το μπλοκάρισμα, διαφορετικά το μοτέρ θα καεί από την έλλειψη αερισμού.**
15. **Να στέκεστε πάντοτε σταθερά και ισορροπημένα.**
16. **ΜΗΝ ΚΑΚΟΜΕΤΑΧΕΙΡΙΖΕΣΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ. Ποτέ να μην μεταφέρετε την ηλεκτρική σκούπα από το καλώδιο ή το τραβάτε για να το αποσυνδέσετε από τη πρίζα. Να διατηρείτε το καλώδιο μακριά από τη θερμότητα, τα λάδια και τις αιχμηρές άκρες. Να ελέγχετε το καλώδιο της ηλεκτρικής σκούπας περιοδικά και, εάν έχει ζημιά, στείλτε το για επισκευή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Να επιθεωρείτε τα καλώδια επέκτασης τακτικά και να τα αντικαθιστάτε, εάν έχουν πάθει ζημιά.**
17. **Μην διπλώνετε, μην τραβάτε και μη στέκεστε πάνω στον εύκαμπτο σωλήνα.**
18. **Σταματήστε την ηλεκτρική σκούπα αμέσως εάν παρατηρήσετε κακή απόδοση ή οτιδήποτε ανωμαλίες κατά τη λειτουργία.**
19. **ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ. Όταν δεν τη χρησιμοποιείτε, πριν από το σέρβις και όταν αλλάζετε εξαρτήματα.**
20. **Καθαρίζετε και συντηρείτε την ηλεκτρική σκούπα αμέσως μετά από κάθε χρήση, για να τη κρατήσετε σε άριστη κατάσταση λειτουργίας.**
21. **ΝΑ ΦΡΟΝΤΙΖΕΤΕ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ. Να διατηρείτε την ηλεκτρική σκούπα καθαρή για την καλύτερη και ασφαλέστερη απόδοση. Να ακολουθείτε τις οδηγίες για την αλλαγή των εξαρτημάτων. Να διατηρείτε τα χερούλια στεγνά, καθαρά, χωρίς λάδι και γράσο.**
22. **ΝΑ ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΤΑ ΜΕΡΗ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ. Πριν από την περαιτέρω χρήση της ηλεκτρικής σκούπας, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά τυχόν προστατευτικά εξαρτήματα ή κάποιο άλλο εξάρτημα με ζημιά για να καθορίσετε εάν θα λειτουργήσει σωστά και εάν θα πραγματοποιήσει την προοριζόμενη λειτουργία του. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση των κινούμενων μερών, τη στερέωση των κινούμενων μερών, το σπάσιμο εξαρτημάτων, τη στερέωση και οποιαδήποτε άλλη συνθήκη που ενδεχομένως να επηρεάσει τη λειτουργία του εργαλείου. Ένα προστατευτικό ή άλλο εξάρτημα με ζημιά θα πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις εκτός εάν δηλώνεται διαφορετικά στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών. Οι ελαττωματικοί διακόπτες να επισκευάζονται από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα εάν ο διακόπτης δεν την ενεργοποιεί και δεν την απενεργοποιεί.**
23. **ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ. Κατά τη συντήρηση, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.**
24. **ΝΑ ΑΠΟΘΗΚΕΥΕΤΕ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ. Όταν δεν βρίσκεται σε χρήση, η ηλεκτρική σκούπα θα πρέπει να αποθηκεύεται σε ένα θερμό και ξηρό χώρο.**
25. **Να είστε προσεκτικοί με την ηλεκτρική σας σκούπα. Ο βίαιος χειρισμός μπορεί να προκαλέσει ρήξη ακόμα και στις πιο ανθεκτικά κατασκευασμένες ηλεκτρικές σκούπες.**
26. **Μην προσπαθήσετε να καθαρίσετε το εξωτερικό ή το εσωτερικό με βενζίνη, διαλυτικό ή χημικά καθαρισμού. Μπορεί να προκληθούν ρωγμές και αποχρωματισμός.**
27. **Να μην χρησιμοποιήσετε την ηλεκτρική σκούπα σε ένα κλειστό χώρο όπου υπάρχουν εύφλεκτοι, εκρηκτικοί ή τοξικοί ατμοί που εκπέμπονται από λαδομπογιά, διαλυτικό βαφής, βενζίνη, ορισμένες αντισκωριακές ουσίες, κλπ. ή σε περιοχές όπου είναι παρούσα εύφλεκτη σκόνη.**
28. **Μην αφήνετε το καλώδιο της ηλεκτρικής σκούπας στο πάτωμα μετά την ολοκλήρωση της εργασίας καθαρισμού. Μπορεί δημιουργήσει τον κίνδυνο σκοντάμματος ή ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στην ηλεκτρική σκούπα.**
29. **Μη χειρίζεστε το παρόν ή οποιοδήποτε άλλο εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ ή φαρμάκων.**
30. **Ως βασικό κανόνα ασφαλείας, να χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά ή γυαλιά ασφαλείας με ασπίδες στις πλευρές.**
31. **Χρησιμοποιήστε μια μάσκα σκόνης υπό συνθήκες εργασίας όπου επικρατεί η σκόνη.**
32. **Το μηχάνημα αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα συμπεριλαμβανομένων των παιδιών με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή που δεν διαθέτουν επαρκή εμπειρίας και γνώση.**
33. **Τα μικρά παιδιά θα πρέπει να εποπτεύονται ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με την ηλεκτρική σκούπα.**
34. **Ποτέ να μην χειρίζεστε το βύσμα του καλωδίου ή την ηλεκτρική σκούπα με βρεγμένα χέρια.**
35. **Δώστε μεγάλη προσοχή κατά τον καθαρισμό πάνω σε σκάλες.**
36. **Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα ως σκαμπό ή πάγκο εργασίας. Το μηχάνημα μπορεί να πέσει κάτω και να προκαλέσει τραυματισμό.**

Χρήση και φροντίδα εργαλείου μπαταρίας

1. **Επαναφορτίστε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζετε από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα τύπο κασέτας μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τον κίνδυνο φωτιάς εάν χρησιμοποιηθεί σε ένα άλλο τύπο κασέτας μπαταρίας.**
2. **Χρησιμοποιήστε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με ειδικά καθορισμένες κασέτες μπαταριών. Η χρήση οποιονδήποτε άλλων κασετών μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει τον κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.**

3. **Όταν η κασέτα μπαταρίας δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία μπορούν να δημιουργήσουν σύνδεση από τον ένα πόλο στον άλλο. Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.**
4. **Σε ακραίες συνθήκες μπορεί να πεταχτεί έξω το υγρό της μπαταρίας, αποφύγετε την επαφή μαζί του. Εάν συμβεί τυχαία επαφή, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, επιπλέον ζητήστε ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.**

ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**
ΜΗΝ αφήσετε την άνεση ή την εξοικείωσή σας με το προϊόν (που αποκτήθηκε από επανειλημμένη χρήση) να αντικαταστήσει την αυστηρή προσήλωση στους κανόνες ασφάλειας του εν λόγω προϊόντος. Η ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ή η μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας που διατυπώνονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ατομικό τραυματισμό.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ENC007-10

ΓΙΑ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

1. **Πριν χρησιμοποιήσετε την μπαταρία, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις ενδείξεις προφύλαξης στο (1) φορτιστή μπαταρίας, (2) την μπαταρία και (3) το προϊόν στο οποίο χρησιμοποιείται η μπαταρία.**
2. **Μην αποσυναρμολογείτε την μπαταρία.**
3. **Αν ο χρόνος λειτουργίας της μπαταρίας είναι υπερβολικά σύντομος, διακόψτε αμέσως τη λειτουργία. Αν συνεχίσετε, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον κίνδυνο υπερθέρμανσης, πιθανών εγκαυμάτων και ακόμη έκρηξης.**
4. **Αν μπει στα μάτια σας ηλεκτρολύτης, ξεπλύνετε με καθαρό νερό και αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Μπορεί να χάσετε την όρασή σας.**
5. **Μη βραχυκυκλώνετε την μπαταρία:**
   (1) **Μην αγγίζετε τους ακροδέκτες με αγώγιμο υλικό.**
   (2) **Μην αποθηκεύετε την μπαταρία σε δοχείο με άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως καρφιά, νομίσματα, κτλ.**
   (3) **Μην εκθέτετε την μπαταρία σε νερό ή βροχή.**
   Αν βραχυκυκλωθεί η μπαταρία, μπορεί να προκληθεί μεγάλη ροή ηλεκτρικού ρεύματος, υπερθέρμανση, πιθανά εγκαύματα και ακόμη και καταστροφή της μπαταρίας.
6. **Μην αποθηκεύετε το εργαλείο και την μπαταρία σε μέρη όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50°C (122°F).**
7. **Μην αποτεφρώνετε την μπαταρία ακόμη κι αν παρουσιάζει σοβαρή ζημιά ή είναι εντελώς φθαρμένη. Η μπαταρία μπορεί να εκραγεί σε φωτιά.**
8. **Να προσέχετε να μη σας πέσει η μπαταρία και να μη συγκρουστεί με κάποιο αντικείμενο.**
9. **Μη χρησιμοποιείτε μια μπαταρία που έχει υποστεί βλάβη.**
10. **Ακολουθήστε τους τοπικούς κανονισμούς σχετικά με την απόρριψη της μπαταρίας.**

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ: Χρησιμοποιήστε μόνο αυθεντικές μπαταρίες της Makita.**
Η χρήση μη αυθεντικών μπαταριών της Makita ή μπαταριών που έχουν τροποποιηθεί, μπορεί να οδηγήσει στην έκρηξη της μπαταρίας προκαλώντας πυρκαγιές, σωματική βλάβη και ζημιά. Θα ακυρώσει επίσης την εγγύηση της Makita για το εργαλείο και τον φορτιστή της Makita.

Συμβουλές για τη διατήρηση της μέγιστης ζωής της μπαταρίας

1. **Να φορτίζετε την μπαταρία πριν αποφορτιστεί εντελώς.**
   Πάντοτε να διακόπτετε τη λειτουργία του εργαλείου και να φορτίζετε την μπαταρία όταν παρατηρείται μειωμένη ισχύ του εργαλείου.
2. **Ποτέ μην επαναφορτίζετε μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία.**
   Αν υπερφορτίσετε την μπαταρία, μειώνεται η ωφέλιμη διάρκεια ζωής της.
3. **Να φορτίζετε την μπαταρία σε θερμοκρασία δωματίου, δηλαδή στους 10°C έως 40°C (50°F έως 104°F). Αν η μπαταρία είναι θερμή, αφήστε την να ψυχθεί πριν τη φορτίσετε.**
4. **Φορτίστε την κασέτα μπαταρίας εάν δεν πρόκειται να την χρησιμοποιήσετε για μεγάλη χρονική περίοδο (περισσότερους από έξι μήνες).**

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Χρήση με εναλλασσόμενο ρεύμα:

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**
- **Πριν συνδέσετε την ηλεκτρική σκούπα στο ηλεκτρικό ρεύμα, βεβαιωθείτε ότι είναι σβηστή.** Η σύνδεση στο ρεύμα της ηλεκτρικής σκούπας με ανοικτό το διακόπτη, μπορεί να προκαλέσει την αναπάντεχη εκκίνηση και να προκληθεί σοβαρός προσωπικός τραυματισμός.

Συνδέστε το βύσμα στην παροχή ρεύματος. **(Εικ. 1)**
Η ενδεικτική λυχνία του εναλλασσόμενου ρεύματος ανάβει κατά τη ρύθμιση του διακόπτη αναμονής στην πλευρά “I”. **(Εικ. 2)**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
- Ακόμα και όταν λειτουργεί στη θέση του συνεχούς ρεύματος, το εργαλείο αλλάζει αυτόματα στη θέση τροφοδοσίας εναλλασσόμενου ρεύματος όταν συνδεθεί στην πρίζα.
- Εάν αποσυνδεθεί το εργαλείο έχοντας τοποθετημένη την μπαταρία κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η ηλεκτρική σκούπα μεταβαίνει στην κατάσταση αναμονής.

Χρήση με μπαταρία:

Τοποθέτηση ή αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- Να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι έχετε σβήσει την ηλεκτρική σκούπα και έχετε βγάλει την κασέτα μπαταρίας πριν ρυθμίσετε ή ελέγξετε κάποια λειτουργία του εργαλείου.
- **Κρατήστε την ηλεκτρική σκούπα και την κασέτα μπαταρίας γερά κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας.** Εάν δεν κρατήσετε γερά την ηλεκτρική σκούπα και την κασέτα μπαταρίας μπορεί να γλιστρήσουν από τα χέρια σας και να προκληθεί ζημιά στην ηλεκτρική σκούπα και στην κασέτα μπαταρίας αλλά και προσωπικός τραυματισμός.
- **Προσέξετε να μην μαγκώσετε τα δάκτυλά σας κατά το κλείσιμο του καλύμματος της μπαταρίας.** Αν δεν τηρήσετε αυτή την οδηγία, μπορεί να προκληθεί προσωπικός τραυματισμός.

Για να εγκαταστήσετε την κασέτα μπαταρίας, ξεκλειδώστε πρώτα και στη συνέχεια ανοίξτε το κάλυμμα της μπαταρίας. Μετά εισαγάγετε την κασέτα μπαταρίας. **(Εικ. 3)**
Ευθυγραμμίστε τη γλωττίδα της κασέτας μπαταρίας με την εγκοπή στο περίβλημα και σύρτε τη στη θέση της. Εισαγάγετέ την έως το τέρμα μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της και ακουστεί ένας σιγανός ήχος “κλικ”. Στη συνέχεια, ασφαλίστε το κάλυμμα της μπαταρίας. **(Εικ. 4)**
Για να βγάλετε την κασέτα μπαταρίας, σύρετε την από το εργαλείο ολισθαίνοντας το κουμπί στο μπροστινό μέρος της κασέτας.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Αφαιρέστε το βύσμα της ηλεκτρικής σκούπας από το καλώδιο επέκτασης όταν χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα με τις μπαταρίες.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- Πάντα να εισαγάγετε την κασέτα μπαταρίας πλήρως στη θέση της. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να πέσει κατά λάθος από το εργαλείο και να τραυματίσει εσάς ή κάποιον παρευρισκόμενο.
- Μην εισάγετε με τη βία την κασέτα μπαταρίας. Αν η κασέτα δεν ολισθαίνει με ευκολία, δεν την εισαγάγατε σωστά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η ηλεκτρική σκούπα δεν λειτουργεί με μόνο μια κασέτα μπαταρίας.

Σύστημα προστασίας εργαλείου/μπαταρίας

Το εργαλείο είναι εφοδιασμένο με ένα σύστημα προστασίας εργαλείου/μπαταρίας. Αυτό το σύστημα διακόπτει αυτόματα το ρεύμα στον κινητήρα για να παρατείνεται η διάρκεια ζωής του εργαλείου και της μπαταρίας.
Το εργαλείο θα σταματήσει αυτόματα κατά τη λειτουργία εάν το εργαλείο ή η μπαταρία βρεθούν σε μια από τις παρακάτω συνθήκες. Σε ορισμένες περιπτώσεις ανάβουν οι δείκτες.

Προστασία υπερφόρτωσης
Εάν το εργαλείο είναι υπερφορτωμένο, το εργαλείο απενεργοποιείται αυτόματα. Στην περίπτωση αυτή, σβήστε το εργαλείο και σταματήστε την εφαρμογή που προκάλεσε την υπερφόρτωση του εργαλείου. Στη συνέχεια ενεργοποιήστε το εργαλείο για να ξαναρχίσετε πάλι.

Προστασία υπερφόρτωσης για το εργαλείο

■ : Αναμμένος	◪ : Αναβοσβήνει

015485

Όταν το εργαλείο έχει υπερθερμανθεί, το εργαλείο σταματά αυτόματα και ο δείκτης της μπαταρίας αναβοσβήνει για περίπου 60 δευτερόλεπτα. Στην περίπτωση αυτή, αφήστε το εργαλείο να κρυώσει πριν ενεργοποιήσετε ξανά το εργαλείο.

Προστασία έναντι της υπερ-εκφόρτισης
Όταν η χωρητικότητα της μπαταρίας είναι χαμηλή, το εργαλείο σταματά αυτόματα. Εάν το προϊόν δεν λειτουργεί ακόμη και όταν λειτουργήσουν οι διακόπτες, αφαιρέστε τις μπαταρίες από το εργαλείο και φορτίσετε τις μπαταρίες.

Ένδειξη εναπομένουσας χωρητικότητας μπαταρίας (Εικ. 5 και 6)

Πατήστε το κουμπί ελέγχου ώστε οι δείκτες της μπαταρίας να δείχνουν τις εναπομένουσες χωρητικότητες της μπαταρίας. Οι δείκτες της μπαταρίας αντιστοιχούν στην κάθε μπαταρία.

Ένδειξη της εναπομένουσας χωρητικότητας της μπαταρίας

Κατάσταση δείκτη μπαταρίας			Εναπομένουσα χωρητικότητα μπαταρίας
■ : Αναμμένος	□ : Σβηστός	◪ : Αναβοσβήνει	
			50% - 100%
			20% - 50%
			0% - 20%
			Φορτίστε την μπαταρία

015527

Ένδειξη εναπομένουσας χωρητικότητας της μπαταρίας

(Μόνο για τις κασέτες μπαταρία με “B” στο τέλος του αριθμού μοντέλου.) **(Εικ. 7)**
Πατήστε το κουμπί ελέγχου στην κασέτα μπαταρίας για να εμφανιστεί η υπολειπόμενη χωρητικότητα της μπαταρίας. Οι ενδεικτικές λυχνίες θα ανάψουν για μερικά δευτερόλεπτα.

Ενδεικτικές λυχνίες			Εναπομένουσα χωρητικότητα
Αναμμένες	Σβηστές	Αναβοσβήνουν	
			75% έως 100%
			50% έως 75%
			25% έως 50%
			0% έως 25%
			Φορτίστε τη μπαταρία.
			Η μπαταρία μπορεί να δυσλειτουργεί.

015658

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
- Ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης και τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, η ένδειξη μπορεί να διαφέρει ελαφρώς από την πραγματική χωρητικότητα.

Δράση διακόπτη (Εικ. 8)

Για να εκκινήσετε την ηλεκτρική σκούπα:
1. Ρυθμίστε τον διακόπτη αναμονής στη θέση “I”. Η ηλεκτρική σκούπα μεταβαίνει στην κατάσταση αναμονής.
2. Πιέστε το κουμπί τροφοδοσίας.

Για να μεταβεί η ηλεκτρική σκούπα στη λειτουργία αναμονής, πατήστε ξανά το κουμπί τροφοδοσίας.
Για να απενεργοποιήσετε την ηλεκτρική σκούπα, ρυθμίστε τον διακόπτη αναμονής στη θέση “O”.

Η απορροφητική ισχύς μπορεί να ρυθμιστεί αναλόγως των απαιτήσεων εργασίας.
Η απορροφητική ισχύς μπορεί να αυξηθεί με την περιστροφή του κουμπιού ρύθμισης της δύναμης αναρρόφησης από το σύμβολο στο σύμβολο .

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
- Πάντοτε να ρυθμίζετε τον διακόπτη αναμονής στην πλευρά “O”, όταν δεν χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η ηλεκτρική σκούπα καταναλώνει ηλεκτρική ενέργεια κατά τη διάρκεια της κατάστασης αναμονής.

Αυτόματη διακοπή αναρρόφησης κατά τη διάρκεια της λειτουργίας υγρής αναρρόφησης (για μοντέλο με το υφασμάτινο φίλτρο)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
- **Μη χρησιμοποιείτε για μακρό χρονικό διάστημα όταν λειτουργεί ο πλωτήρας.** Η χρήση της ηλεκτρικής σκούπας με το πλωτήρα σε λειτουργία για μεγάλο χρονικό διάστημα μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση, με αποτέλεσμα την παραμόρφωση της ηλεκτρικής σκούπας.
- **Μην τραβάτε αφρό ή υγρό σαπουνάδας.** Το τράβηγμα αφρού ή υγρού με σαπουνάδα μπορεί να προκαλέσει την έξοδο του αφρού από το σημείο εξόδου αέρα πριν από τη λειτουργία του πλωτήρα. Αν συνεχίσετε τη χρήση σε αυτήν την κατάσταση μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία και βλάβη της ηλεκτρικής σκούπας.

Η αυτόματη διακοπή αναρρόφησης λειτουργεί μόνο όταν χρησιμοποιείτε τον πλωτήρα και τον κλωβό του πλωτήρα.
Η ηλεκτρική σκούπα διαθέτει έναν μηχανισμό πλωτήρα που εμποδίζει την είσοδο του νερού στο μοτέρ όταν μαζεύεται περισσότερο από μια ορισμένη ποσότητα νερού.
Όταν το δοχείο είναι πλήρες και η ηλεκτρική σκούπα δεν μαζεύει πια το νερό, σβήστε την ηλεκτρική σκούπα και αδειάστε το δοχείο.

Κλείδωμα ή ξεκλείδωμα του τροχίσκου (Εικ. 9)

Για να ασφαλίσετε τον τροχίσκο με ένα αναστολέα, χαμηλώστε τον ασφαλιστικό μοχλό και ο τροχίσκος δεν θα μπορεί να περιστραφεί. Για να απελευθερώσετε τον τροχίσκο από την κλειδωμένη θέση, ανυψώστε τον ασφαλιστικό μοχλό.
Το κλείδωμα του τροχίσκου είναι βολικό κατά την αποθήκευση της ηλεκτρικής σκούπας, το σταμάτημα της εργασίας στο μέσον και τη διατήρηση της ηλεκτρικής σκούπας στην ακίνητη θέση.
Για να λειτουργήσει ο ασφαλιστικός μοχλός, μετακινήστε τον με το χέρι.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
- Κατά τη μετακίνηση της ηλεκτρικής σκούπας, βεβαιωθείτε ότι ο τροχίσκος είναι ξεκλείδωτος. Η μετακίνηση της ηλεκτρικής σκούπας με τον τροχίσκο στην ασφαλισμένη θέση, μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον τροχίσκο.

Χερούλι μεταφοράς (Εικ. 10)

Κατά τη μεταφορά της ηλεκτρικής σκούπας, μεταφέρετέ την κρατώντας το χερούλι στο πάνω μέρος όπως απεικονίζεται στην εικόνα. Το χερούλι είναι αναδιπλούμενο όταν δεν το χρησιμοποιείτε.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Μοντέλο DVC860

(Υφασμάτινο φίλτρο (για ξηρή και υγρή σκόνη) μοντέλο) **(Εικ. 11)**

Μοντέλο DVC861

(Φίλτρο σκόνης (ξηρή σκόνη) μοντέλο) **(Εικ. 12)**

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:
- Να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι έχετε απενεργοποιήσει την ηλεκτρική σκούπα και έχετε βγάλει την κασέτα μπαταρίας πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία σε αυτή.
- Πάντα να φοράτε μάσκα σκόνης κατά τη συναρμολόγηση ή τη συντήρηση.

Τοποθέτηση του φίλτρου σκόνης και του προφίλτρου (για ξηρή σκόνη) (προαιρετικό εξάρτημα για το μοντέλο με το υφασμάτινο φίλτρο) (Εικ. 13 και 14)

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- Ποτέ μην μαζεύετε νερό ή άλλα υγρά ή υγρές σκόνες όταν χρησιμοποιείτε το φίλτρο σκόνης. Το μάζεμα τέτοιων πραγμάτων μπορεί να προκαλέσει τη θραύση του φίλτρου σκόνης.

Για τη χρήση του φίλτρου σκόνης, αφαιρέστε τον κλωβό του πλωτήρα και τον πλωτήρα αφαιρώντας τις βίδες. Τοποθετήστε το προφίλτρο στο δοχείο.
Στη συνέχεια, στερεώστε τον αποσβεστήρα στο φίλτρο σκόνης και μετά τοποθετήστε τα μέσα στο προφίλτρο.
Κατά την εγκατάσταση του φίλτρου σκόνης και του προφίλτρου, ευθυγραμμίστε την ένδειξη της θέσης στερέωσης πάνω στο καθένα με τη σήμανση στο πάνω μέρος του δοχείου.
Τέλος, τοποθετήστε το κάλυμμα του δοχείου και κλειδώστε το.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Πριν από τη χρήση του φίλτρου σκόνης, βεβαιωθείτε ότι το προφίλτρο και ο αποσβεστήρας χρησιμοποιούνται πάντα μαζί. Δεν επιτρέπεται η εγκατάσταση μόνο του φίλτρου σκόνης.

Τοποθέτηση του φίλτρου νερού (για το μοντέλο με το υφασμάτινο φίλτρο) (προαιρετικό εξάρτημα)

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- Ποτέ μην συλλέγετε νερό ή υγρή σκόνη χωρίς τον πλωτήρα και το υφασμάτινο φίλτρο ή το φίλτρο νερού.
- Για τη συλλογή υγρής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι ο κλωβός του πλωτήρα και ο πλωτήρας είναι εγκατεστημένα στην ηλεκτρική σκούπα.
- Κατά την εγκατάσταση του φίλτρου νερού στο δοχείο, τοποθετήστε το σφιχτά στο άνοιγμα του δοχείου, έτσι ώστε ο γάντζος του φίλτρου νερού να συνδεθεί με το άνοιγμα του δοχείου σταθερά και να μην υπάρχει κενό διάστημα ανάμεσα στο φίλτρο νερού και στο δοχείο.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Συνιστάται να χρησιμοποιείτε το φίλτρο νερού όταν συλλέγετε μεγάλη ποσότητα νερού κατεπανάληψη. Διαφορετικά μπορεί να μειωθεί η ικανότητα κενού στην περίπτωση που υπάρχει το υφασμάτινο φίλτρο.

Για τη συλλογή μόνο νερού ή υγρής σκόνης, το φίλτρο νερού είναι πιο κατάλληλο από το υφασμάτινο φίλτρο.
Όταν τοποθετείτε το φίλτρο νερού, ευθυγραμμίστε την ένδειξη της θέσης στερέωσης με αυτή πάνω στο δοχείο. **(Εικ. 15)**

Τοποθέτηση του χαρτονιού (προαιρετικό εξάρτημα)

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- Όταν χρησιμοποιείτε το χαρτόνι, να χρησιμοποιείτε επίσης μαζί και το υφασμάτινο φίλτρο ή το προφίλτρο που είναι προεγκατεστημένο στο εργαλείο. Αν δεν χρησιμοποιήσετε μαζί το υφασμάτινο φίλτρο/προφίλτρο μπορεί να προκληθεί ασυνήθιστος θόρυβος και θερμότητα, με αποτέλεσμα την πυρκαγιά.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

(Για το μοντέλο με το υφασμάτινο φίλτρο)

- Ποτέ μην μαζεύετε νερό ή άλλα υγρά ή υγρές σκόνες όταν χρησιμοποιείται το χαρτόνι. Το μάζεμα τέτοιων πραγμάτων μπορεί να προκαλέσει τη θραύση του χαρτονιού.
- Πριν από τη χρήση του χαρτονιού, βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο σκόνης (προαιρετικό εξάρτημα), ο αποσβεστήρας (προαιρετικό εξάρτημα) και το προφίλτρο χρησιμοποιούνται πάντα μαζί.

(Για το μοντέλο με το φίλτρο σκόνης)

- Πριν από τη χρήση του χαρτονιού, βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο σκόνης, ο αποσβεστήρας και το προφίλτρο χρησιμοποιούνται πάντα μαζί.

1. Αφαιρέστε το λαστιχένιο στήριγμα. **(Εικ. 16)**
2. Προεκτείνετε το χαρτόνι.
3. Ευθυγραμμίστε το άνοιγμα του χαρτονιού με το άνοιγμα αναρρόφησης σκόνης της ηλεκτρικής σκούπας.
4. Τοποθετήστε πάνω το ναστόχαρτο του χαρτονιού πάνω στο στήριγμα έτσι ώστε να είναι τοποθετημένο στην άκρη πέρα από την προεξοχή συγκράτησης. **(Εικ. 17)**

Εγκαθιστώντας το σάκο πολυαιθυλενίου

Η ηλεκτρική σκούπα μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί χωρίς τον σάκο πολυαιθυλενίου. Ωστόσο, με τη χρήση του σάκου πολυαιθυλενίου γίνεται πιο εύκολο το άδειασμα του δοχείου χωρίς να βρομίσετε τα χέρια σας.
Απλώστε τον σάκο πολυαιθυλενίου στο δοχείο.
Τοποθετήστε τον μεταξύ της πλάκας στηρίγματος και του δοχείου και τραβήξτε τον προς την είσοδο του εύκαμπτου σωλήνα.
Απλώστε το σάκο γύρω από την κορυφή του δοχείου έτσι ώστε η ακμή του προφίλτρου να μπορεί να συγκρατεί τον σάκο με ασφάλεια. **(Εικ. 18)**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένας σάκος πολυαιθυλενίου που διατίθεται στην αγορά. Συνίσταται ένα πάχος των 0,04 mm ή μεγαλύτερο.
- Η μεγάλη ποσότητα σκόνης θα σκίσει εύκολα το σάκο, για αυτό μην γεμίζετε τον σάκο με σκόνη πάνω από το μισό της χωρητικότητάς του.

Άδειασμα του σάκου πολυαιθυλενίου

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- Πάντοτε να βεβαιώνεστε ότι η ηλεκτρική σκούπα είναι σβηστή και βγαλμένη από την πρίζα πριν αδειάσετε το σάκο παλυαιθυλενίου. Εάν δεν το κάνετε αυτό μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή προσωπικός τραυματισμός.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:**

- Μην χτυπήσετε δυνατά τον κλωβό του πλωτήρα και το δοχείο. Η άσκηση δυνατού χτυπήματος μπορεί να προκαλέσει παραμόρφωση και καταστροφή των εξαρτημάτων.
- Αδειάζετε το δοχείο τουλάχιστον μια φορά την ημέρα, αν και αυτό εξαρτάται από τον όγκο της σκόνη στο δοχείο που έχει μαζευτεί. Διαφορετικά, η δύναμη

αναρρόφησης θα εξασθενήσει και ο κινητήρας μπορεί να πάθει ζημιά.
- Μη πιάνετε το γάντζο κατά το άδειασμα του δοχείου. Το πιάσιμο του γάντζου μπορεί να προκαλέσει το σπάσιμο του γάντζου.

Απαγκιστρώστε και ανασηκώστε το κάλυμμα του δοχείου. Αποτινάξτε τη σκόνη από το υφασμάτινο φίλτρο/φίλτρο σκόνης, και στη συνέχεια βγάλτε το σάκο πολυαιθυλενίου έξω από το δοχείο. **(Εικ. 19)**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
- Βγάλτε το σάκο πολυαιθυλενίου προσεκτικά έξω από το δοχείο, έτσι ώστε ο σάκος πολυαιθυλενίου να μην μπορεί να σχιστεί από την προεξοχή μέσα στο δοχείο κατά την εκκένωση.
- Αδειάστε το σάκο πολυαιθυλενίου πριν γεμίσει. Η πάρα πολύ μεγάλη ποσότητα σκόνης στο δοχείο μπορεί να προκαλέσει το σχίσιμο του σάκου πολυαιθυλενίου.

Τοποθέτηση της εργαλειοθήκης

1. Ξεκλειδώστε το κάλυμμα της μπαταρίας και ανοίξτε το κάλυμμα της μπαταρίας.
2. Τοποθετήστε τις ράγες της εργαλειοθήκης κατά μήκος των αυλακώσεων του περιβλήματος. **(Εικ. 20)**
3. Κλείστε το κάλυμμα της μπαταρίας και κλειδώστε.

Η εργαλειοθήκη είναι βολικό για τη μεταφορά μπαταριών, του καλωδίου επέκτασης, του σωλήνα ή των μανικετιών. **(Εικ. 21)**

Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:**
- Ποτέ μην πιέζετε τον εύκαμπτο σωλήνα για να τον κάμψετε ή να τον σταμπάρετε. Ποτέ μην μετακινείτε την ηλεκτρική σκούπα από τον εύκαμπτο σωλήνα. Η άσκηση δύναμης, το σταμπάρισμα και το τράβηγμα του εύκαμπτου σωλήνα μπορεί να προκαλέσει θραύση ή παραμόρφωση του σωλήνα.
- Κατά το μάζεμα μεγάλων αποβλήτων, όπως αποκόμματα πλάνης, σκόνες από σκυρόδεμα ή παρόμοια, εκτός από τα μικρά απόβλητα, χρησιμοποιήστε τον εύκαμπτο σωλήνα με εσωτερική διάμετρο 38 mm (προαιρετικό αξεσουάρ). Η χρήση του εύκαμπτου σωλήνα με εσωτερική διάμετρο 28 mm (προαιρετικό εξάρτημα) μπορεί να προκαλέσει το βούλωμα του σωλήνα και ζημιά.

Εισάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα μέσα στην είσοδο του δοχείου και περιστρέψτε τον δεξιόστροφα έως ότου ασφαλίσει. **(Εικ. 22)**

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:**
- Να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την κασέτα μπαταρίας πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία ελέγχου ή συντήρησης σε αυτό.

Αποθήκευση του καλωδίου τροφοδοσίας (Εικ. 23)

Μπορείτε να τυλίξετε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από την εργαλειοθήκη.

Αποθήκευση των εξαρτημάτων (Εικ. 24)

Οι σωλήνες μπορούν να τοποθετηθούν μέσα στο στήριγμα των σωλήνων όταν δεν χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα για σύντομο χρονικό διάστημα. **(Εικ. 25)**

Ο εύκαμπτος σωλήνας μπορεί να αποθηκευτεί γύρω από το εργαλείο, συνδέοντας το κάθε άκρο. **(Εικ. 26)**

Καθαρισμός

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:**
- Μην χρησιμοποιήσετε βενζίνη, βενζόλη, διαλυτικό, αλκοόλη ή κάτι παρόμοιο. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές.

Καθαρισμός του υφασμάτινου φίλτρου (για το μοντέλο με το υφασμάτινο φίλτρο)

Τα βουλωμένα υφασμάτινα φίλτρα προκαλούν κακή απόδοση αναρρόφησης.

Καθαρίσετε το υφασμάτινο φίλτρο από καιρό σε καιρό.

Για να απομακρύνετε τη σκόνη ή τα σωματίδια που έχουν προσκολληθεί στο υφασμάτινο φίλτρο, ανακινήστε το κάτω πλαίσιο γρήγορα αρκετές φορές. **(Εικ. 27)**

Καθαρισμός του φίλτρου σκόνης και του προφίλτρου (για το μοντέλο με το φίλτρο σκόνης)

Τα βουλωμένα φίλτρο σκόνης, προφίλτρο και αποσβεστήρας μπορεί να προκαλέσουν κακή απόδοση αναρρόφησης.

Καθαρίσετε τα φίλτρα και τους αποσβεστήρες από καιρό σε καιρό.

Για να απομακρύνετε τη σκόνη ή τα σωματίδια που έχουν προσκολληθεί στα φίλτρα, ανακινήστε το κάτω πλαίσιο γρήγορα αρκετές φορές.

Περιστασιακά, πλένεται το φίλτρο σκόνης με νερό, ξεπλύνετε και στεγνώστε καλά στη σκιά πριν τη χρήση. Ποτέ μην πλένετε τα φίλτρα σε πλυντήριο. **(Εικ. 28)**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
- Μην τρίβετε και ξύνετε το φίλτρο σκόνης, το προφίλτρο ή τον αποσβεστήρα με σκληρά αντικείμενα, όπως μια βούρτσα και ένα ξέστρο.
- Τα φίλτρα φθείρονται στο πέρασμα του χρόνου. Συνιστάται να έχετε κάποια ανταλλακτικά για αυτά.

Για τη διασφάλιση της ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ και της ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑΣ του προϊόντος, οι επισκευές και οι άλλες εργασίες ρύθμισης και συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Σέρβις της Makita, χρησιμοποιώντας πάντοτε ανταλλακτικά εξαρτήματα της Makita.

ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:**
- Συνιστάται η χρήση αυτών των αξεσουάρ ή εξαρτημάτων με το εργαλείο της Makita, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Αν χρησιμοποιήσετε άλλα αξεσουάρ ή εξαρτήματα μπορεί να παρουσιαστεί κίνδυνος για πρόκληση τραυματισμού προσώπων. Να χρησιμοποιείτε τα αξεσουάρ και τα εξαρτήματα μόνο για το σκοπό για τον οποίο προορίζονται.

Αν χρειάζεστε κάποια βοήθεια ή περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα αξεσουάρ αυτά, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο κέντρο εξυπηρέτησης της Makita.
- Αυθεντική μπαταρία και φορτιστής της Makita

- Εύκαμπτος σωλήνας
- Μπροστινά μανικέτια (22, 24, 38)
- Ευθύς σωλήνας
- Γωνιακό ακροφύσιο
- Στρογγυλή βούρτσα
- Φίλτρο σκόνης (για ξηρή σκόνη)
- Αποσβεστήρας
- Προφίλτρο
- Συγκρότημα ακροφυσίου
- Γωνιασμένος σωλήνας
- Σάκος πολυαιθυλενίου
- Φίλτρο νερού (επιλογή για το μοντέλο με το υφασμάτινο φίλτρο)
- Χαρτόνι
- Σετ στηρίγματος

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
- Ορισμένα από τα στοιχεία της λίστας μπορεί να περιέχονται στη συσκευασία του εργαλείου ως κανονικά αξεσουάρ. Αυτά ενδέχεται να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

Θόρυβος ENG905-1

Το σύνηθες σταθμισμένο επίπεδο θορύβου A που έχει καθοριστεί σύμφωνα με την EN/IEC60704:

Επίπεδο ηχητικής πίεσης (L_{pA}): 75 dB (A)
Αβεβαιότητα (K): 3,0 dB (A)

Το επίπεδο θορύβου κατά τη λειτουργία ενδέχεται να υπερβεί τα 80 dB (A).

Να φοράτε ωτοασπίδες.

Δόνηση ENG900-1

Η συνολική τιμή δόνησης (διανυσματικό άθροισμα τριών αξόνων) που έχει καθοριστεί σύμφωνα με την IEC 60335-2-69:

Εκπομπή δόνησης (a_h): 2,5 m/s^2 ή λιγότερο
Αβεβαιότητα (K): 1,5 m/s^2

Για τις ευρωπαϊκές χώρες μόνο ENH038-3

ΕΚ – Δήλωση συμμόρφωσης

Η Makita δηλώνει ότι το παρακάτω μηχάνημα(τα):

Ονομασία μηχανήματος:
Ενσύρματη και ασύρματη ηλεκτρική σκούπα
Αρ. Μοντέλου/Τύπος: DVC860L, DVC861L

Συμμορφώνονται με τις ακόλουθες Ευρωπαϊκές Οδηγίες:

2006/42/ΕΚ

Κατασκευάζονται σύμφωνα με το παρακάτω πρότυπο ή τυποποιημένα έγγραφα:

EN60335

Το τεχνικό αρχείο σύμφωνα με την 2006/42/ΕΚ είναι διαθέσιμο από:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

25. 9. 2014

Yasushi Fukaya
Διευθυντής
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

TÜRKÇE (Orijinal talimatlar)

UYARI: Bu aletin 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyusal ya da zihinsel yetenekleri kısıtlı olan veya deneyim ya da bilgileri olmayan kişiler tarafından kullanılması, ancak gözetim altında olmaları veya kendilerine aletin güvenli bir şekilde kullanılmasına yönelik talimatlar verilmesi ve bu aletin kullanımına ilişkin tehlikeleri anlamaları halinde mümkündür. Çocuklar aletle oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımları gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Genel görünüm

1. Fiş (şekli ve kablo uzunluğu, ülkeden ülkeye farklılık gösterebilir)
2. AC güç göstergesi
3. Kilit
4. Akü kapağı
5. Akü
6. Kontrol düğmesi
7. Gösterge lambaları
8. Bekleme düğmesi
9. Güç düğmesi
10. Emiş kuvveti ayar düğmesi
11. Rulet
12. Kilitleme pedalı
13. SERBEST konum
14. KİLİTLİ konum
15. Tank kapağı
16. Şamandıra
17. Şamandıra kafesi
18. Bez filtre
19. Tank
20. Toz filtresi
21. Muhafaza
22. Ön filtre
23. Montaj konumu işareti
24. Su filtresi
25. Plastik tutucu
26. Kağıt torba
27. Tutucu
28. Tutucu levha
29. Polietilen torba

ÖZELLİKLER

Model		DVC860L	DVC861L
Standart filtre tipi		Bez filtre (kuru ve yaş toz için)	Toz filtresi (kuru toz için)
Debi (hava)	DC çalışma (BL1830, ø38 mm x 2,5 m hortum)	2,1 m^3/dak	
	AC çalışma (ø38 mm x 2,5 m hortum)	3,6 m^3/dak	
Çekiş basıncı	DC çalışma (BL1830, ø38 mm x 2,5 m hortum)	90 hPa	
	AC çalışma (ø38 mm x 2,5 m hortum)	240 hPa	
Kullanılabilir kapasite	Toz	8 L	
	Su	6 L	–
Boyutlar (U x G x Y)		366 mm x 334 mm x 368 mm	
Anma hacmi (aküyle çalışma)		DC 36 V	
Standart aküler		BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B	
Net ağırlık (BL1815N/BL1820)		8,6 kg	9,3 kg
Net ağırlık (BL1830/BL1840/BL1850)		9,2 kg	9,9 kg
Güvenlik sınıfı		⧈/II	

- Sürekli yapılan araştırma ve geliştirmelerden dolayı, burada belirtilen özellikler önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir.
- Özellikler ülkeden ülkeye farklılıklar gösterebilir.
- EPTA Prosedürü 01/2003 uyarınca ağırlık (akü dahil)
- Yaş toz için, şamandıra ve su filtresi veya bez filtre gereklidir.

Simgeler END118-1

Makine için kullanılan simgeler aşağıda gösterilmiştir. Makineyi kullanmaya başlamadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini öğrenin.

..... Kullanım kılavuzunu okuyun.

..... Gerekli önlemleri alın ve dikkatli olun.

..... Uyarı! Elektrik süpürgesi tehlikeli tozlar içerebilir.

..... Kesinlikle elektrik süpürgesi üzerine çıkmayın.

..... Toz sınıfı L (hafif). Elektrik süpürgeleri, L sınıfı tozları çekme kapasitesine sahiptir.
Ülkenizde tozlar ve işçi sağlığı ve güvenliği ile ilgili yürürlükte olan yönetmelikleri takip edin.

..... ÇİFT YALITIMLI

..... Sadece AB ülkeleri için
Elektrik cihazları ve pilleri ev çöpüyle birlikte atmayın!
Elektrikli ve Elektronik Cihaz Atıkları, Piller ve Aküler ve Pil ve Akü Atıkları Hakkındaki Avrupa Yönergeleri ve bunların ulusal kanunlara göre uygulanışı uyarınca kullanım ömrünü tamamlayan elektrikli cihazlar ve piller mutlaka ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir geri dönüşüm tesisine gönderilmelidir.

Kullanım amacı ENE016-1

Bu makine hem yaş, hem kuru toz temizleme işlemi için tasarlanmıştır.

Güç kaynağı ENF002-2

Makine yalnızca üzerindeki etikette belirtilen voltaj değerlerine sahip, tek fazlı AC güç kaynaklarına bağlanmalıdır. Çift yalıtımlıdır ve bu nedenle topraksız prizlerle de kullanılabilir.

KABLOLU VE AKÜLÜ ELEKTRİK SÜPÜRGESİYLE İLGİLİ GÜVENLİK UYARILARI ENB124-1

⚠ **UYARI! ÖNEMLİ! ÇALIŞMAYA BAŞLAMADAN ÖNCE tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları DİKKATLİCE OKUYUN.** Verilen uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.

1. **Bu elektrik süpürgesini kullanmaya başlamadan önce, kullanıcıların kullanım talimatları konusunda yeterli eğitimi aldıklarından emin olun.**
2. **Köpük/sıvı çıkarsa, makineyi derhal kapatın.**
3. **Su seviyesi sınırlama cihazını düzenli olarak temizleyin ve üzerinde hasar izleri olup olmadığını kontrol edin.**
4. **Elektrik süpürgesini filtresiz kullanmayın. Hasarlı filtreleri derhal değiştirin.**
5. **UZATMA KABLOSU KULLANIMI. Çalıştığınız yerin güç kaynağına uzak olması nedeniyle bir uzatma kablosu kullanmanız gerekiyorsa, yeterli kalınlıkta ve fazla uzun olmayan bir kablo kullanmaya çalışın, aksi takdirde elektrik süpürgenizin performansı olumsuz etkilenecektir. Açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.**
6. **GERİLİM UYARISI: Elektrik süpürgenizi bir güç kaynağına (jeneratör, priz vs.) bağlamadan önce, beslenen gerilimin süpürge üzerindeki etikette belirtilen gerilimle aynı olduğundan emin olun. Elektrik süpürgesi üzerinde belirtilen değerden yüksek gerilime sahip bir güç kaynağı operatörün CİDDİ ŞEKİLDE YARALANMASINA ve süpürgenin zarar görmesine neden olabilir. Bu konuda şüpheniz varsa, SÜPÜRGENİZİ BU TÜR GÜÇ KAYNAKLARINA BAĞLAMAYIN. Etiket üzerinde belirtilen değerden düşük gerilime sahip bir güç kaynağının kullanımı ise motora zarar verir.**
7. **MAKİNENİN YANLIŞLIKLA ÇALIŞMASINA İZİN VERMEYİN. Fişi takarken makinenin KAPALI olduğundan emin olun.**
8. **Süpürgeyle tutuşabilir maddeleri, havai fişekleri, yanan sigaraları, sıcak külleri, sıcak metal parçalarını ve jilet, iğne, cam kırığı vs. gibi keskin nesneleri temizlemeye çalışmayın.**
9. **ELEKTRİK SÜPÜRGESİNİ BENZİN, GAZ, BOYA, YAPIŞKAN MADDE VEYA BENZERİ YÜKSEK PATLAMA RİSKİNE SAHİP MADDELERİN YAKININDA KESİNLİKLE KULLANMAYIN. AÇIK ve KAPALI konuma getirilirken açma/kapama düğmesi kıvılcım çıkartır. Çalışma esnasında da motordan benzer kıvılcımlar çıkabilir. Neticesinde de tehlikeli bir patlama meydana gelebilir.**
10. **Zehirli, kansere yol açabilen, tutuşabilir ve asbest, arsenik, baryum, berilyum, kurşun, böcek ilaçları vs. gibi diğer tehlikeli maddeleri ve sağlık açısından zararlı maddeleri kesinlikle elektrik süpürgesiyle temizlemeye çalışmayın.**
11. **Elektrik süpürgesini hava yağmurluyken açık alanda kullanmayın.**
12. **Süpürgeyi ısı kaynaklarının (soba vs.) yakınında kullanmayın.**
13. **ELEKTRİK ÇARPMASINA KARŞI DİKKATLİ OLUN. Topraklı yüzeylerle vücut temasından kaçının. Borular, radyatörler, fırın ve buzdolabı kasaları bu tür topraklı yüzeylere örnektir.**
14. **Soğutma deliklerini tıkamayın. Bu delikler motorun soğumasını sağlar. Tıkanıklıklar dikkatli bir şekilde giderilmelidir, aksi takdirde motor havasız kalacağından yanacaktır.**
15. **Her zaman yere sağlam basın ve dengenizi koruyun.**
16. **KABLOYU AMACI DIŞINDA KULLANMAYIN. Elektrik süpürgesini kesinlikle kablosundan tutarak taşımayın ve prizden çıkarırken kablosundan çekmeyin. Kabloyu ısıdan, yağdan ve keskin kenarlardan uzak tutun. Elektrik süpürgesinin elektrik kablosunu düzenli olarak kontrol edin ve hasar görmüşse yetkili servis tarafından onarılmasını sağlayın. Uzatma kablolarını düzenli olarak kontrol edin ve hasarlıysa değiştirin.**
17. **Hortumu bükmeyin, hızlı çekmeyin ve üzerine basmayın.**
18. **Çalışma sırasında düşük performans veya normal bir durum tespit ederseniz, elektrik süpürgesini derhal durdurun.**

19. **ELEKTRİK SÜPÜRGESİNİ PRİZDEN ÇEKİN. Kullanmadığınızda, bakım işlemlerinden önce ve aksesuarlarını değiştirirken elektrik süpürgesini mutlaka prizden çekin.**
20. **Elektrik süpürgesini daima ilk günkü halinde tutmak için her kullanımdan sonra elektrik süpürgenizi temizleyin ve bakımını yapın.**
21. **ELEKTRİK SÜPÜRGENİZİN BAKIMINI DİKKATLİCE YAPIN. Daha yüksek ve güvenli bir performans elde etmek için elektrik süpürgesini temiz tutun. Aksesuarları değiştirirken ilgili talimatları takip edin. Makinenin saplarını mutlaka kuru ve temiz tutun ve saplara yağ veya gres bulaşmasına izin vermeyin.**
22. **PARÇALARIN HASARLI OLUP OLMADIĞINI KONTROL EDİN. Elektrik süpürgesini kullanmaya devam etmeden önce, işlevlerini gerektiği şekilde yerine getirdiklerinden emin olmak için muhafazanın veya diğer parçaların hasar görüp görmediğini kontrol edin. Hareketli parçalardaki ayar bozukluklarını, eğilmeleri, kırık parçaları ve makinenin işleyişini etkileyebilecek diğer her tür durumu kontrol edin. Hasar gören muhafazalar ve diğer parçalar, bu kılavuzda aksi belirtilmediği sürece yetkili servis merkezi tarafından tamir edilmeli veya değiştirilmelidir. Hasarlı açma/kapama düğmeleri yetkili servis merkezi tarafından değiştirilmelidir. Açma/kapama düğmesi gerektiği gibi çalışmayan bir elektrik süpürgesini kullanmayın.**
23. **YEDEK PARÇALAR. Servis sırasında, yalnızca orijinal yedek parçalar kullanılmasına dikkat edin.**
24. **SÜPÜRGEYİ KULLANMADIĞINIZDA KALDIRIN. Süpürgeyi kullanmadığınız zamanlarda kapalı bir yere kaldırın.**
25. **Elektrik süpürgenize iyi bakın. Hor kullanılması en dayanıklı elektrik süpürgesinin bile arızalanmasına ve hasar görmesine neden olabilir.**
26. **Elektrik süpürgesinin iç veya dış parçalarını benzin, tiner veya kimyasal temizlik maddeleri kullanarak temizlemeye çalışmayın. Aksi takdirde, çatlaklar ve renk bozuklukları meydana gelebilir.**
27. **Elektrik süpürgenizi yağ bazlı boyalardan, boya tinerinden, benzinden, bazı güve önleyici maddeler vs. nedeniyle tutuşabilir, patlayıcı veya zehirli buharların çıkabileceği kapalı alanlarda veya tutuşabilir tozların bulunduğu ortamlarda kesinlikle kullanmayın.**
28. **Çalışmanız bittikten sonra süpürgenin elektrik kablosunu yerde bırakmayın. Bu durum, birinin kabloya takılıp düşmesine veya elektrik süpürgesinin hasar görmesine neden olabilir.**
29. **Uyuşturucu maddelerin ve alkolün etkisi altındayken bu ve hiçbir makineyi kullanmayın.**
30. **Temel bir güvenlik kuralı olarak, koruyucu gözlükler veya yan tarafı siperli koruyucu gözlükler kullanın.**
31. **Tozlu çalışma ortamlarında toz maskesi kullanın.**
32. **Bu makine fiziksel, algısal veya akli olarak yeterli olmayan veya deneyim ve bilgi eksikliği bulunan kişilerin ve çocukların kullanımı için uygun değildir.**
33. **Küçük çocuklar elektrik süpürgesiyle oynamamaları konusunda uyarılmalıdır.**
34. **Elektrik süpürgesine, fişine ve kordonuna kesinlikle elleriniz ıslakken dokunmayın.**
35. **Merdivenlerde ve basamaklarda çalışırken çok daha dikkatli olun.**
36. **Elektrik süpürgesini tabure veya çalışma tezgahı olarak kullanmayın. Aksi takdirde, makine düşebilir ve yaralanmalara yol açabilir.**

Akülü makinelerin kullanımı ve bakımı

1. **Yalnızca üretici tarafından önerilen şarj cihazlarını kullanın. Belirli bir akü tipi için uygun olan şarj cihazı, başka bir aküyle kullanıldığında yangın riski yaratabilir.**
2. **Makineleri yalnızca özel olarak belirtilen akülerle kullanın. Farklı akülerin kullanılması yaralanma ve yangın riskini arttırır.**
3. **Kullanmadığınız zamanlarda aküyü ataç, metal para, anahtar, çivi, vida gibi akü kutuplarının birbirine temas etmesine neden olabilecek metal nesnelerden uzak tutun. Kutupların bu şekilde kısa devre yapması yanıklara yol açabilir.**
4. **Akünün hasar görmesi durumunda aküden sızan sıvıya kesinlikle temas etmeyin. Yanlışlıkla sıvıyla temas etmeniz durumunda, ilgili bölgeyi bol su ile yıkayın. Akü sıvısı gözünüze temas ederse, bu önlemlere ek olarak derhal bir doktora başvurun. Aküden sızan sıvılar tahrişe ve yanıklara yol açabilir.**

DAHA SONRA BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN

⚠ **UYARI:**
Ürünü kullanırken defalarca kullanmanın getirdiği rahatlık ve tanıdıklık duygusunun, güvenlik kurallarına sıkı sıkıya bağlı kalmanızı önlemesine İZİN VERMEYİN. YANLIŞ KULLANIM veya bu kullanım kılavuzunda belirtilen güvenlik kurallarına uyulmaması ciddi yaralanmalara neden olabilir.

ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI

ENC007-10

AKÜ İÇİN

1. **Aküyü kullanmaya başlamadan önce (1) akü şarj cihazı, (2) akü ve (3) akünün takıldığı ürüne ilişkin tüm talimatları ve uyarıları okuyun.**
2. **Aküyü sökmeye çalışmayın.**
3. **Çalışma süresinde önemli bir kısalma gözlerseniz, hemen çalışmayı bırakın. Bu durum aşırı ısınmaya, yangına ve hatta patlamaya yol açabilir.**
4. **Elektrolit (akü sıvısı) gözlerinize temas ederse, bol temiz suyla yıkayın ve derhal bir doktora başvurun. Elektrolit körlüğe neden olabilir.**
5. **Akünün kısa devre yapmasını önleyin:**
   (1) **Herhangi bir iletken nesne ile akü uçlarına dokunmayın.**
   (2) **Aküyü çivi, madeni para vb. metal nesnelerin bulunduğu bir yerde saklamayın.**
   (3) **Aküyü suya veya yağmura maruz bırakmayın.**
   Aküde oluşan kısa devre büyük bir elektrik akımına, aşırı ısınmaya, yangına ve aletin bozulmasına yol açabilir.

6. **Aleti ve aküyü 50°C (122°F) sıcaklığa ulaşabilecek veya bu değeri aşabilecek ortamlarda saklamayın.**
7. **Önemli ölçüde hasar görmüş veya tümüyle tükenmiş olsa da aküyü kesinlikle yakarak imha etmeye çalışmayın. Akü ateşe atıldığında patlayabilir.**
8. **Akünün düşmemesine ve darbe almamasına dikkat edin.**
9. **Hasarlı bir aküyü kesinlikle kullanmayın.**
10. **Akünün atılması sırasında ilgili yönetmeliklere uyun.**

BU TALİMATLARI SAKLAYIN.

⚠ **DİKKAT: Yalnızca orijinal Makita akülerini kullanın.**
Orijinal Makita aküleri dışında akülerin kullanılması veya aküler üzerinde değişiklik yapılması durumunda akü patlayarak yangına, yaralanmalara ve maddi hasara neden olabilir. Ayrıca, Makita makine ve şarj cihazı için verilen Makita garantisi geçersiz kalacaktır.

Akünün öngörülen maksimum ömrü dolana kadar kullanılması için öneriler

1. **Aküyü tamamen boşalmasını beklemeden şarj edin.**
   Aletin çalışma gücünde bir azalma gördüğünüzde, mutlaka çalışmayı bırakıp, aküyü şarj edin.
2. **Tam olarak şarj edilmiş bir aküyü tekrar şarj etmeyin.**
   Akünün normalden fazla şarj edilmesi ömrünü kısaltır.
3. **Aküyü 10°C - 40°C (50°F - 104°F) değerlerini aşmayan oda sıcaklığında şarj edin. Akü ısınmışsa, şarj etmeden önce soğumasını bekleyin.**
4. **Uzun (altı ayı aşkın) bir süredir kullanmıyorsanız aküyü şarj edin.**

KULLANIMA İLİŞKİN TANIMLAR

AC gücüyle çalıştırma:

⚠ **UYARI:**
- **Elektrik süpürgesini fişe takmadan önce makinenin kapalı konumda olduğundan emin olun.** Elektrik süpürgesinin, açma/kapama düğmesi açıkken prize takılması makinenin istenmeyen şekilde çalışmasına ve neticesinde ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Fişi bir güç kaynağına takın. **(Şekil 1)**
Bekleme düğmesi "I" tarafına getirildiğinde, AC güç göstergesi yanar. **(Şekil 2)**

NOT:
- DC güç modunda çalıştırılsa dahi, makine fişe takıldığında otomatik olarak AC güç moduna ayarlanır.
- Akü takılıyken, çalışma sırasında makinenin fişi çıkartılırsa, elektrik süpürgesi bekleme durumuna geçer.

Aküyle kullanım:

Akünün takılması ve çıkartılması

⚠ **DİKKAT:**
- Elektrik süpürgesi üzerinde ayar veya başka bir kontrol işlemi gerçekleştirmeden önce elektrik süpürgesinin kapalı ve aküsünün çıkartılmış olduğundan emin olun.
- **Aküyü takarken ve çıkarırken elektrik süpürgesini ve aküyü sıkıca tutun.** Aksi takdirde, elektrik süpürgesi ve akü elinizden kayarak düşebilir ve neticesinde elektrik süpürgesi ve akü hasarları ve yaralanmalar meydana gelebilir.
- **Akü kapağını açarken ve kapatırken parmaklarınızı sıkıştırmamaya dikkat edin.** Aksi takdirde, yaralanmalar meydana gelebilir.

Aküyü takmak için, öncelikle kilidi ve ardından akü kapağını açın. Ardından aküyü takın. **(Şekil 3)**
Aküdeki dili makine gövdesindeki yuvayla aynı hizaya getirin ve aküyü iterek yerine oturmasını sağlayın. Akünün tam yerine oturduğunu klik sesinden anlayabilirsiniz. Ardından, akü kapağını kilitleyin. **(Şekil 4)**
Aküyü çıkarmak için akünün ön tarafında bulunan düğmeyi bastırın ve aküyü çekerek makineden çıkarın.

İKAZ:
- Elektrik süpürgesini aküyle kullanırken elektrik süpürgesinin fişini uzatma kablosundan çıkarın.

⚠ **DİKKAT:**
- Aküyü daima yerine tam olarak oturtun. Aksi takdirde, akü makineden kayıp düşebilir ve operatörün veya çevredeki kişilerin yaralanmasına neden olabilir.
- Aküyü zorlayarak takmaya çalışmayın. Akünün makineye rahatça takılamaması, yanlış takıldığını gösterir.

NOT:
- Elektrik süpürgesi yalnızca tek bir aküyle çalışmaz.

Makine/akü koruma sistemi

Bu makinede bir makine/akü koruma sistemi mevcuttur. Bu sistem, makine ve akü ömrünü uzatmak için motora beslenen gücü otomatik olarak keser.
Makine veya akü için aşağıda sıralanan durumlardan birinin geçerli olması halinde, çalışmayı otomatik olarak durdurur. Bazı durumlarda göstergeler yanar.

Aşırı yük koruması
Makine aşırı yüklenirse otomatik olarak durur. Böyle bir durumda, makineyi kapalı konuma getirin ve makinenin aşırı yüklenmesinin nedenini ortadan kaldırın. Ardından, makineyi yeniden başlatın.

Makine için aşırı ısınma koruması

■ : Açık	◪ : Yanıp sönüyor

015485

Makine aşırı ısınmışsa, makine otomatik olarak durur ve akü göstergesi yaklaşık 60 saniye boyunca yanıp söner. Böyle bir durumda, makineyi tekrar açık konuma getirmeden önce makinenin soğumasını bekleyin.

Aşırı deşarj koruması
Akü kapasitesi azaldığında, makine otomatik olarak durur. Düğmelere basılmasına rağmen makine çalışmıyorsa, makinedeki aküleri çıkartın ve aküleri şarj edin.

Kalan akü kapasitesi göstergesi (Şekil 5 ve 6)

Akü göstergelerinin kalan akü kapasitelerini göstermesini sağlamak için kontrol düğmesine basın. Akü göstergelerinin her biri bir aküye karşılık gelir.

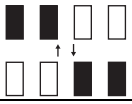
Kalan akü kapasitesi göstergesi

Akü göstergesinin durumu			Kalan akü kapasitesi
: Açık	: Kapalı	: Yanıp sönüyor	
			%50 - %100
			%20 - %50
			%0 - %20
			Aküyü şarj edin

015527

Kalan akü kapasitesinin görüntülenmesi

(Yalnızca model numarasının sonunda “B” harfi içeren akülerde mevcuttur.) **(Şekil 7)**
Kalan akü kapasitesini görmek için akü üzerindeki kontrol düğmesine basın. Ardından, gösterge lambaları birkaç saniye yanar.

Gösterge lambaları			Kalan kapasite
Açık	Kapalı	Yanıp sönüyor	
			%75 ile %100 arası
			%50 ile %75 arası
			%25 ile %50 arası
			%0 ile %25 arası
			Aküyü şarj edin.
			Akü bozulmuş olabilir.

015658

NOT:
- Gösterilen kapasite seviyesi, kullanım koşullarına ve ortam sıcaklığına bağlı olarak gerçek seviyeden bir miktar farklı olabilir.

Açma/kapatma işlemi (Şekil 8)

Elektrik süpürgesini çalıştırmak için:
1. Bekleme düğmesini “I” tarafına getirin. Elektrik süpürgesi bekleme konumuna geçer.
2. Güç düğmesine basın.

Elektrik süpürgesini bekleme konumuna getirmek için, güç düğmesine tekrar basın.
Elektrik süpürgesini kapatmak için, bekleme düğmesini “O” tarafına getirin.

Emiş gücü, çalışma ihtiyacınıza bağlı olarak ayarlanabilir. Emiş gücü, emiş kuvveti ayar düğmesi simgesinden simgesine getirilerek yükseltilebilir.

İKAZ:
- Elektrik süpürgesi uzun bir süre kullanılmayacaksa daima bekleme düğmesini “O” tarafına getirin. Elektrik süpürgesi, bekleme konumunda da güç tüketir.

Yaş emiş çalışması sırasında otomatik emiş durdurma (bez filtre modeli için)

⚠ **UYARI:**
- **Şamandıra çalışırken elektrik süpürgesini uzun süre kullanmayın.** Elektrik süpürgesini şamandıra çalışırken uzun süre kullanmanız aşırı ısınmaya ve elektrik süpürgesinin hasar görmesine neden olabilir.
- **Köpük veya sabunlu sıvıları çekmeyin.** Köpük veya sabunlu su çekilmesi, şamandıra çalışmadan önce hava çıkışından köpük gelmesine neden olabilir. Elektrik süpürgesinin bu şekilde kullanılmaya devam edilmesi, elektrik çarpmasına ve süpürge arızasına neden olabilir.

Otomatik emiş durdurma yalnızca şamandıra ve şamandıra kafesi kullanılırken çalışır.
Elektrik süpürgesi, belirli bir miktarın üzerinde su çekildiğinde motora su girmesini önleyen bir şamandıra mekanizmasına sahiptir.
Tank dolduğunda ve elektrik süpürgesi daha fazla su çekemiyorsa, süpürgeyi kapatın ve tankı boşaltın.

Ruletin kilitlenmesi ve açılması (Şekil 9)

Ruleti kilitlemek için kilitleme pedalına bastırın. Bu işlemden sonra rulet hareket etmeyecektir. Ruleti tekrar açmak için kilitleme pedalını yukarı doğru çekin.
Elektrik süpürgesi kullanılmadığında, çalışmaya ara verdiğinizde ve elektrik süpürgesini sabit tutmak için ruleti kilitlemeniz doğru olacaktır.
Kilitleme pedalını elinizle hareket ettirin.

NOT:
- Elektrik süpürgesini hareket ettirirken, ruletin kilitli olmadığından emin olun. Elektrik süpürgesinin rulet kilitli konumdayken hareket ettirilmesi rulete zarar verebilir.

Taşıma sapı (Şekil 10)

Elektrik süpürgesini taşırken, üst gövde üzerinde bulunan sapından tutun. Sap, kullanılmadığı zaman üst gövde içerisine katlanabilir.

PARÇALARIN TANIMI

DVC860 Modeli

(Bez filtre (kuru ve yaş toz için) modeli) **(Şekil 11)**

DVC861 Modeli

(Toz filtre (kuru toz için) modeli) **(Şekil 12)**

MONTAJ

⚠ **DİKKAT:**

- Elektrik süpürgesi üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce elektrik süpürgesinin kapalı ve aküsünün çıkartılmış olduğundan emin olun.
- Montaj ve bakım işlemleri sırasında daima toz maskesi takın.

Toz filtrenin ve ön filtrenin takılması (kuru toz için) (bez filtre modeli için opsiyonel aksesuar) (Şekil 13 ve 14)

⚠ **DİKKAT:**

- Toz filtre kullanılıyorsa, kesinlikle su veya diğer sıvıları veya yaş tozları çekmeyin. Aksi takdirde, toz filtresi yırtılabilir.

Toz filtreyi kullanmak için, şamandıra kafesini ve şamandırayı cıvataları sökerek çıkartın.
Ön filtreyi tanka yerleştirin.
Ardından, muhafazayı toz filtresine ve bu tertibatı ön filtreye yerleştirin.
Toz filtresini ve ön filtreyi takarken, her biri üzerindeki montaj konumu işareti tank üzerindeki işaretlerle aynı hizaya gelmelidir.
Son olarak, tank kapağını takın ve kilitleyin.

NOT:

- Toz filtresini kullanmadan önce, ön filtrenin ve muhafazanın daima birlikte kullanıldığından emin olun. Toz filtresinin tek başına takılmaması gerekir.

Su filtresinin (opsiyonel aksesuar) takılması (bez filtre modeli için)

⚠ **DİKKAT:**

- Şamandıra ve bez filtre veya su filtresi olmadan kesinlikle suyu veya yaş tozları çekmeyin.
- Yaş tozları çekmek için, elektrik süpürgesine şamandıra kafesi ve şamandıranın takılı olduğundan emin olun.
- Su filtresini tanka takarken, tank açıklığına sağlam şekilde yerleştirin ve su filtresi kancasının tank açıklığına sağlam şekilde oturduğundan ve su filtresi ile tank arasında hiç boşluk kalmadığından emin olun.

İKAZ:

- Sık sık yüksek miktarda su çekiyorsanız su filtresi kullanmanızı öneririz. Aksi takdirde, bez filtrenin çekiş kapasitesi azalabilir.

Yalnızca su veya yaş tozları çekmek için, bez filtreye göre su filtresi daha uygundur.
Su filtresini takarken, montaj konumu işareti ile tank üzerindeki işaretle aynı hizaya getirin. **(Şekil 15)**

Kağıt torbanın (opsiyonel aksesuar) takılması

⚠ **UYARI:**

- Kağıt torba kullanılırken, önceden makineye takılı olan bez filtreyi veya ön filtreyi kullanın. Bez filtrenin/ön filtrenin birlikte kullanılmaması durumunda anormal gürültü ve ısı meydana gelebilir ve neticesinde yangın çıkabilir.

⚠ **DİKKAT:**

(Bez filtre modeli için)

- Kağıt torba taktıktan sonra kesinlikle su veya diğer sıvıları veya yaş tozları çekmeyin. Aksi takdirde, kağıt torba yırtılabilir.
- Kağıt torbayı kullanmadan önce, toz filtresinin (opsiyonel aksesuar), muhafazanın (opsiyonel aksesuar) ve ön filtrenin daima birlikte kullanıldığından emin olun.

(Toz filtre modeli için)

- Kağıt torbayı kullanmadan önce, toz filtresinin, muhafazanın ve ön filtrenin daima birlikte kullanıldığından emin olun.

1. Plastik tutucuyu çıkartın. **(Şekil 16)**
2. Kağıt torbayı açın.
3. Kağıt torba açıklığını elektrik süpürgesinin toz emiş açıklığıyla aynı hizaya getirin.
4. Kağıt torbanın karton kısmını mandal çıkıntısının ilerisine oturacak şekilde tutucuya yerleştirin. **(Şekil 17)**

Polietilen torbanın atılması

Elektrik süpürgesi polietilen torba takılmadan da kullanılabilir. Ancak, polietilen torba kullanılması durumunda tankın boşaltılması kolaylaşır ve elleriniz kirlenmez.
Polietilen torbayı tanka yayın. Tutucu levhayla tank arasından geçirin ve hortum girişine doğru çekin.
Ön filtre kenarı, torbayı tutacak ve sağlam şekilde saracak biçimde, tankın üstüne açın. **(Şekil 18)**

NOT:

- Piyasada satılan polietilen torbalar kullanılabilir. 0,04 mm ve daha kalın olanlarının kullanılması önerilir.
- Çok fazla toz çekilmesi torbanın kolayca aşınmasına neden olur, bu nedenle toplanan tozun torba kapasitesinin yarısını geçmemesine dikkat edin.

Polietilen torbanın boşaltılması

⚠ **UYARI:**

- Polietilen torbayı boşaltmaya başlamadan önce mutlaka elektrik süpürgesinin kapalı ve fişinin prizden çekili olduğundan emin olun. Aksi takdirde, elektrik çarpabilir ve ciddi yaralanmalar ortaya çıkabilir.

⚠ **DİKKAT:**

- Şamandıra kafesine ve tanka şiddetli bir darbe uygulamamaya dikkat edin. Şiddetli bir darbe uygulanırsa, parçalarda deformasyon ve hasar meydana gelebilir.
- Boşaltma işlemi, tankta toplanan toz miktarına bağlı olmasına rağmen, tankı günde en az bir defa boşaltın. Aksi takdirde, emiş kuvveti zayıflar ve motor arızalanabilir.

- Tankı boşaltırken askısından tutmayın. Askıdan tutulması askıya zarar verebilir.

Tank kapağını çıkartın ve kaldırın.
Bez filtredeki/toz filtresindeki tozu silkeleyin ve ardından polietilen torbayı tanktan çıkartın. **(Şekil 19)**

NOT:
- Polietilen torbayı dikkatli bir şekilde tanktan çıkartın. Bu işlem sırasında polietilen torbanın bir yere takılmamasına ve tank içerisindeki çıkıntıya değerek zedelenmemesine dikkat edin.
- Polietilen torbayı tamamen dolmasını beklemeden boşaltın. Tank içerisinde fazla miktarda toz olması, polietilen torbanın aşınmasına neden olabilir.

Alet kutusunun takılması

1. Akü kapağı kilidini ve akü kapağını açın.
2. Alet kutusu üzerindeki rayları gövde üzerindeki yuvalara yerleştirin. **(Şekil 20)**
3. Akü kapağını ve kilidi kapatın.

Alet kutusu akülerin, uzatma kablosunun, borunun ve kelepçelerin saklanması için pratiktir. **(Şekil 21)**

Hortumun bağlanması

⚠ DİKKAT:
- Bükmek veya yerleştirmek için hortuma kesinlikle kuvvet uygulamayın. Elektrik süpürgesini kesinlikle hortumundan tutarak taşımayın. Hortuma kuvvet uygulanması veya hortumun bastırılması veya çekilmesi hortumun kopmasına veya hasar görmesine neden olabilir.
- Küçük atıklar dışında planya talaşı, beton tozları vs. gibi kaba atıklar çekilirken, iç çapı 38 mm olan bir hortum (opsiyonel aksesuar) kullanın. İç çapı 28 mm olan bir hortumun (opsiyonel aksesuar) kullanılması hortumun tıkanmasına ve zarar görmesine neden olabilir.

Hortumu tankın montaj girişine takın ve sabitlenene kadar saat yönünde çevirin. **(Şekil 22)**

BAKIM

⚠ DİKKAT:
- Makinede herhangi bir kontrol veya bakım işlemine başlamadan önce makinenin kapalı ve aküsünün çıkartılmış olduğundan emin olun.

Elektrik kablosunun saklanması (Şekil 23)

Elektrik kablosunu alet kutusu etrafına sarın.

Aksesuarların saklanması (Şekil 24)

Elektrik süpürgesi kısa bir süre kullanılmayacaksa borular tutucuya yerleştirilebilir. **(Şekil 25)**
Hortum, uç uca bağlanarak alet kutusu etrafında saklanabilir. **(Şekil 26)**

Temizleme

⚠ DİKKAT:
- Kesinlikle gazolin, benzin, tiner, alkol veya benzeri bir madde kullanmayın. Aksi takdirde renk bozulması, deformasyon veya çatlaklar meydana gelebilir.

Bez filtrenin temizlenmesi (bez filtre modeli için)
Bez filtre tıkalıysa, emiş performansını düşürür.
Olası tıkanıklıkları açmak için, filtreleri düzenli olarak temizleyin.
Bez filtreye yapışan tozları ve partikülleri temizlemek için, alt gövdeyi birkaç defa hızlıca sallayın. **(Şekil 27)**

Toz filtresinin ve ön filtrenin temizlenmesi (toz filtresi modeli için)
Toz filtresinin, ön filtrenin ve muhafazanın tıkanması emiş performansını düşürür.
Filtreleri ve muhafazaları düzenli olarak temizleyin.
Filtrelere yapışan tozları ve partikülleri temizlemek için, alt gövdeyi birkaç defa hızlıca sallayın.
Arada sırada toz filtresini su altında yıkayın ve durulayın. Ancak, tekrar kullanmadan önce mutlaka gölgede tamamen kurumasını bekleyin. Filtreleri kesinlikle makinede yıkamayın. **(Şekil 28)**

NOT:
- Toz filtresi, ön filtre veya muhafaza üzerine kesinlikle fırça veya spatula gibi sert cisimler değdirmeyin.
- Filtreler zamanla aşınır. Yedek filtreler bulundurulması önerilir.

Ürünün EMNİYETLİ ve GÜVENİLİR durumda kalmasını sağlamak için tüm onarımlar, bakım ve ayarlar Yetkili Makita Servis Merkezleri tarafından orijinal Makita yedek parçaları kullanılarak yapılmalıdır.

OPSİYONEL AKSESUARLAR

⚠ DİKKAT:
- Bu kullanım kılavuzunda tanıtılan Makita marka makineyle aşağıdaki aksesuarların ve parçaların kullanılması önerilir. Bunların dışında başka aksesuarların veya parçaların kullanılması yaralanmalara yol açabilir. Aksesuarlar ve parçalar doğru şekilde ve öngörüldükleri işlevler için kullanılmalıdır.

Aksesuarlara ilişkin daha ayrıntılı bilgi almak için size en yakın yetkili Makita servisine başvurabilirsiniz.
- Orijinal Makita akü ve şarj cihazı
- Hortum
- Ön kelepçeler (22, 24, 38)
- Düz boru
- Köşe alma ucu
- Yuvarlak fırça
- Toz filtresi (kuru tip için)
- Muhafaza
- Ön filtre
- Uç tertibatı
- Eğimli boru
- Polietilen torba
- Su Filtresi (bez filtre modeli için seçenektir)
- Kağıt torba
- Tutucu seti

NOT:
- Listedeki bazı parçalar makineyle birlikte standart aksesuar olarak verilebilir. Ürünle verilen aksesuarlar ülkeden ülkeye farklılıklar gösterebilir.

Çalışma Sesi ENG905-1

EN/IEC60704 uyarınca belirlenen tipik A ağırlıklı çalışma sesi seviyesi:

Ses basıncı seviyesi (L_{pA}): 75 dB (A)
Belirsizlik (K): 3,0 dB (A)

Çalışma sırasında çalışma sesi seviyesi 80 dB (A)'yı aşabilir.

Koruyucu kulaklık takın.

Titreşim ENG900-1

IEC 60335-2-69'a göre belirlenen toplam titreşim değeri (üç eksenli vektörel toplam):

Titreşim emisyonu (a_h): 2,5 m/s^2 veya altı
Belirsizlik (K): 1,5 m/s^2

Yalnızca Avrupa ülkeleri için ENH038-3

AT Uygunluk Beyanı

Makita aşağıdaki Makine(ler) ile ilgili şu hususları beyan eder:

Makinenin Adı:
Kablolu ve Akülü Elektrik Süpürgesi
Model Numarası/Tipi: DVC860L, DVC861L

Şu Avrupa Yönergelerine uygundur:

2006/42/EC

Şu standartlara veya standartlaştırılmış belgelere uygun olarak üretilmiştir:

EN60335

2006/42/EC'ye uygun teknik dosyaya şu adresten ulaşılabilir:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belçika

25. 9. 2014

Yasushi Fukaya
Müdür
Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belçika

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

885411-995

www.makita.com

ALA